

*Onfeio Catala*  
*Concurry 1919-20*

*Recull 92*  
*Ramon Ramon Aymerich*

R25



Festa de la Música Catalana  
Concurs VIII<sup>e</sup> - 1919-20  
Premi extraordinari de 75 ptes.  
Lema XI

letra

Autors: Ramon Planas Aymerich  
Marti Pous (de Castells d'Empuries)

Lema: Colomines

Cançons

Primera serie

92



Notes Tots les cançons que vagin  
assemelades amb una (X) y canten to-  
tes les estrofes amb la meitat de l'anterior.  
De manera que si la estrofa es de qua-  
tre versos y repeteixen sempre els dos  
versos de l'anterior. Si la estrofa es de dos  
versos solament, y repeteix també l'últim  
vers de l'anterior.

Totes aquestes cançons han sigut recu-  
llides a Sta Coloma de Tarnés, de boca  
de dos persones velles, Francisca Fanella,  
i Carmeta Cabrerer. (La 1<sup>a</sup> es la meua àvia.)  
Són persones molt velles, molt ignorants i  
completament mancades d'instrucció. Tenen  
un 70 anys.

Freqüent s'hi veu erris i s'hi pensen nos de les faltes tan-  
to gràfiques com de qualsevol mena, perquè ha-  
n sigut copiats malament. Lo mateix es en l'or-  
denació, perquè hem tingut que apreslegar  
depressa i no hem pogut triar lo millor, de ma-  
nera que les millors tonades encara són per a què



1<sup>a</sup> = Serie

I

1 Mon amor està al peu d'una roca.... (x)

Mon amor està  
 al peu d'una roca,  
 quan el sol hi és,  
 ella és posta al ombra.  
 El sol no hi pot ve  
 de tant que és hermosa,  
 i tant blanca n'és  
 que apar una monja,  
 monja del convent  
 de Sant Barcelona.  
 Amb el festejar  
 n'és molt amorosa;  
 jo l'he festejat  
 una bona estona.  
 Me'n anir a jugar  
 al joc de pilota,  
 mentre estic jugant  
 me'n portar la nova:



- ~~Gotj~~ estar jugant  
 Ve'y caser l'Antonia.

Me'y pujo a salt  
 a mudar-ny la roba,  
 me'y posi' el barret  
 i la roba bona,  
 me'y vaig carrè avall  
 tocant la viola.

Soc a mitg carrer  
 la'y veig a la porta,  
 seguida amb un banc  
 de peny a desora.

L'icic :- Deu vos quant.  
 Millo' ella me'l torna.

- M'hay dit que us casen  
 amb un fadrí d'Antona.

- No crequeu. Joan,  
 no crequeu tab cosa,  
 ja ho sabeu vos  
 sempre he estada vostra,  
 i d'aquí endavant  
 la mateixa cosa.

A missa me'y vaig  
 sento el matrimoni,  
 jo no'l puc sentir



me'n vaig a desora.  
 Trobo un amic meu  
 li dic i li conto.

- Eu, gran amic meu  
 quin consei en dones,  
 en vull fer soldat  
 de la gira groga.
- No't faris soldat  
 per una minyona  
 que d'altres n'hi han  
 al carrer de bona.
- No n'hi ha cap més,  
 com l'hemmoja Antonia.

## II

2

El dia de Sant Joan.

El dia de Sant Joan  
 n'és diada senyada,  
 me'n aní a collir les flors  
 les violes boquetanes.

Quan a mitjant costa sou,  
 sento jo una veu molt clara,  
 me'n pega una espina al cor,  
 si'n serà l'enamorada.



4

La' y veig detréy d'un arboj  
soleta, que's pentinava,  
jo li dic :- deu me ~~la~~ quant  
rosa fresca i regalada.

++ Respon :- deu lo quant clavell,  
cullit a la matinada.

Jo li entrego un anell dor,  
de la pedra violada,  
i li tiro un muniador,  
brodat de or i de plata.

Ens posem a convenyar  
a convenyar ens posarem,  
quan 'querem converyat prou,  
la despedida ens donarem.

- Adeu siau, bona amor,  
trigarém temps a encontrar-nos.  
Giro la brida al cavall,

costa amunt jo me'y anava,  
quan sony un ric costa amunt,  
sento tocar les campanes.

Me'y pega una espina al cor  
si'y sera' l'enamorada,  
mentres que pensava aiá  
dos minyoyets encontrava.



- Mo'ny dirieu, minyonets,  
per qui foguer les campanes?
- Com amic meu t'ho diré,  
per la teva enamorada.
- Jo amb això no hi crec res, no,  
no fa un quart que l'he deixada.  
Giro la brida al cavall  
costa amunt jo me'n anava.  
Quan sou un sic costa amunt,  
fa el sot per a enterrar-la.
- Mo'ny dirieu, jovenets,  
per qui feu aquest sot ara?
- Com amic meu t'ho diré,  
per la teva enamorada.
- Jo amb això no hi crec res, no,  
no fa un quart que l'he deixada.  
Giro la brida al cavall  
casa seva me'n anava;  
quan ne soc a mitg carrer  
veig la porta mitg tancada,  
quan soc al primer replà,  
ja'n sento gran plor i llanto,  
quan ne soc ay el segon  
ja la veig amortallada.



- 6
- Ja estaray per mi arabatj  
el sarany i contrabances,  
me n'hi agenollo al peny  
per a refar-n-hi una Salve.
- Tuig d'aquí, lladre, traïdor,  
robador de mes entranyes,  
me n'has robada l'amor  
i la mort me n'has causada,  
i ara que m'has dat la mort  
em faries condemnar-me.

### III

3 Adios, amor - - - - -

La botiga d'un paraire  
shi ha dictat una canço'  
que adios, amor,  
que adios, donzella,  
shi ha dictat una canço'  
que adios, amor.

Ereta n'ej d'una donzella,  
bonica com un fil d'or,  
la mare la n'pentirava  
amb una pinteta d'or,



sa tia li fa ley. treney  
 i ely cabelly de soy en soy,  
 sa cunyada ely hi lligava  
 amb un floc de nou colory,  
 cada trena una perla.

cada perla un raney de flory.  
 Soy gennà se la mirava  
 amb un ull molt piados,

— No fossim gennany, Maria  
 un casariem totj soy.

Ella li fa de resposta :

— D'altrey ne tinc de millors.

Soy pare la y porta a vendre  
 a la fira de diu.

Al entrar-ne <sup>na</sup> a la vila

no li falter miradors,

al entrar-ne ay na la plaza,  
 no li falter compradors.

Ell ne demana cent unces  
 ni hi donarem cent i soy.

El fadri que l'ha comprada  
 si se'y té per molt ditxos,  
 no la deixa anar a missa,  
 ni tampoc a seremi



menys el dia de Corpus,  
 que se n'hi anaren los dof.  
 Al entrar-me a na l'Esglesia,  
 el altari n'elluey tots;  
 al pendre 'y' aigua beyeita,  
 el anelly li cauey tots;  
 capella' que 'y' deu la Missa  
 n'ha perduda la lliço';  
 per dir: "Dominus vobiscum";  
 - Omnia Santa que veig jo!  
 i el escolany que li ajuden  
 - Aquesta voldria jo.

## IV

4

## La Pepa (x)

Sadrins que tenim tracte  
 no hi porten facio'  
 set que 'y' he festejades  
 totey m'han dit que no.  
 Fortuna i mala estrella  
 més fortunat som jo.  
 Menos la pobra Pepa  
 que 'y' porta facio';



mei, si ella me'n porta  
molt més n'hi porto jo,  
molt més n'hi portaria  
l'aleta del meu cor.

Un diapte a la tarda  
me'n determino jo,  
d'auà a passar la vetlla  
a casa de l'amor

— Sidro, fujà l'escala,  
Sidro, no tinguis por,  
conversarem un rato  
parlarem de l'amor.

El seu pare s'ho escolta  
ja baixa amb un bastó  
li'n venta tres o quatre  
per sobre del gipó.

— No menjaries mei, Pepa,  
coca ni panelló  
ni tu tampoc, Sidro.  
garnatxe el porró.

Un dia allà a la taula  
plorar me'n poto jo,  
la mare se'n adona,  
diu: — Sidro que es això,



- Si m'bay casat la Pepa  
amb un de Ventalló
- Gasa la mula Sidro,  
de casa la millor  
n'hi ha dues jornades  
amb una hi n'hi jo.  
Don punt ríbo a la casa,  
luego pregunto jo  
si es casada la Pepa,  
si es casadeta o no.  
L'amo surt en finestra  
la mestrega en balcó
- Tres dies ha es casada  
amb un de Ventalló.  
En Sidro se desmaia  
així que sent això.
- Porteu-ne malvasia  
i vinagre del bo.  
Sidro se'n retorna  
i el Semana perdó
- Si no me y puc fer fare  
hermita en fare jo.



Quan jo n'era petitet.....

Quan jo n'era petitet  
festejava i presumia,  
are me'n som set grandet,  
i en som pres la mala vida.

Aden clavell morenet,  
Aden estrella del dia,  
Estrella de esplendor,  
que tots els mariners quia.

Ofici de matà i robar  
l'ofici de cada dia.

Veig venir un mercader  
qui venia d'una fira,  
li robo cent unces d'or,  
tanty diners com ell tenia;  
no'n vaig tenir prou d'això,  
vaig robar-ne una pubilla,  
la vaig robar amb falsetat  
dient que m'hi casaria;  
are no m'hi vull casar  
perque tinc lo que volia.  
Al radera prou m'hi ve,  
per veure si la voldria.  
Si n'he seguites ciutats



ciutat, també riques viles,  
 la vila de la Bibal,  
 que n'és una rica vista.  
 Passejant-me pels carrers  
 la justícia en perseguia;  
 ja me'n agafey pel braç  
 — Cinc-te pel Rei, varen dir-me.  
 I me varen preguntar  
 Soy via tret aquella mina,  
 jo me n'hi giro detras,  
 dient-ly que ella en seguia.  
 Jo me'n vull anar d'aquí,  
 la justícia en galaria  
 a la terra que jo iré  
 robaré de nit i dia.

---

## VI

6 Montanyes de Canigó  
 Montanyes de Canigó  
 Presques soy i regalades,  
 sobre tot are al ixtiu  
 que les aigües soy gelades.  
 Tres mesos m'hi soy estat,



seny veure persona nada,  
 sino un petit rossinyol,  
 que en surtint el sol ja canta.  
 El rossinyol s'ey perdut  
 trey sieg ha que no canta,  
 si n'ey mort o si esta mal,  
 si esta mal<sup>a</sup>adint de trauça,  
 o hauria anat a Perpinyà  
 a la terra delz seuy pares.  
 Allí no hi falten doctors  
 metges ni apotecaris,  
 ni una uina de quinze anys,  
 que l'amor me y te robada.  
 Puig que Deu ho ha volgut  
 Saqueix me y se n'ey anada.  
 Al punt de la mitja nit,  
 quan es hora retirada,  
 me y aní a la sepultura  
 allí oy ella es enterrada.  
 Jo la desenterrare,  
 sol per veure-li la cara,  
 per veure si ha perdut  
 aquella blaucor rosada.  
 El color ja l'ha perdut



aquella rosa encarnada.  
 Jo me la miro del peny  
 de quin modo va calçada;  
 la sabateta amb taló  
 i la mitxeta un blau d'aigua.  
 Jo me la miro del cos  
 de quin modo va cordada;  
 porta un cordonet vermell  
 que tota ella enamorava.  
 Jo me la miro del cap  
 de quin modo va trenada;  
 va trenada a l'espanyola  
 que'l francès no li agrada.

## VII

78

Les coplas del·l'Ambrós.

Ella volia casar-se  
 perquè l'home l'estimés,  
 per perquè amar ben bonica  
 i estar-se sense fer res.  
 L'Ambrós riera del jornal,  
 quan n'és hora de dinar,  
 la'n troba que està a la taula



que eueure s'ha de parar .  
 Ja y entra cap a la cuina  
 i a l'aiguera el mey calent,  
 i ella sentada a la taula  
 amb un vano que s' fa vent.

Bot seguit li diu : - Minyona,  
 digas, digas-me que t'eny,  
 que ja veuy tu que soy horey,  
 soy horey de que dinem.

Ella li y fa de resposta,  
 — Ai noi, que ja he dinat jo  
 i hi are veuy que m'ny vento  
 ey que tinc molta ~~de~~ caló.

L'Ambrosí per no moure espànol  
 diu : - Me y vaig a trevallar .

Se y va al calaix de la taula  
 per pendre un bocí de pa .

Me al calaix de la taula  
 de pa no n'hi ha trobat,

i enfadat li diu : - Minyona  
 minyona aoy ~~has~~ posat ?

— L'he posat ey el meu ventre,  
 perquè no se't mengi el gat,

— Ai noia, dintre el teu ventre,  
 ai noia, l'asequettoc,



el pa que feia si lliure  
contant-hi la torna i tot.

L'Ambrosí quan arriba, al vespre.

la y troba ficada al llit,

de puntetes s'hi acosta

tot carregat de nequits

I enfadat li diu: Miquelona

digas, digas-me, què tens?

— Li va dir, a dintre la boca

com tu, hi tinc cainal i dents.

I l'Ambrosí va entendre un misto

i ai! el pobre del Ambrosí.

ja la veu tota confosa

i groga com un pebrot.

L'Ambrosí quan senti resposta

va quedà amb un panx de naf.

se y va detre de la porta

que hi té un bastó com el braç.

L'Ambrosí fa li y diu: Miquelona,

jo no estic de més embuts,

la primera nit de nuvis

te y fare el panx gaperuts.

I seus dir res més aixeca

amb la seva mà el bastó



i a l'equena li picava  
de lo mей bo i millor.  
I el veiny entre elly, e deien  
entre elly deien el veiny,  
deu'day ficia el matalassos  
ainy com també el coiny.

L'endema, la reparada  
no obstant que no feia fret,  
alla y auava arropada  
amb un vestit bey blauet.  
L'endema el diu a taula  
va trobar el seu marit,  
i al se' al vespre, la minyona  
encare no era al llit.

No era al llit perquè les freqües  
que li feia el boy Ambros  
a la dolenta minyona  
no li van probar de troc  
& quin era l'anguent de fusta  
que li feia adreçar l'oy.?

L'anguent aquest soy les freqües  
que li feia el boy Ambros.

Aquestes ne soy les penes,  
que passava el boy Ambros,



i com aquest jo 'y coneixo  
més de un i més de dos.

Molt quan el ve la casera  
tot ho trobey lley i pla,  
i en aquest temps per casar-se  
l'ha de reparar l' que 'l fa.

Es preuj que 'l matrimoni  
per tots dos en sigui bo,  
'oh! i també que mai hi faltin  
la concordia i l'unio.

Per desgracia, si el dimoni  
hi arriba a fua l'nal,  
any que tot val més tirar-se  
de cap a dintre del mar.

## VIII

8

Sta Caterina (x)

Aquí salt de la muntanya,  
terra fresca i regalada,  
n'ha nat una criatura  
que Caterina se llama.

Tilla n'ey d'un pare boetge  
i d'una mare mondana,



si l'hay donada a criar  
a una vida cristiana.

Cada dia que el sol ix  
la doctrina li ensenyava,  
la doctrina que li ensenya  
n'ej la doctrina cristiana.

Un dia, tornant de missa,  
soy amo l'entornmentava,  
que deixés la fe de Cristo  
i n'prenquí la renegada.

— ¡Alí això no ho faré no,  
que a un Deu del cel me n'he dada.

Si n'ha feta sé una roda  
de cuchillus i napajay.

Quay la roda va ser feta  
la Verge ja s'hi tirava.

Ja n'baixa un àngel del cel  
amb la corona i la palma.

— Puja, puja, Caterina,  
amb mi que un Deu te demana,  
mira que vas a dar compte  
de la vida que has passada.

— La vida que jo he passada,  
si n'ej una vida santa,



se servit set anys al moro, 20  
i altres set la reneçada,  
i altres set la fe de Cristó  
que n'és una vida santa.

— Set cadires teny al cel,  
totes son per toy regalo,  
altres set al Purgatori,  
per toj germans i germanes,  
i set d'altres al infern,  
pel teu pare i teva mare.

## IX

9 Ore ve lo mes de Maig. (X)

Ore ve lo mes de Maig,  
mes de Maig i primavera,  
floriran totes les flors  
els clavel·ls i les rosetes.

Oden,

Oden, Francisca Ferrera.

Oden.

Floriran els atmetllets  
els que fan la flor bermyella,  
cantarà lo rossinyol  
la tortra i la cadenyera,  
també els senyes aucellet



cada qual a la mayera.

També cantaria jo  
minyona si'n deu llicencia,  
cantaria una canço  
d'un fadri i d'una souzella.

Se n'hay portat voluntat  
de petiteja i grandesa,  
el fadri se n'ey fet gran  
casar-se volia amb ella.

Son pare sin que no ho vol  
la mare contenta n'era.

— Si no me la voleu dar,  
me'n pendré jo la llicencia,  
llogaré quatre fadrins,  
d'aquests de la bandolera.

— Fadrins si voleu venir  
a robar-ne una souzella  
seréu pagats amb diners,  
moneda barceloyesa.

Uy ey comprare un vestit  
un vestit de panyo negre.

A les onze de la nit  
ferrier baixa a ficar ferro.

— Obra la porta, ferrier.  
sino te la tombo a terra.



Quay la porta se n'ha obert,  
 hej punyalades li y venta,  
 una aqui es el costat dret,  
 l'altra es el costat esquerra,  
 l'altra a la boca del cor,  
 i amb aquesta caigui en terra.  
 La ferraia ho ha sentit  
 i n'ha sortit en finestra.  
 — Justicia devant de Deu,  
 Donen raó alqui la tinga,  
 me n'hay mort el meu marit  
 i s'emportey la songella.

# X

## 10 La vida del soldat

La vida del soldat  
 n'és vida divertida,  
 trobant-se es la fatiga,  
 de res te maldecaps.  
 Al demati llevant-se  
 i que fa primerament?  
 Se'n va a casa el xaparro,  
 tot fumant un cigarro,  
 i si'n té, dos d'aigardent.



Compraran un vestit  
 pantaloy i motxilla,  
 també una casaquilla  
 i un cinturón quarrut.  
 Vireu a vostres cases  
 seren ben arrivats,  
 fins de les minyones  
 si us en sentey pessey  
 seren agraciats.  
 Tal soldat que y artut  
 mai n'hi faltay de blanques  
 i a la taberna hi canta  
 hi canta lo cucut.

# XI

11

La tunc tunc...

La tunc tunc  
 ; quina mare tunc  
 que no m'entes el mal que tunc ;  
 — Vols que te'y compri faldilles ?  
 — Ai, no, no, mare, mare, no,  
 que de faldilles ja'y tunc jo.  
 — Vols que te'y compri un gipó ?  
 — Ai, no, no, mare, mare, no.



- que de gibons ja'y tunc prou jo.
- Voly que te'y compri sabatey ?
- Ai, no, no, mare, mare, no,  
que de sabatey ja'y tunc jo.
- Voly que te'y compri mitxetey ?
- Ai, no, no, mare, mare, no,  
que de mitxetey ja'y tunc jo.
- Voly que te'y compri pintetey ?
- Ai, no, no, mare, mare, no,  
que de pintetey ja'y tunc jo.
- Voly que t' compri uoy devantal ?
- Ai, no, no, mare, mare, no,  
se devantal be'y tunc prou jo.
- Voly que te'y compri arrecadey ?
- Ai, no, no, mare, mare, no,  
que d'arrecadey ja'y tunc jo.
- Voly que te'y compri ay anell ?
- Ai, no, no, mare, mare, no,  
perque d'anell ja'y tunc prou jo.
- Voly que te'y compri caniset ?
- Ai, no, no, mare, mare, no,  
que de caniset ja'y tunc jo.
- Voly que te'y compri uny enagof ?
- Ai, no, no, mare, mare, no,  
de tot això ja'y tunc prou jo.



- 25
- Vols que t'hi ~~com~~ busqui això?
  - Ai, si, si, mare, mare, si,  
que és lo que m'hi en convé a mi.

## XII

12

### Sant Josep.

Sant Josep n'era fuster  
una viga en quadrajava.

tum ta sota l'omia

tum taina sota l'omaina

En tenia un joveuet,

que també li ajudava.

- 'Fé gmoçar, qué menjaréim?

- Menjaréim una torrada  
i també un crosto de pa,  
per esperar la dinada.

- Per dinar, qué menjaréim?

- Menjaréim espedellada,  
primer la tastaré jo,  
i en pendré una llocada,  
i després hi tornaré  
i en pendré cacolada.

Si fossis minyó de bé  
t'hi faria fé una gala,



Fe' y faria un vestidet,  
 amb vora ben virolada,  
 les calcetes de turrons,  
 i'ls sacsons de xacolata,  
 també un barret de fideus,  
 per llixi una botifarra,  
 i també un tamborinet  
 per anà a casa l'aimada.

### XIII

13

Sant Isidro. (X)

Sant Isidro, Sidro, Sidro  
 Sant Isidro d'laurador,  
 Sant Isidro se' y va a missa  
 amb molta devoció.  
 Sant Isidro, Sidro, Sidro  
 Sant Isidro d'laurador.

Quan ne fou tomat de missa  
 troba l'amo molt fello'.

— C' De què esteu fello', nostramo,  
 de què y'esteu tant fello'?  
 ho esteu perque vaig a missa  
 o perque faig oració?  
 si encare que vagi a missa.



el parell no vaga, no ;  
 àngel del cel ne devalla  
 a llaurar quan jo no hi soc.  
 Cada dia ne sembrava  
 set <sup>cor</sup> ~~quatre~~ teres de llevò.

L'amo diu a la mestrea :

- De i despatxarem o no ?
- Si tu el tens per solent home  
 per un sant home el tinc jo.

Un dia a la trevallada  
 y morçar li porti jo.

- Y'esteu cançada, mestrea,  
 y'esteu cançadeta o no.?

- Cançada o no cançadeta;  
 me, aigua beuria jo.

- Poseu el genoll en terra  
 amb molta devoció.

Venta un cop de restallada  
 i en surti un gray abaró.

- Beben d'esta aigua, mestrea  
 que y aigua d'un gray valor.  
 que cura de mal de febrat  
 de febre i de dolor.

Sant Isidro. Isidro, Isidro  
 Sant Isidro llaurador.



14

Vines que festegeu....

Qines que festegeu  
 del galant son estimadey  
 tot ballant ny tiry flor  
 amb .quelles dolces mirades:  
 mes. quay ne sou casades  
 ja s' perden el amor  
 morros i males cares  
 /Oh! i devegades, plors.

Totes voleu bereny,  
 sol per tenir vianda,  
 i el pobre fadristeru  
 sempre es queda de banda;  
 entre sogres i nores  
 viviu com un infern,  
 val més la pau a casa  
 i ser muller d'un fadristeru.

La muller d'un fadristeru  
 sempre viu regalada,  
 com no te maldecap.  
 tampoc esta enfadada



que vagi alli oy vagi,  
mai tindrà que penjar,  
quay arriivarà a casa,  
la sogra si renyarà.

# XV

15

## Les coples del Ram.

Ore ve el Sant Diumenze,  
Sant Diumenze del Ram,  
ne pararem la Faula  
de palme i de ram.

Jesús Maria  
de palme i de ram.

De llor i d'olivera,  
i un ciri molt galant,  
i a salt d'aquella sala  
si n'hi ha un bauc molt gray.

Jesús Maria  
si n'hi ha un bauc molt gray.

A un cap hi seu Sant Pere  
i al altre Sant Joan,  
i al mitg delj dos deixebles,  
Jesús hi està plorant.



Jesú Maria,  
 Jesú hi' está plorant  
 Sant Pere l'acoycola,  
 — Jesú no ploreu tant,  
 — De tunc que plorar, Pere,  
 be tunc que plorar tant.  
 Jesú Maria  
 be tunc que plorar tant.

Soy trey de companyia  
 que auit me traïrây,  
 l'un es el malvat Judey,  
 l'altre n'es Barrabany.

Jesú Maria  
 l'altre n'es Barrabany.

L'altre es un barataire  
 sempre està baratant,  
 barata a deu lo Pare  
 trenta diners d'arjant.

Jesú Maria  
 trenta diners d'arjant.

Cota la nit se'y juguey,  
 la nit del Dijous Sant.



Sivendres al mitz dia  
ey creu lo vay clavant.

Jesús Maria  
ey creu lo vay clavant.

Mentre ey creu lo clavaire,  
beure va demorant,

— Dau-li s'utge i vinagre  
i un fel bey amargant.

Jesús Maria  
i un fel bey amargant.

Mentres Jesús bevia,  
terra va tremolant,  
el hi darém un càstig  
que se'n recordarà.

Jesús Maria  
que se'n recordarà.

Darém secar los vinçes  
també los blats pels camps,  
el riu i los fonts vives  
totes s'asugarà.

Jesús Maria  
totes s'asugarà.



El auellet que voler,  
mort e y terra canviay,  
el molin que molier  
tampoc no moleray.

Jeny Maria  
tampoc no moleray.

Les pedres precioses  
pel mitg e partiray.

— No ~~fel~~ vulguis, fill meu, are,  
no vulguis uy mal tant.

Jeny Maria  
no vulguis uy mal tant.

Are ve la Quaresma  
totx se confessaray,  
ve la Pasqua florida  
i totx combregaray.

Jeny Maria  
i totx combregaray.

Compraray un rosari  
sovint el passaray,  
i a les funcions d'Esglesia  
tambre hi assistiray.



Jesús Maria  
també hi assistirà.

— Ai, mare, si això feies,  
ai mare, si això far,  
molt més te'n salvaries  
que no te salvaràs.

Jesús Maria  
que no se salvaràs.

## XVI

### 16 La Samaritana.

¡Qué ditxosa n'és  
la Samaritana!  
vinguent de la font  
amb Crist parlava  
vinguent de la font.

Crist li digué:

— Vols don-me de l'aigua?

— No pot ser, Senyor,  
que'm costa de traure.  
no pot ser, Senyor.

— Jo me'n donaria,



Ai t'eydevirava . . . .

— Endeveni Senyor,  
li'ny sare' de l'aigua,  
endeveni Senyor.

— Se'n teny tres galants  
sentats a la taula,  
l'un Pere se'nyor,  
l'altre se'nyor Jaume,  
l'un Pere se'nyor.

L'altre Salvador,  
que s'el que m'ajames.

— Que begui. Senyor,  
que begui de l'aigua,  
que begui Senyor.

— La set que jo tinc,  
no s'et de beure aigua,  
la set que jo tinc,  
de salvar-te l'ànima..  
la set que jo tinc.

De genolls al peny,  
i amb les mans plegades,  
l'aigua del peny ulla



la Terra ha regada.  
l'aigua del Seny ully.

— Ciscocat ben prest,  
que y' ets perdonada,  
si no hi tornes més,  
deu te y' ha salvada.  
si no hi tornes més?

·Gafa el cantiró,  
·caga seva anava,  
·riva a casa seu,  
·el troba a la fàula,  
riva a casa seu.

— Eixiu me, galant,  
eixiu-me de casa,  
trobat he un Senyor,  
que m'ha il·luminada.  
trobat he un Senyor.

M'ha promès el cel  
si deia m'afmenava.

— Era Satanàs.  
qui te y' ha ventada,  
era Satanàs.



¡Ah! no ho era, no,  
 la la cara d'angel?  
 Gafa ely cantirón  
 i a la font tornava,  
 gafa ely cantirón,  
 Quay arriba allá,  
 Senyor no hi trobava,  
 se'y torna plorant  
 mitg desesperada.  
 se'y torna plorant.

---

 XVII

17

## La Maria traïdoreta.

La maria traïdoreta  
 quay se'n vol anar a ballar,  
 y'agafa la cuputxeta  
 dient que se'y va a refar.  
 La seva <sup>mare</sup> ~~mare~~ satisfeta  
 de casa la'y deixa anar,  
 i ella ey salta de contenta  
 i cap a ballar se'y va.

---



Quan jo n'era petiteta....

Quan jo n'era petiteta  
de l'edat del catorze anys,  
els fadrins me n'agradaven  
pel negoci de casa'm.

Que mateixa seria vella  
jo me'n veig el desengany.  
Com n'era un ric boniqueta  
tot el anava triant,  
a l'un no'l vull perque es pobre,  
l'altre perque te massa anys,  
l'altre perque no te brillo,  
i així jo m'hi vaig quedant.  
Són quedada avorrideta  
del meus pares i germans,  
i oh! i de la jova de casa,  
que es una pena molt gran.  
Quan nediney a la fusta  
me'n faré estar bregolant,  
quan ne menegay una poma  
me'n tirey <sup>el</sup> un rosegall.  
M'haig de tencar dintre el quarto  
tot el dia rabiant,



son tornada tota negra  
qu'el gitanos en volentan.  
Dare be me'n penebreiro  
del fadriny veng builat tant.

38

## XIX

19

Cotey les velles riven ---

Si n'hi havia una veïssa,  
que'n te cent menos quatre anys.  
Cotey les velles riven  
que'n te cent menos quatre anys  
totey les velles riven tant.

Se'n pentina i se'n clausina,  
com a una de quinze anys.  
totey les velles riven  
com a una --- etc ---  
Fotey --- etc ---

Se n'ej anada a la plaza,  
a mirar com far el ball.  
Fotey --- etc ---

Si se n'ej enamorada  
d'un fadrinet de quinze anys.  
Fotey --- etc ---

— Fadrinet, si tu m'as volies  
te'n faria un ric marxant.  
totes --- etc ---



En tunc cent botetey soli  
i'altrey tantey de vi blanc,  
totes --- etc ---

En tunc cent ovelley negres  
i'altrey tantey de moltouy blanc,  
toty --- etc ---

!Oh ! i' tambe en tunc cent vaquety,  
i'altrey tantey de bouy llaurantey.  
totes --- etc ---

d'estudiant ja li seia :  
— "Capitol vagin avant."  
totes --- etc ---

El disapte se'y cajaren,  
sumenge a enterrar-la van.  
totes --- etc ---

Les absoltes que li feien.  
amb un floriol sonant.  
totes les velles rimen  
amb un floriol sonant  
Totes les velles rimen tant.

---

## XX

20 — La canço del gitano.  
la desgracia d'un pobre home,



te una filla per casar,  
 'namorada d'un gitano  
 i no la pot desolvidar.

— Ai mare, feu-me lextrenes,  
 ai mare, feu-me le be,  
 que disapte tindre carita  
 i diumenge em casar<sup>e</sup>.

— Eu que estaj abeyadeta  
 dormi en couxa i matalaj,  
 si't casey amb un gitano  
 a la palla dormiraj.

— Mo'ny fa rey dormi a la palla  
 ni tampoc en matalaj  
 que el meu cor ja mai no para:  
 amb un gitano et casaraj.

— Eu que estaj abeyadeta  
 a menjar-me un boy rostit,  
 si't casey amb un gitano  
 hauraj de menjar rossiej.

— Mo'ny fa rey que rossiej mengi  
 ni tampoc un boy rostit,  
 que el meu cor sempre desitja,  
 un gitano el meu marit.

— Eu que estaj abesadeta



a portar-ne un boy calçat,  
 si't cases amb un gitano  
 hauria de portar un xarraç.

— Mo'ny fa res portar sabates  
 ni tampoc ~~un boy calçat~~ <sup>portar xarraç</sup>,  
 que el meu cor jamai no para:  
 Amb un gitano et casaria.

## XXI

21

Oucellet que vas volando -- (X)

Oucellet que vas volando,  
 dona memories al pare.

Odis clavell,  
 color de rosa encarnada,  
 Odis clavell.

Dona memories al pare  
 i a la mare no pag gaires,  
 perquè me n'ha maridada  
 i amb un pastor m'ha donada.

Em fa eugegar la ramada,  
 n'he perduda l'esquellada,  
 i un pastor me l'ha trovada.

— Pastor, torna'm l'esquellada.



- Qu'ny saray de la trovada. 942
- Beiy dare pa i un formatge,  
el divendrey i el diastey.
- Pa i formatge no m'agrada,  
mèy m'estimo una abraçada.
- Pastor, veste'ny al diable  
que mèy val pa i un formatge.

## XXII

22

### L'amor. (X)

Una cançoneta nova  
cantarem si Deu ho vol,  
freta n'ey d'una donzella  
que y resplendeix com el sol.  
Cres fadriny que la y festegen,  
lo un ja y diu que la y vol,  
l'altre fa de cor i pensa :  
«no te l'enduray tot sol.»

Tuy dia per ma fortuna,  
puig que un Deu del cel ho vol,  
jo la y emoutri soleta  
soleta anava a la font

- Que Deu vos guardi, donzella»,  
i ella me respon : - Amor,



Qui es aquest galant jove,  
que parla tant amorós?

— Servidor de vos, donzella,  
per servir a vos, amor,  
Que venen Carnestoltes,  
diades del aimador,  
i a la placa n'hi ha balles,  
que les ballaveré los dos,  
la primera contradauea  
tot creu roses i flors,  
la segona giradeta  
ja li'n demana l'amor.

— L'amor prou vos le'n donaria;  
mes prou temps ha el tunc fò.  
Ja li'n dona una pistola

— Atravesseu-me'n el cor.

— El meu no hi abastaria  
per matar a un jove, com vos.  
Vostre pare, i vostra mare  
plorarien de tristor,  
vostres germans i germanes  
tindrien molta raó  
per a fer-me'n anar a Roma,  
a demanar-ne el perdó.



Li 24

‘ Qui cançó qui f’ha dictada ?  
Qui f’ha dictada, un minyo,  
un minyo, que fa de sastre,  
tot cuspint-ne un gipó,  
per la seva enamorada,  
que plorava de tristor.

### XXIII

23

Alpi a les muntanyes mès altes (X)-

Alli a les muntanyes mès altes,  
que el sol hi toca al denjati.  
Si n’hi ha una ~~gentil~~ gentil pastora,  
que an a mi em fa pena i morir.  
¿Que te som fet, pastorilleta,  
tu que no’m vols deixar dormir?  
Si n’hi ha una font d’aigua viva,  
oy banyor hi va al denjati,  
i mentre el cant s’omplia,  
el seu galant va arribà allí.  
— Que’ hi fas aquí, pastorilleta,  
que hi fas aquí tant denjati?  
Ja s’agafen mano per mano  
i se’n assenteix en un pedreg.



Quay l'amor fou assentadeta <sup>45</sup>  
S'amor el jove la'n reteni.

— Volç veni amb mi, pastorilleta,  
volç veni a casa aquesta nit?

I pel braç se l'ha emportadeta,  
a passâ a casa aquella nit.

Quay començàrey la conveya  
El gall cantâ la nitrea nit.

La pastora es feu cansadeta

i volgué anar se'n a dormir;

toquey la una, toquey les dues,

pastorilleta no dormi,

toquey les tres, matinadeta.

pastorilleta s'adormi.

— Aixecat prest, pastorilleta,

que no soy borey de dormir;

si fossi una noia sàvia,

no t'estarié pas per qui,

t'estarié casa el teu pare

o be a la botiga a cusir,

cusiríey faríey puntey

o brodarié algun coixi

— Ai que't sirâ la teva mare,

on has passat aquesta nit?



46

— *Quí!* jo li'n farei de resposta:  
«sota d'un roseret florit,  
un roseret de roses blanques  
com la forma d'un sàtali».

## XXIV

### 2<sup>a</sup> Les Margaridetes. (X)

Cotej les margaridetes  
se volen cada aquest any,  
menos una de xiqueta  
que haurà d'esperar un altre any.  
Sota l'olivera l'oliva  
sota l'olivera un ram.

Cel teu galant a la guerra  
no sab si li matarà,  
si li matarà, que li matarà,  
un altre n'hi cassarà.  
Sunt el cap a la finestra,  
veu venir doscent cavall  
i també cavalleria,  
i'l teu galant va adavant.  
Ja n'hi porta una cadira,  
(perque bairi de cavall,



- Que'me'n portey de la guerra,  
que t'hi bagiy estat tant?
- Jo no porto ni or ni plata  
ni pedres ni diamants,  
tampoc sabates ni mitres,  
ni esclops valencians  
sino un coixinet de puntes;  
no'ls'hay fet el cristian,  
sino un moro i una mora,  
que hi hay treballat set anys.  
M'hay dit que no les portessis  
sino quatre festes l'any,  
per Pasqua i per Cincoquesma,  
per S. Pere i S. Joan.

## XXV

25

En Burset del mas Baix. (x)  
Si n'hi havia un pagej,  
que aquest any de deu corria,  
i demanava moltou,  
de gratsos si n'hi havia.  
A deu Burset del mas Baix,  
que del Ballast n'ety la risa.



- Se'n va la plana de Vich,  
 en una casa molt rica,  
 al amo va demanar,  
 de moltony si ell en tenia.
- De moltony si que n'hi ha  
 i de grassos que n'hi havia.
- Be, no soly viure pels moltony,  
 també per la vostra filla.
- La minyona ho ha sentit  
 i en finestra n'ey aixida.
- Qui e aquest joveuet  
 que dius que amb mi escaparia?
- Es el Burset del May Baix,  
 el més ric de la Marina.
- Ai pare no m'hi donen  
 que tampoc m'hi casaria,  
 porta mes llana al clatell,  
 que les ovelles de cria.
- El minyo ja ho ha sentit  
 i al defora n'ey aixida,  
 se'n va a troba a un seu company,  
 un company que alla hi tenia,  
 i se'n va a contar-li tot  
 lo que passat li havia.
- Mo feypauty, no, Burset,



que jo ja't se una pubilla,  
que la podrà's demanar  
amb tota honra i cortesia.

---

| Num. | Index.                               | Pàg. |
|------|--------------------------------------|------|
| 1 -  | Mo' amor esta al peu d'una roca .... | 1.   |
| 2 -  | El dia de Sant Joan.                 | 3.   |
| 3 -  | Adios amor ....                      | 6.   |
| 4 -  | La Pepa.                             | 8.   |
| 5 -  | Quan jo n'era petitet .....          | 11.  |
| 6 -  | Montanyes de Carigo'.                | 12.  |
| 7 -  | Les copleys de l'Ambrós.             | 14.  |
| 8 -  | Santa Catarina.                      | 18.  |
| 9 -  | Are ve lo me' de Maig .....          | 20.  |
| 10 - | La vida del soldat.                  | 22.  |
| 11 - | La tunc tunc ....                    | 23.  |
| 12 - | Sant Josep.                          | 25.  |
| 13 - | Sant Isidro.                         | 26.  |
| 14 - | Nines que festegen .....             | 28.  |
| 15 - | Les copleys del Ram.                 | 29.  |
| 16 - | La Samaritana.                       | 33.  |
| 17 - | La Maria traïdoreta.                 | 36.  |



|      |                                      |           |
|------|--------------------------------------|-----------|
| 18 - | Quan jo n'era petiteta .....         | 50<br>37. |
| 19 - | Cotes les velles rieres .....        | 38.       |
| 20 - | La canço' del gitano.                | 39.       |
| 21 - | Aucllet que va volant .....          | 41.       |
| 22 - | L'amor.                              | 42.       |
| 23 - | Alli a les muntanyes més altes ..... | 44.       |
| 24 - | Les Margaridetes.                    | 46.       |
| 25 - | En Burset del May Baix.              | 47.       |

Segona sèrie



# 2<sup>a</sup> Serie

## I

26

### La pastorilleta

Què li comprarem a la pastorilleta,  
 què li comprarem per anà a ballar?  
 Un vestit li vull comprar.

Pastorilleta anem 'a ballar.

Jo li compraré

jo li posaré

li estarà bé,

coixa d'un peu,

bònia d'un ull,

amb un vinde, mare, mare,

o amb un sabinet, xi, xi,

jo li dic flor del jardí,

florix i no grana lo romaní.

Ja la muntanya hi trona i plou,

i a terra plana, i a terra plana

i a la muntanya hi trona i plou,

i a terra plana lo vent s'hi mou.

Sal Empordà també n'hi fa,

Pastorilleta anem a ballar.



52

Què li comprarem a la pastorilleta,  
què li comprarem per anà a ballar?  
Un mitaori li vull comprar.

Pastorilleta anem a ballar.

Jo li comprare etc -- etc --

Què li comprarem a la pastorilleta,  
què li comprarem per anà a ballar?  
Un anell li vull comprar.

Pastorilleta anem a ballar.

Jo li comprare etc --

Què li comprarem a la pastorilleta,  
què li comprarem per anà a ballar?  
Un gipó li vull comprar.

Pastorilleta anem a ballar.

Jo li comprare etc --

Què li comprarem a la pastorilleta,  
què li comprarem per anà a ballar?  
Sabates li vull comprar.

Pastorilleta anem a ballar.

Jo li comprare etc --

---



## El traçiner.

El dilluny al dematí  
 n'ey principi de setmana,  
 jo me'y llevi dematí  
 primer que la meva mare:  
 Me n'agasi el rentador  
 vaig a rentar la bugada,  
 Allá ey el rec del moli,  
 que el camiral hi passava,  
 n'ha passat un traçiner  
 que quatre matxos menava.

- Traçinê, l'boy traçiner,  
 volen que uy renti les calces?
- I com ho faria jo  
 si no y porto cap més d'altre?
- Si volen uy deixaré  
 les faldilles d'indiana  
 i l'enagot amb sarrell,  
 que petey a mitja cama.  
 Quan de-uy del vent de garbí,  
 quan de-uy de la tramontana,  
 quan de-uy del vent de garbí,  
 que no uy ainequi el enagot.



## L. amor.

Vaig neixre sense fortuna,  
 sempre he estat un desgraciat,  
 festejant una noieta,  
     graciosa,  
 el poc temps que m'ha donat.

Etot el dia estic alegre,  
 tant sol pugui trevallar,  
 quan se ve cap a la tarda,  
 l'amor em falta,  
 trist de mi, no puc menjar.

Soprat i dit el rosari,  
 es costum d'anar al llit,  
 a l'entrada de la cambra,  
     sospir i llanto,  
 me i tiro sobre del llit.

Si m'adormo la somio  
 prô amb un prompte estic despert,  
 trec el cap a la finestra,  
     i es cada vespre,  
 sempre em sembla que la veig.



Munyona a la vostra cambra  
 una estrella hi deu haver;  
 cada dematí i vespre,  
 surto en finestra,  
 dona resplend<sup>or</sup> al carrer.

Vostre pare i vostra mare  
 no se n'han deixat de dir,  
 que la vostra cabellera,  
 hermosa i bella,  
 no es pentina pas per mi.

De la vostra cabellera  
 jo'n pogueu havé un cabell,  
 a Madrid l'enviaria,  
 videta mia,  
 per fer-ne un present al rei.

Vostre pare i vostra mare  
 ben d'itrosos deuen ser,  
 tenen les roses a casa,  
 acolorades,  
 les van a cullir al roser.

Vostre pare n'és la rosa,  
 vostra mare és el roser,



vos ne sou la poulleteta,  
 graciolleta,  
 quin dia vos culiré?

Vostre pare n'è l'Eglèia,  
 vostra mare n'è l'altar,  
 i vos ne sou la reliquia,  
 la mès bonica,  
 quin dia us vindrè a adorar?

#### IV

29

L'hostal de la Pera.

Al hostal de la Pera,  
 xiribim, xiribim, bon. bon.  
 bon, ba. ba.

al hostal de la Pera  
 n'è hostal d'allotjar,  
 oi, ia, ia, oi, ia, ia  
 oi, ia, oi, ia

n'è hostal d'allotjar.

Yhi hay anat tres dames  
 tres dames a allotjar;  
 dinc a l'hostalera  
 que hi haurà per sopar.



Hi ha tonyina fresca  
i arròs amb bacallà.  
La una de les dames  
no volgué' prà sopar,  
si n'estarà cansada  
de tant de caminar.

Diner a l'hortalera,  
per anar a descansar;  
l'amo fa a la criada:  
— Ves-les acompanyar.

Criada li pregunta,  
aoy les farà anar.

— A dalt a l'obra nova  
molt bé podray estar.

Criada el ~~acompanya~~  
i les va malmirar.

La criada no es sarda  
pel pauc les va goitar,  
i mentre es despullaven  
la criada mirà'.

— Ai, amo, lo nostre amo,  
iqué havem arreplegat, !  
pensant-nos trobar dames.  
hem recullit soldat.

— Quedat, quedat, criada,



quedat a vigilar,  
 La criada y traidora  
 se y posa a pentinar.  
 Al punt de mitja nit,  
 les dames van baixar,  
 se y passen a la cuina,  
 la criada rouxa,  
 tres gotetes de cera,  
 al pte li van tirar.

Amb una agulla de plata,  
 la varen ben punxar,  
 quar mes fort la punxaven,  
 criada mes rouxa.

Uuy brac de criatura  
 el posey a abrindar,  
 passen de quarto y quarto  
 i el posey a cremar,  
 qui veslla vetllaria,  
 qui dorm ja dormira  
 se y passen a desora  
 se y posey a xiular  
 el criada y traidora  
 la porta el va tancar.

- La porta obra Cambreera  
 cent unes i hen de dar.



- Mi en que fossin còxentes  
la porta sobrevirá.
- Ja que no vós obrir-nos  
l'oua'mf aquella ma.
- Com vós podrè sonar-la?  
No la puc apagar.
- Fosi aigua d'olive  
que ja s'apagará.  
La criada amb saliva  
prou que la va apagar.  
El su cap a la porta,  
diu: - Allarguen la ma.  
Una dama l'allarga,  
i ella li va tallar.  
Al cap de l'any i un dia,  
ley damey valí formar.
- Oy teneu la mimyona,  
que teneu un any ba?  
! Oi hostal de la Fera!  
Te'n pots bey alabar,  
la criada que teneu  
q la podes bey guardar,  
si t'rey bereny ne teneu  
un n'hi pots bey sonar,  
si l'un no li agrada,



l'altre li poty guardar,  
que ny ha salvat la vida.  
i l'hostal de robar.

60

30 / V  
La captiva

El dia de Sant Joan  
n'ey festa per tot lo dia,  
ne fan festa els cristians  
i'ls moros de Moreria.

Aleguer el pa el dia avant,  
per celebrâ aquest tant dia,  
i els caçadors del rei moro,  
n'estan caçant nit i dia.

N'hay passat per una albreda,  
que granava i no floria  
i en el mitg d'aquella albreda,  
una font d'aigua hi havia,  
tota vora de la font  
un ginjoler hi havia,  
en mitg d'aquell ginjoler  
una nina hermosa hi via.

Se tant hermosa que n'era,  
tota l'albreda llua.



- Els caçadors del rei moro  
 ja la'n prener per cautiva.  
 — La'n portarèny a la Reina  
 la Reina de Moreria.  
 — Deu la quart, la Missemora  
 li'n presento una cautiva.  
 — Torneu-la bon caçador  
 Torneu-la allí on ha sortida,  
 que si el rei moro la veia,  
 Sella s'enamoraria,  
 ella en seria la reina  
 i jo en fora la cautiva.  
 El spei moro s'ho escoltava  
 per una retxa que hi t'avia.  
 — Li'n donqui feina, senyora,  
 li'n donqui feina per viure.  
 — Quina feina li'n dare',  
 quina feina li'n darà?  
 La'n fare' anà a rentar panyos,  
 tota vora de marina.  
 — Entre el sol i vent de mar  
 el color blanc perdria.  
 Si ~~mex~~ bella era quay hi anava,  
 mej bella quay ne sortia.



- Un dia estava mirant,  
 el sol de oy sortiria,  
 ven venir un cavaller  
 de l'altra part de marina.
- Deu la quart la linda mora,  
 Deu la quart la mora linda.
- No soc moreyeta, no.  
 cristiana per la vida
- Vol venir, la blanca flor,  
 pels camins rals de Castilla..
- No pot ser el cavaller,  
 jo fiada no hi seria.
- Tant fiada serà amb mi,  
 com si fos germana mia.
- Si jo havia de venir,  
 dels paupers, doncs, que'n faria?
- El que soy brodat amb or,  
 fica'l dintre de la silla.  
 el que soy brodat de plata,  
 tira'l dintre la marina.
- Sete lleugues caminarem  
 seny dir-se paraula alguna,  
 al cap d'aquelles set lleugues,  
 d'amor ja la'n reteria.
- Arrera, arrera el caballo,



- que l'espuela n'he perdida.
- Chaut, avant caballeru,  
jo arvera no hi foyaria.
- Set lleugues m'ey caminarem  
sens dir-se paraula alguna,  
al cap d'aquelles set lleugues  
veney la ciutat d'Oliua.
- Ciutat, la noble ciutat,  
set anys ha que y'era eiaida.
- Ja'm dirá la blanca flor,  
el's sens pares cony se diuey.
- Mon pare es diu D. Jodry,  
la mare Donya Maria.  
a m'ey tinc un germá meu  
que se llama D<sup>e</sup> Francisco.
- Si vritat es lo que diu  
seria germana mia.
- Tant veritat es aixó  
com el sol que'y il·lumina.
- Pensant-me robá una dama,  
ha sigut germana mia.

31/

## VI

La dama d'Aragó (1)

(1) És la mateixa cançó o núm. 3 de la serie 1<sup>a</sup>; no obstant



la poso, perquè la lletra és un poc diferent <sup>64</sup> i la to-  
mada ben distinta.)

A Aragó n'hi ha una sània,  
que 's bonica com un sol,  
te la cabellera rossa,  
li arriba fins al taló.  
i Adios Agua Maria,  
robadora de l'amor  
i adios.

Seva mare la portava  
amb una pareteta d'or,  
la tia li fa les trenes  
i 'l cabell de dof en dof.  
La germana el hi lligava  
amb un floc de nou color.  
Son germà se la mirava,  
del mig alt del mirador.

— No fossim germans, Maria,  
ens casaríem tots dos.

— No t'èy sentit grat ni gràcia,  
tinc prou altres amadors.  
Soy pare la 'y porta a vendre  
a la fira de dió.

Arribant a na la plaça



sortiren molt compradors.

Ell n'ha demanat cent lliures,  
n'hi han donades cent idos.

El padri que l'ha comprada  
li se'y te per molt ditxos,

no la deixa anar a missa,

ni a missa ni a seremo',

sino era el dia de Pasqua,

que se n'hi anaren los dos.

Al entrar-ne a na l'Esglesia  
ely altars relluey tot,

quan ne prey aigua beneita,

ely anell li cauey tot,

capella' que diu la missa,

n'ha perduda la llico',

l'ecola' que li ajuda

no li'y sab donar rao',

per diu : "Dominus vobiscum"

i' quina dama que veig jo : ; !

l'ecola li responia :

— Per mi si, per V., no.

## VII

32

El Rector de Cornellà (x)



El Rector de Cornellà  
quay te coca note pa.

Roseta,

Com n'has empleiat el temps,  
tant jovereta.

Gafa l'arma i va a casar,  
duna pastora encontre.

— Pastora et voly confessar?

— Si senyó; oy hi vol anar?

— Anem-hi detriç l'altar.

L'altà es posa a tremolar,

sant i santé a ballar.

Sant Pere / quiny salté que fa!

# VIII

32

El Rector de Cornellà<sup>(1)</sup> (X)

El Rector de Cornellà  
quay ha sopat no te pa,

Are va de bo,

quay ha sopat no te pa,  
are va de bo, are va de bo,

Senyor Rector.

(1) La lletra es can igual que l'anterior, però la música es distinta.



'Gafa l'anna i va a caçar,  
Tres ninetes encontà'.

— i Eny voldria confessar?

— A l'Esglesia haurém d'anar.

Se'n posa una a cada altar.

Mentre que les confessà,  
l'altar es posà a tremolar,

sant i sant a ballar,

Sant Pere quin salt que fa.

# IX

34 /

Bon remei.

Una cançoneta

jo vos la diré

Diré home i una dona,

que està al meu carrer.

Ella renega al home,

al vespre quany ve,

Respon: — Dona, calla,  
sino et pegaré'.

— Si'm feques, que'm peguis,  
jo no callaré'.

I al pla de l'escala,



- li y tira el morter,  
 li treuca una cama  
 la cuixa també.  
 - 'Veu-ne a buscà 'l metge  
 i també el barber.  
 - Expliquen-'s nimyona  
 expliquen-se be.  
 - M'ha treucat la cuixa  
 tirant-me el morter.  
 - Deixeu-'s de curadors  
 que no sera re;  
 mateu-li gallines,  
 i capons també,  
 deu-li racolata,  
 quay li vindrà bé,  
 i alguna coseta  
 de cal adroquer.

## X

## 35 / La Sida (X)

El fill del Rei n'ha llogat,  
 una sida molt polida,  
 no pot fer callar l'infant,  
 ni en bregot ni en cadira,



Sino a la vora del foc  
 a la falda de la dida.  
 La dida ha fet un gran foc  
 de llenya seca d'abrima,  
 per veure si l'infant  
 amb l'ardent es dormiria.

Amb el gran foc que n'ha fet  
 la dida s'ha adormida,  
 quany la dida es desperta,  
 troba l'infant endre viva.

Si n'ha aixecat un gran crit;  
 — Valga'm la Verge Maria;!  
 que si vos no m'ajudeu,  
 de totom som perseguida.  
 El fill del Rei ho ha sentit,  
 que era al despatx que escrivia.

De moment se'n aixecá,

— Que teniu la nostra dida?

— Se m'ha cremat un mantell,  
 dels millors que el Rei tenia.

— Veu-aquí dida, sinys  
 i aneu-se'n per les botigues.

— Les botigues no n'hi ha  
 d'aquella tela tant fina.



— Si a les botigues no n'hi ha,  
anem a l'Argenteria  
alli en tenen de fil d'or  
de fil d'or i plata fina.

Mentre estan diguent això  
el criat del Rei arriba.

— Ai, dida, què teniu vos,  
que n'esteu tant afligida?

— Se m'ha cremat l'infantó  
i ara n' resta cendra viva.

Se'n van a mirar el bressol  
ja la'n troben que vivia.

— Ai dida, deume mamà  
som format de l'altra vida,  
si no haquí format aquí,  
fos ne foreu perseguida.

## XI

36/ La minyona de Vich

Neren tres fadrins  
de la Valentona,  
n'han anat a Vich,  
rotà una minyona.



la la la la la

71

robà una minyona.

Quay ne soy alla',  
ja la y trovey sola,  
sentada en un banc,  
de peny a defora.

- Senyora Isabel,  
heu sobrat encare?

- No som sobrat, no,  
ni tampoc tinc gana,  
et pare no hi es,  
ni tampoc la mare,  
han anat a Urgell,  
cajà a ma germana;  
i are a mi també  
tractey de casar-me  
amb un vei i veiot  
no l'vull, ni m'agrada.  
Si y te'l cap pelat,  
la barba corcada,  
no m'és te una dent,  
que es emmanllevada.

- Senyora Isabel,  
vol' esser robada?



- Robada seré  
si'l lladre m'agrada.
- No t'ha d'agradar,  
te vint i nou cases.  
La y gasen pel braç  
i a cavall la y posey,  
el cavall n'ey rof  
la sella n'ey blanca.  
Amb un mantell blau  
la n'hay abrigada.  
Quay soy pel canui,  
n'eucontrey soy pare.
- Ey aneu, miryons  
amb aquesta dama?  
Si y te por del sol  
o de la rosada,  
o el airey del cel  
li enlletguy la cara.  
Quay soy méj avall  
eucontrey sa mare?
- Qué hi porten aquí;  
si y serà una dama?
- Si, ey l'Isabel  
que vos l'heuy robada.



- Oy vaj Isabel,  
oy vaj desditxada,  
amb aquesty fadriny  
que te n'hay robada?
- No m'hay robat, no,  
que jo m'hi sony dada.
- Bauxa, Isabel,  
tornem-x: y a casa.  
Ja'n respony un dells:
- ~~Deu~~ Be y sera guardada.  
Al hostal de l'Ona  
feren la sinada,  
mentre el dinà el cou,  
balley una estona.  
L'hostaler ja ho diu:  
— la galant minyona.  
— L'hostalera ja:  
— Deu la faori bona.  
Quan queren sinat,  
Isabel plorava,  
— Qué'teny, Isabel,  
de qué florey are?  
— Floro del bon temps  
que tenia a casa.



anyoro als germanys  
al pare i la mare.

74

- No plori, Isabel,  
que no n'ey temps are,  
capitols soy fets,  
les cartes soy closes,  
diu menys vinent  
comprarem les <sup>robes</sup> ~~foies~~,  
la jira mes prop  
comprarem les foies.

## XII

31 / La mort de la missernyora.

- Donde va V., caballeru,  
donde vas tant demati.?  
— Vaig a veure mia dama,  
~~que~~ ja t'anyss que no'ny heuy vist.  
— La teva dama n'ey morta,  
ja la n'he vist a morir,  
quatre dames la calçaven  
i altres set per la vestir,  
i altres set que n'hi auaven,  
totes portey mantes si.



Gira la brida al caballut,  
 te y va dret al moyestir;  
 amb la punta de l'espasa,  
 la sepultura ey va obrir.  
 Ja li y veu la cara eyterna  
 tres paraules li va dir.

— Casat casa't caballeru  
 no te y estiguis per mi,  
 a la dona amb qui te casis  
 estimala com a mi,  
 les criatures que tinguis  
 posals-li el nom de mi;  
 tu, quany criaras ay elles  
 sempre pensaras amb mi,  
 diras tres party de rosari  
 cada vespre i demati.

## XIII

38/

## El Cort S. Ostor.

De dictar-ne mes copleys  
 me y sony determinat,  
 sobre d'una minyona,  
 que habita el Mal Guinat<sup>(1)</sup>

(1) És una casa de la muntanya del Espinau. Encara existeix.



Si se n'ey enamorada,  
 amb molta afició,  
 D'un jove de muntanya,  
 que are ey ja de pastor.  
 Engega un remat de cabres  
 i també alguns moltons,  
 per donar pa a la Lorey  
 toty el ofuy soy bon.  
 Ja y dona una giradeta,  
 cap al pla' d'ey i Bakell  
 la Lorey n'està trista,  
 de tant que pensa amb ell.  
 Be la cara rodoyeta,  
 la flor del lleçami,  
 y'haurá d'agafá el fardo,  
 i anar-se y a servir.  
 Be la cara molt fuyeta  
 i les mans de brodar,  
 que ley tingui tant finey  
 si ho fa el poc trevallar.  
 Quay ne soy toty soy a soley  
 Teney gray parlament,  
 - Ey anirém a estar-nos  
 amb un cay que'ny casem. ?



Jà y respon la minyona: 77  
No't donqui ansia res.

Jà diré ay el meu pare  
que tregui ay el cambrer.

Arriuant a casa seva  
ben prest ho va contar,  
son pare i seva mare  
la volen avisar.

Mira, casa't amb un altre  
i al curt deixa'l estar.

La minyona embutzegada,  
jà y respon amb gran emutg:

No'm vinguen amb històries  
que'm vell casa amb el Curt.<sup>1)</sup>

Quan la gent ay ell reparey,  
i el veuen tant petit,  
com ell ha trobat Jona,  
totony queda aturadit.

Quan ell ne parla amb el amo  
parla molt reverent,

per contaly-li les faltes  
les que sab de la gent.

Amb aquella carilloota,  
que sembla que se'yriu,

per alcançar algun premi,

1) a càl Curt. És una casa d'Ort. Aquella carilloota es tira a un dels aires.



mej del que sab los diu.

78

XIV

39 / La Verge del Coral.

Vila de Prats Molló  
galant ditrea que tenien,  
de tenir-ne un pastoret  
que renegar no volia.

Ajuden,  
ajuden, Verge Maria,  
del Coral,

del Coral ne sou la guia,  
ajuden.

Per un terradet avall,  
la remada li fugia,  
s'es posat a renegar,  
renegava i malcia.

Li ensellèn tres cavallers,  
que del quol<sup>2</sup> li pareixien.

— Si amb nosaltres vol venir,  
te'n regirarem la pila.

I aquell bo de pastoret  
be prou que 'l hi prometia.  
Feren un xulet o dol,

(1) De li presen.  
Tercy tres cavallers  
ensellat.

(2) Ainç li sem.  
Blanca.



la remada n'ey en pila.  
 La n'bay anada a Tenebar,  
 ey un corral que alli hi'ria.  
 En preyer el pastoret  
 i en sospols se l'eyduïey.  
 i an aquell boy pastoret  
 la gorra si li'ny cavia.

— Deixeu-me cullir la gorra,  
 molta fruitura en faria.

— Si aquesta gorra es de pell,  
 una dor té'ny comprarieny.

N'bay guarnida una palauca  
 de jons i palla podrida,  
 capdallá de la palauca  
 n'bay parada una botiga.

— Pastoret, boy pastoret,  
 et cal rey de la botiga.

— Una agulla de cusir  
 a mi si que'my convindria.

Pastoret s'ha vist perdut,  
 clama a la Verge Maria,  
 la reclamava de cor,  
 que de boca no podia.

Per un serradet avall



baixa la Verge Maria.

80

— Deixeu-me està això traïdor,  
tot això soy coses mies  
Ja le y gafa pels cabells  
Se'l endu' diny de l'hermita,  
Troba les portes venudes,  
i passa per una espitlla.

— i Quins hermitans que tinc jo,  
ni menys aigua benetida!  
Li posa els rosari al dit:

— Fasa-me'g. he cada dia,  
quay això no puguis fer,  
diguey una "Ave Maria";  
per m'ej trevall que tu tinguis  
ai, de mi no desconfiis.

Li desconfies de mi  
jo mai m'ej fajudaria.  
i Mare de Deu del Coral  
que la Terra il·luminia,  
Emperadora del cel,  
es en Vos que jo confio.

XV

20

Vines que aneu a l'aigua.....



Viney, que aneu a l'aigua,  
Viva l'amor.

procureu a tornei,  
que viva l'amor viva,  
procureu a tornei,  
que viva la Jondè.

Si n'hi ha anada una  
set anys hi dimorei,  
al cap de loy set anys,  
la <sup>nina</sup> ~~lida~~ ja tornei.

Al hostal de les dames  
jo me n'hi vaig molt be.

— Hostalera, hostalera,  
què hi haurà per sopè?

— N'hi ha conilly i gotlley,  
colominy si'n gustè;  
i mentrey que sopava,  
l'hostesa sospirè.

— Què ~~sos~~pira l'hostesa,  
què te que sospirè?

— Som perduda una filla,  
com semblant de voste.

— Què pagaria, hostesa,  
de poguer-la trobè?



- Cent duros tinc en bossa  
Toty el hi donaré.
  - Fosi el dinery a Paula,  
la filla aquí la té.
  - Cent meys n'hi donaria  
si poucelleta n'ej.
  - Poucelleta ey soy mare  
comy rosa del roser.
  - La rosa que es florida  
poucella no pot ser.
  - Ai, qué t'dirá el teu pare!  
vivant li contaré.
  - No m'enfaden pas, mare,  
sino m'entornaré.
- A la vila de Prada  
jo me n'hi vaig molt be,  
soy tres que me'n festegey,  
l'amor d'alquý n'hanré.  
L'un n'ey fill d'un sastre,  
l'altre d'un cavaller,  
l'altre es fill del notari,  
amb ell eny casaré.



41

## La Francisqueta. (X)

— Oi noia, quèda't aquí,  
noia, no vagis a balles,  
baixaràs quatre fadrins  
d'aquí dalt de la muntanya.

— Oi pare, no n'hi ha cap,  
no n'hi ha cap que m'agradi  
no me'n agrada cap, no,  
que l'hora no hi es eucare;  
que quan la hora hi serà  
serà en ~~l'hor~~ Mingo i cap me'n dalt <sup>tre-</sup>  
Eny xicot cabell ros,  
fa la cara com un àngel  
— Si'n serà un àngel vejà  
que ay a tu t'hindrà tentada.

— Pare, no dieu això,  
no li dirieu a la cara;  
i que me'n diria en Minguet  
quan arribaria a casa.  
En Minguet se'n va al Urgell,  
a sega una quinzenada,  
li'n vaig dâ un rany de clavells,



per memoria i recordança.

Quan é al fondo del Urgell  
el clavell molt olorava,

quan m'olora el clavell  
m'el amor li refermava.

— M'enyor jo m'hi tinc d'anar,  
jo m'hi tinc de tornà a casa,  
que pateixo del meu mal,  
Deu vos en guardi a vosaltres;  
pateixo de mal d'amor,

que'n travessa les eutranques.

La seva amor ho ha sabut,

ja li'n escriu una carta,

que'n deixi estar el segar

i que'n fugi a la muntanya.

En pujant allà a Ripoll,

la Franqueseta encontrava.

— Per qui sou, bon joveuet,  
que ja heu plegat la segada?

— Be tinc de plegar-ne jo,  
si m'heu enviat la carta.

De roses si'n volem més,

anem al'hort a trencar-ne

anem ay el roseret

trieu-ne una que us agradi.



Sant Josep i la cigala.

Sant Josep i la Mare de Deu  
varen fer una passejada,  
que ne foren pel camí  
sentey cantar la cigala.

Sigalaset

replega la palla Comaset  
replega-la tota que fa fret,  
replega-la bé i fet-ne un pallê.

— Cigala no cantis ja,  
que la Verge està cançada,  
cigala no ho ha sentit,  
i a cantar se n'è tornada.

Sant Josep se'n enfadat  
n'hi ha tirat una pedrada,  
si l'ha ferida d'un peu,  
i n'hi ha trencada una cama.

Vinguin metges i barbers  
per curar-ne la cigala,  
la cigala no y te cura,  
Sant Josep se l'ha menjada,  
l'ha fregida a la païella,  
amb un tall de cançalada,



i també hi ha barrejat  
algun tall de botifarra.

# XVIII

13

El mestre.

Moy pare i mona mare  
garindó, garindó, garindeta  
moy pare i mona mare  
no'm teney sino a mi,  
me'n faré aua a l'escola,  
per pendre de llegir.

El mestre que m'ensenyava  
s'ey 'namorat de mi.

Me'n dir a cau d'orella:

— Rosa et voly casar amb mi?

— No pot sè, el Senyor Mestre,  
no'l sabria servir.

— Tu faràs com les altres.

Quan me'n veuràs venir  
pararàs taula blanca  
del forç ja i del boy vi.

A cada cap de taula,  
n'hi plantaràs un pi,



87

al cim del seu braucatge  
hi canta el francoli,  
li diu amb soy lleugiatge:  
— Be n'hay mort el marit.

---

## XIX

hh / Si neren tres nineses ----

Si n'eren tres nineses,  
mey ai, vora un torrent,  
l'una renta la bugada,  
mey ai, l'altra l'estey,  
que mey ai, l'altra l'estey.  
L'altra es cull violetes  
mey ai, pel fill del rei;  
el fill del rei se passeja  
mey ai, pel cim del pont.  
que mey ai pel cim del pont.  
Lliria una pedreta a l'aigua,  
mey ai, toca l'amor  
fa la i toca ben tocada,  
mey ai, del mitg del cor  
que mey ai, del mitg del cor.  
Si't som fet mal, Marieta,



mey ai, ja gorirà,  
 que ey l'horta del meu pare,  
 mey ai, una herba hi ha,  
 que mey ai una herba hi ha,  
 que cura de mal d'amor; ;  
 mey ai, neu-ne a buscar  
 tant metges com hi ha a Espanya,  
 mey ai, per a curar,  
 que mey ai per a curar.  
 Si no n'hi ha prou a Espanya,  
 mey ai, França n'hi ha,  
 prou diners ne tinc ey bossa  
 mey ai, per a pagar,  
 que mey ai, per a pagar,  
 i a la bossa del meu pare,  
 mey ai, molt més n'hi ha.  
 Ey el entrar-ne ay a l'horta  
 mey ai, morty sent tocar,  
 que mey ai, morty sent tocar.  
 La Marieta n'ey morta  
 mey ai, Deu li perdo.

---

 XX.

45/

Els tres petons.



Tres petonys porto . no tinc res més,  
 un per Maria i un per Josep  
 l'altre que'm resta, per qui ha de ser?  
 sino pel vostre bon Jesuïet. ?

Souey cantinies, cops de timbal  
 n'ey nit de joia, nit de Nadal,  
 souey cantinies, cops de timbal  
 n'ey nit de joia, nit de Nadal  
 la la, la la, la la, la la la  
 la la, la la, la la, la la la  
 la la, la la.

N'ey nit alegre, nit de molt fuet,  
 la nit de naixre 'l bon Jesuïet,  
 correu pastores i pastoretz,  
 guarinitz ey capes i fells de be.

Una minyona de lull seré  
 flora, que flora, no porta ré,  
 buida la falda i el devantal  
 i la pobrega li sab molt mal.

Jesuïst cuida a tota la gent,  
 i de la noia ningu ey fa esment,  
 tota soleta ja e' a Betlem,  
 i s'agenolla davant de Deu.



# 26 / El petit bailet.

El petit bailet  
demati s'leva,  
n'agafa l'arada  
i a llaurar se'n va.

Ven acà, morisca  
benzeieta enllà.

La mestressa jova  
li porta' esmorçar,  
un tupa' de sopes  
i un crostó de pa.

- Des-te ençà ~~bati~~ bailet,  
vina ençà a esmorçar.

- No pot ser mestressa,  
tinc de treballar,  
aquest camp que llauro  
s'haig de cultivar.

Al mitg d'aquell camp  
una font n'hi ha,  
i el que vulgui beure  
s'ha d'agenollar,  
de genolls en terra,  
i el porró a la mà.



L'Anneta Postoieta.

- Mare. aneu-se'n a missa,  
ai, viva l'amor.

que jo ja coure' el dinar,  
que viva l'amor. que viva la rosa,  
que jo ja coure' el dinar,  
que viva la rosa del rosar.

La mare fou tornada;  
mes, l'Anneta no hi trobà;  
pregunta a les veïnes,  
si la n'hay vista a passar.

- Perqui n'ha passada una  
que anava amb el capità.  
La mare va al diviera  
i n'encontra el capità.

Capità n'ey boy home  
my servei be me'n farà.

- L'Anneta Postoieta,  
a casa si tornará.

- Anneta Postoieta,  
teva mare et ve a buscar.

- Ja pot veu' el meu pare,



que jo no hi vull passar, 92  
jo vull fer mort i vida  
al costat del capità.

### XXIII

48

Esplais Sun casat.

Que s'ha ditat una cançoneta,  
freta d'un fadrí i una minyoneta,  
dos anys se tractarey se vakey casar,  
les seves passades ny vull explicar.  
Ell se diu Joan, ella es diu Maria,  
soy de Sant Martí, Terra d'ivertida,  
ell es fill d'un sastre i fa de sabater,  
la minyona es filla d'un mestre barber.  
Si pot alabar que n'es molt ditreta,  
blanca com la neu, també està rogeta,  
te lull que li parla i el cabell crestaí,  
minyona m'és quapa no t'heu vista mai.  
La cara que te, com una pometa,  
el nas afilat, la boca aigüeta,  
la dent menudeta, sab molt ben parlar,  
peya les paraules, quay les deixa anar.  
Jo m'hi vaig casar, sol per l'hermosura.



93  
Jo, tristet de mi, n'era criatura,  
el dret que ny donava a mi en va ença,  
i are pago censos prop de Cornellà  
Ella per silar, diu: No tenc saliva,  
Ella per ballar, la mès aixericada  
ella salta i balla, no sab lo que's fa,  
Jo m'estic a casa, menjà i trevallar.  
No sab de cusir, ni se' una camija,  
de mitxa ey sab fer, i tota se'y brisa,  
tot el dia passa sense trevallar  
per nà amb les veines a curamar.  
No sab de cuinar, ni se' una escudella,  
i un dia en va fer caragols amb seba,  
també coly i bledes hi va barrejar,  
Jo la vaig renyar-la i en va ataronar,  
Jiva de sarau, tota asadigada,  
amb el fadrinet, bey acompanyada.  
quan arriba a casa i Jo la vull renyar  
apareix que y boja, amb el crit, que fa.  
"Cajeu-se, fadrins, amb una pazesca,  
no y enganyi el dret, ni la boniquesa  
ique siquim bones, per a trevallar,  
perque l'hermosura no y donaria pa.

---



49

Quan n'era petiteta.....

Quay n'era petiteta  
guardava el raion,  
me y son fet grandeta  
i y quando el moltou.

La ra la ra ra.

i y quando el moltou.

Jo no y quando pagaves  
vino trenta dof,

L'animal selvatge  
se y ha menjat dof,  
mentre que y brocava

quatre mucadors,  
l'un y'era de l'amo  
l'altre del pastor.

Me y son adormideta  
a l'ombra d'un arbo,  
y bay passat dof joves  
dof joves d'Or.

- Deu vos quant souzelleta

- Deu vos guardi a toty.

L'altre per resposta,  
li y diu :- Ai l'amor.



— No i'j foriss tant riqueta  
viurien totj dos.

95

— Per ser jo riqueta, ...  
no'm deixessin vos.  
Ve la primavera  
el temps amorós,  
les herbes soy tendres  
be hi formaren vos.

---

XXV

50 La Caterina.

Caterina se'j cluaina,  
prim, tant amorosa,  
amb una pinta d'argent,  
prim, tant amorosament.

Cada cabell que se'j treuca,  
maleien al seys pareny,  
maleien soy pare i mare,  
soy marit pringement.  
Soy marit se l'epoltava  
Falli vora d'un torrent.

— Calla, calla, Caterina,  
no parly tant malament.



quan erey a casa teva  
 la passarey malament,  
 menjarey pa de cibada,  
 i are el menzey de forment;  
 ley faldilleys que portarey  
 de pedaçes mey d'un cent,  
 i are ley portey de seda,  
 de seda i de fil d'argent.  
 Si aquest viure no t'agrada  
 te'y fare' mudar d'intent,  
 te'y fare' anà a euegar cabres,  
 tant ey pluja com ey vent.

Quan erey a casa teva,  
 be anarey mey malament,  
 quan podrey anà a mina,  
 hi anarey a peu corrent.  
 i are amb un cotxe de seda,  
 i jamai t'hi falta gent,  
 entre moscos i criades  
 be n'hi portey mey de cent,  
 si aquest viure no t'agrada,  
 te'y fare' mudar d'intent.

---



---



---



# Index

97

|      |                               |     |
|------|-------------------------------|-----|
| 1 -  | La pastorilleta .             | 51. |
| 2 -  | El Traginer .                 | 53. |
| 3 -  | L'amor .                      | 54. |
| 4 -  | L'hostal de la Fera.          | 56. |
| 5 -  | La captiva .                  | 60. |
| 6 -  | La dama d'Aragó'.             | 63. |
| 7 -  | El Pector de Corryellá'.      | 65  |
| 8 -  | El Pector de Corryellá'.      | 66. |
| 9 -  | Boy remei.                    | 67  |
| 10 - | La vida.                      | 68. |
| 11 - | La minyona de Viç.            | 70  |
| 12 - | La mort de la missenyora.     | 74  |
| 13 - | El Curt d'Osor.               | 75  |
| 14 - | La Verge del Coral.           | 78  |
| 15 - | Nines que anen a l'aigua..... | 80  |
| 16 - | La Franciqueta .              | 83. |
| 17 - | Sant Josep i la cigala.       | 85. |
| 18 - | El mestre.                    | 86. |
| 19 - | Si n'eray tres ninetes.....   | 87. |
| 20 - | El tres petons.               | 88. |
| 21 - | El petit baillet.             | 90. |
| 22 - | L'Amneta Pastorietta.         | 91. |
| 23 - | Esplais d'un casat.           | 92  |
| 24 - | Quan n'era petiletta.....     | 94. |



25 - La Caterina.

---

98

9165.

Tercera Series



3<sup>a</sup> Serie

51

I  
La porqueirola (X)

Lej querey ne soy cridadey  
 que totom hi ha d'aué  
 tambe hi ha d'aué D. Faume  
 la Soudeta

i D. Faume cavaller  
 que la Soudè.

Si y te la muller riqueta  
 i no la y gofa deiré,  
 l'eucoman a na la mare,  
 perque li y governi be.

— Jo vos eucomano, mare,  
 eucomano la muller,  
 feu-la sentar ey cadira,  
 i ensenyeu-li del brode,  
 si'l brode no li agrada,  
 ensenyeu-li del mitre,  
 si'l mitre no li agrada,  
 no li y fassen pas per res.  
 Quay el cavaller fou fora,  
 porqueirola bague de ser.



li y feia per set fusades  
i un feix de llenya també.

Mej al cap de los 7 años  
el cavaller va tornar, <sup>(cosch)</sup>  
quay ne va se al seu boscader  
ja y sent cantar la muller;  
ja vadir ay el seus patges.  
— Sento cantar la muller.

— No pot ser el caballeru  
que una porqueirola y' es.

— Porqueirola, porqueirola,  
ja n' es pora de tanque.

— No pot ser el caballeru  
que un feix de llenya haig de se.

Quib la punta de l'espasa  
un feix de llenya faie',  
liuy li porta el feix de llenya,  
l'altre toca el cotaiye. <sup>(gaming)</sup>

Quay ne rivey a la casa.  
frou ne volqueray tope',  
quay bey sopat tot y haqueray,  
per dormir vay demane.

— Quina de les seves filles  
per dormir en darà Voste?



- Que hi vagi la porqueirola,  
que s'hi pugui reveute'.
- Hi vindrà la porqueirola,  
feu, amb bona, el cavaller.  
Sino fos perque en son mare,  
vos en faria agasé',  
quay agasada serien  
vos en faria penje',  
dammunt mateix de les forques,  
vos en faria cremé',  
i les cendres que farien  
vos les faria vente'.

## II

52

## La pastorel·la

- Quay el soldat ve de la guerra  
hi n'encuntrà una pastorel·la
- Pastoril·leta, bon jorn, bon jorn. I  
voleu llogar a un gentil pastor..
  - ~~Respon~~ - No sou sabré d'aquesta vila  
forten espasa i carrabina.



també porteu vostreu naupó  
no'n feu cap aire de pastor.

- Vi vos tampoc la dimosella  
no feu cap aire de pastorel·la.  
que amb el saltar i amb el ballar  
el vostre garbo es per enamorar  
L'Voleu venir, gentil pastora,  
volem venir un rato a l'ombra?  
La pastora s'es excusada  
que el seu pare ja l'ha criada.

- Torneu-ne semá semati  
que a la mateixa hora jo seré aquí  
El pastoret hi va tornar,  
prò la pastorel·la el va enganyar.



## III

52

## Crista amor.

- Tadinets que festegeu  
 del festejar beu y es sobra,  
 jo uy es que donar rao'  
 del que a mi en costa una jova.  
 L'he festejada molt temps,  
 portant-li voluntat bona,  
 uy do li vull demanar,  
 trist de mi, quany no m'és hora.
- Demanen lo que vulquen,  
 soly no sigui ma persona.
  - Aquest do voldria jo,  
 no uy desitjo c'altra cosa.
  - Aquest do no l'hauréu, no,  
 ni enc que en sessiu i Barcelona,  
 tot Barcelona i Madrid  
 tot Figueres i Girona;  
 primer sofiré morir  
 que del marit ser traïdora.
  - Mateu-me'n solceta amor  
 amb vostres many precioses,  
 després quany me n'hauréu mort,



poseu-me'n a dins d'un cofre.  
 Desesprés m'enterrareu,  
 davant de la vostra porta,  
 i ey el capdemunt de tot,  
 poseu-me-n'hi una creu grossa,  
 la gent qu'ay hi passarà  
 me'n diran un Pare nostre.

## IV

54 / Esta nit es nit de vetlla...

Esta nit es nit de vetlla  
 n'ha parit una donzella,  
 do re mi fa sol  
 do re mi fa sol  
 Kirie, Kiriste, Kieleijon.  
 Un infant con una estrella.  
 El pastor seguint l'estrella,  
 vigitey tal maravella.  
 Al coll portey una oella  
 i ey el braç una cistella,  
 plena de fruita novella.  
 No'n soy pomes ni'n soy peref,  
 ni abricos ni sidres,  
 que'n soy wellaus i atmetelers,



55 / El pomeret.

Aquí ey el fondo del parat,  
un pomeret Deu me n'ha dat,  
de pometes carregat.

la ra, la ra, la ra  
de pometes carregat.  
la ra, la ra, la.

Bermeietes d'un costat,  
groguetes de l'altra part,  
i un aucell s'hi ey posat,  
ey te el bec sobreendaurat,  
i ley aley la meitat.

Un caçador li ha oviat.

- Caçador, no'm t'ing pas,  
si'm t'ing, no'm t'ocara,  
si'm toques, no'm matares,  
si'm mates, no'm culliras,  
si'm culles, no'm portares,  
si'm portes, q ja no'm coures,  
i si'm cou, no'm menjaras,  
si'm menes, no'm pairsas,  
que del Rei souy estimat,  
i de la reina regalat,



i fuy menjó ex el seu plat,  
i dormo ex el seu costat.

106

56

## VI

### Un present a l'amor.

Una tarda molt serena,  
me n'auí a casa l'amor,  
per veure si la veuria,  
aquella blanqueta flor.

Deu me l'amor, Donzelleta,  
si me la voleu dâ o no.

Ja la n' veig a la finestra,  
que n' l'leuea gran resplandor,  
jo li'n demano de gràcia,  
hi me n' vol dânar l'amor;  
la resposta que m'ha fetâ:

— No'm sentino pas per vos,  
que'm sentino per un altre,  
que es un poc més graciós.

— Valga'm Deu del cel minyona,  
quin parlar tant rígid,  
ni'ly moros de m'oria  
no parlaríey, com vos.







L'altra porta una llocota,  
 deia que no'n tenia més,  
 i un trocot de cancalada,  
 de dues lliures fins a tres.  
 L'altra en porta un bot de vi,  
 que n'hi cabien set quarters.  
 quan banyaren berenat,  
 totes anaren de traor,  
 ja avyaren al barberot,  
 que amb la xeringa hi corregués.

## VIII.

58

Aquí salt en una penya....

Aquí salt en una penya  
 n'hi ha un amic fuster,  
 que'm donarà forada,  
 si volem élit també,

la bella Verge,  
 canina seràsi, si vols venir.

Ja'n tustey a la porta,  
 diu: - Hola, qui hi ha aquí?

- Sóns Josep i Maria,  
 si'ms volem recollir.



Respon l'amo de casa:  
 — Be'n sou preferidor,  
 prò enc que portessin sobles,  
 no hi ha llit per a vos.  
 La Verge sent així  
 traspassa lo portal  
 i allí en una establia  
 ha nat deu eternal.  
 Quan el tres Reis ho saber,  
 pel moy el van bucant,  
 amb l'estrella del dia  
 que'ls anava guiant.

59

## IX

Pica foc i encén palletes...

Pica foc i encén palletes  
 a Josep la Verge, deu,  
 per mudar la canyeta  
 al ditxo del nostre fill.  
 que'li vull donar <sup>ma</sup>ma~~ma~~,  
 la'n gara gara, gara gara  
 que'li vull donar <sup>ma</sup>ma~~ma~~  
 qui ha fet avui farà ~~de~~mar.



I de tant content que estava  
 no hi cavia el pobre vell,  
 Sant Josep i la Maria;  
 - Li'n farien un escambell,  
 i també un bregolet  
 la'n gana gana gana gana  
 i també un bregolet  
 per bregotà al nostre filllet

## X

60

L'aucellet xerraire.  
 Va dir que l'aurore  
 la meua amor,  
 i el meu cor sempre fena,  
 sempre el meu cor.  
 Des de que t'ho l'he vista,  
 fa prop d'un any,  
 me'n de penjar amb ella,  
 no paro mai.  
 M'hi dia la'n vaig veure  
 vora del camp,  
 que cullia flors,  
 E de tot l'any.



Vien quedat amb ella,  
 el dia avant,  
 que nos esperariem  
 sent en el plaer.

Com les amorosor jermes,  
 no hi vaig saltar,  
 i allí vora de l'horta  
 l'auí a esperar.

My auellet hi havia  
 a salt d'un pi,  
 i tot el nostre tracte  
 va descobrir.

---

## XI

### La cuinera.

Una cançoneta s'ha dictat ja foc,  
 duna minyoneta filla n'és d'Olot.  
 Com totom ja ho diu  
 com totom ja ho sab,



jove d'aquest poble  
~~no~~ no n'haurien pas cap.

Seu mare la i veia a dos quart de nou,  
 quan n'ha set set vestida, ja banyat el nou.  
 Ella se i va a missa a missa major,  
 frimé y goitá el jove, que Nostre Senyor.  
 Tota escabellada, se i posa a cuinar,  
 de cabell a lolla, ja poden contar.  
 Un dia va coure un aucat de fideus,  
 y una ximberga. I hi va rentá el peny.  
 Un dia va coure un aucat d'arros  
 mireu la mimyona, hi va posá un os.  
 Un dia va coure un aucat de fassols  
 mireu, quina noia, hi va barrejá un ou.  
 Hi va posá un ou que ja ho té de costum  
 y una ximberga i apaguen el llum.  
 Apaguen el llum que també el llantió  
 que per aquella cuina fan corré un bastó.

### XIII

62 La vila de Caldes.

A la vila de Caldes  
 si n'hi ha un llop,



n'hi ha anat un home,  
molt alt i sí post.

Va per les carreteres,  
a robar qui pot,  
al qui veu el troba,  
el dona la mort,  
un cop de pistola,  
i un ideu te pordo.

Robada ha una ruina,  
bonica com tor.

ey l'arcoba la n' posa,  
oy no hi toca el sol.

- Menjarà Pauleta  
menjarà quelcom...?  
menjarà gallina  
o carn de colom?

- Jo be menjarà  
un tall de molto,  
o alguna gallina  
o algun pollastró.

Tica la ma ey bossa  
li entrega un duploy.

- Ves-te-te'n al poble,  
compra lo que vols.



Ha anat a Ginona  
cal Governador,  
el troba que diu :

— Deu vos quant senyor,  
senyors i senyores  
Deu vos quant a toty ;  
si no'm desubriessin  
ely diu ja ,  
diu l'arcoba  
Dey lladre traïdor.

— Explique-uy minyona  
i no tinguen por.

Repiqueu campanes  
i anem-hi minyons.

La minyona anava  
a davant de toty.

Leij gaser i el lliquer  
amb un fort cordo ;  
liij fan fum de palles,  
i foc de carbo ;

si'l fum l'entormenta  
molt mes l'escalfor.

— Ai jovent de Caldes  
nom fasen això ,



que per una nina  
tinc de morir jo.

115

XIII

63

Als tres Sallaires(x)

¶ hi haviem tres Sallaires,  
Sallaver del boi blat,  
el dos Salla, que Salla,  
petita i bonica,  
l'altre no pot Sallar,  
petita com va.

¶ hi ha una rica rossa,  
que 'l hi porta esmorçar,  
el dos prou tenen gana,  
l'altre no vol menjar.

- Que t'è, lo boi Sallaire,  
que no vulgui esmorçar,  
si 'y teniu mal d'amores  
o mal de festejar?

- Jo no 'y tinc mal d'amores  
hui mal de festejar,  
sino una rica rossa,  
que m' fa morir i penar.



Ja ho diré ay el seu pare,  
 si me la vol donar,  
 si ell no me la y dona  
 jo la y fare' robar.

Bely Miquelety d'Auleja,  
 la y fain anà a buscar.

- Rosa, plega la roba  
 que es hora de marxar.

- La roba ja es plegada,  
 plegada n'és temps ja.

Al replà de l'escala,  
 n'encontra el seu germà.

- Oy vas, falsa traïdora,  
 aoy tén voly amar..?

- Calla, mon germà calla  
 que bé't valdrà' el callar.

Mira que soy gent d'animes  
 i un se n'ha de guardar.

Les forques bé't son noves  
 te les fare' estrenar.

#### XIV

64/

Els goigs de les noies  
 (Camparelles)



O la teva gran fineja,  
 i a la bona voluntat,  
 cantarem amb alegria  
 sense volguer-te enfadar.  
 El tracte de ta hermosura  
 n'és una cosa sens par.  
 Nostra senyor t'ha criada,  
 per fer-me morir i penar.

El primer y un goig alegre,  
 començant ja pel teu cap,  
 l'hermosura de ta cara  
 n'és la boca i el teu nas.  
 Els ulls i los teus cabells,  
 i el teu front tant ben posat.  
 Nostra senyor és ---

El segon amb alegria  
 també et voldria explicar,  
 sens la cara tant hermosa,  
 com un clavell encanyat,  
 i als llavis teus una rosa,  
 i dirxos qui l'alcanzará!  
 Nostra senyor ---



El tercer es quay resplandeyent  
 amb tot aire i hermosura,  
 Nostre Senyor t'ha criada,  
 com a l'inda criatura.  
 Tota la meua ventura  
 esta en ta teua ma.  
 Nostre Senyor et ---

El quart es un goig suau,  
 que n'es fet de fantasia,  
 tractant del teu cos present;  
 te un boy aire i gallardia,  
 fo crec que totom admira,  
 del teu hermos canviar.  
 Nostre Senyor ---

El quiny es de tes virtut;  
 gracies teng a la memoria,  
 perque la n'ets alcançat.  
 d'aquell que regeix la gloria,  
 sempre et tinc a la memoria  
 i mai te puc oblidar.  
 Nostre Senyor et ---



El sise', per ta llecencia,  
 també et voldria explicar,  
 l'hermosura de ta cara,  
 me'y deixa el cor cautivat,  
 lligat amb fortys cadenes,  
 tant soly tu ley poty treure. Mostre ---  
 El sete' es per compliment  
 de tot lo que havem cantat,  
 si es res them agraviada,  
 amb el cantar o sonar,  
 davant de ley teves plantey  
 perdo et volem demanar. Mostre sempre ---  
 Sautey festey te vuy dar,  
 aixiy te ley donqui deu,  
 a toy pare i a ta mare,  
 i a tu, prenda del cor meu.  
 Perla mia i estimada,  
 ja mai te pue oblidar Mostre sempre ---  
 Sautey festey te vuy dar  
 aixiy te ley donqui deu,  
 esperant que siguis meva,  
 ja que es lo pensament meu.  
 Bona amor, adieu, adieu...  
 que es hora de retirar.  
 Mostre sempre h ---



## 65/ La minyona d'Andorra(x)

Una cançoyeta nova  
 be la'n oïreu cantar,  
 treta n'ey d'una minyona,  
 la Vall d'Andorra's cota.  
 Olaila, que no serà teva,  
 olaila, que meua serà.

Tres fadrins que la'n festegey  
 toty tres s'hi voley casar,  
 la un n'ey l'òreu Ordina,  
 l'altre n'ey l'òreu Cardà,  
 l'altre n'e' ey Rosell d'Andorra,  
 que'm penso se la'y durà.

Diu menze m'ey prop vinent,  
 grays balles diu que hi haurà,  
 Ey Rosell se'y va a la casa  
 d'alli oy l'amor cota.

- Deu la quart, l'Àgna Maria,  
 una paraula beu d'espoltar:

- "Si'm voleu jaquir la filla  
 per anà'm ball a ballar."



121

- La filla n'ey a la playa,  
que 'ny penso que balla ja.  
Ey Rosell se'y va a la Placa  
ven que volta amb el Sarda.  
El Sarda ja se'y Falaia,  
el coloy va tremudar.  
amb una viadeta fina,  
el ny en terra gira.  
Promptament manda al xymocoy,  
el xivall a'oy esta...

El xivall n'ey a l'estable,  
cibada no li cal sar.  
Cibada o no cibada  
el xivall s'ha d'ensillar,  
que ha d'anà al foudo d'Argell,  
la ramada ha de pujar.  
Seixa-la estar la ramada  
sense tu ja pujara.

---



66

## La canço de la llebra.

Diutres l'hort me y sony entrada,  
i una llebra se m'ha alçada.

La flor del jardí,  
que la flor del jardí m'agrada,  
la flor del jardí.

Cot corrent jo l'he agafada,  
jo l'he cuita a l'enfocada,  
Cot tantant me l'he menjada,  
i que m' dirà la meua mare?  
L'escuya que li sony dada,  
que el gat se me l'ha menjada.

## XVII

67

## Els tres pastorets.

N'hi havia tres pastorets,  
quay l'un balla l'altre sona,  
quay l'un toca el violí,  
l'altre ex toca la viola.

i Ai que mes ai!  
Sitxosa la nit de Nadal.



Mentre estant sonant això  
ja y veuery veu' una dona.

— Ai dona, la bona dona  
volguessiu ballar una estona.

— No pot ser, el bon pastoret,  
no vaig pag tant delitosa.

Aquesta dona ha parit,  
parit are no hi ha una bora,  
n'ha parit un infantó,  
que es com la llet i la rosa,  
desfuiat i mort de fret  
i que el nostre pecat flora.

— Pastoret, bon pastoret,  
very vol vendre la samara  
— Si, per cert, Mare de deu,  
que per ço jo l'he comprada.  
— No la pagare' amb diners,  
ni tampoc amb or ni plata,  
sino amb la gloria del cel,  
que per sempre et serà dada.

Al punt de la mitja nit  
el pastoret ja finava,  
el àngel li feliç llum  
la Verge l'amortallava.



68

## La mossa atrevida (X)

M'ey vaig un dia, amb gran fantasia,  
 pendre les vistes - per ijar-me a casar,  
 quany arribarem, alli oy anarem,  
 per aquella noia varem demanar.

Miminy alerta - que el moy se desperta  
 i n'ex-hi alerta - amb el festejar.

Ja nos digueren, - quany nos conegueren  
 se n'ey anada - un rato a passejar,  
 mossa atrevida - se n'ey escondida,  
 tant soly la cara - no'ns volgué mirar.

Gasa una brasa<sup>(1)</sup> i torquem-se'y a casa  
 li a Coll-sacabra - no hi volguen anar.

Malaguanyada - n'ey la botonada,  
 per ijar-la a veure - que vaig manllevar,  
 n'ey tant senyora - que quany ella plora,  
 tota la casa ne fa tremolar.

Quany jo hi segava - be la'y descauava  
 fins l'olla a taula - me feia portar.  
 L'olla hi portava i el plat li rentava,  
 i fins la cuina me feia escombrar.

(1) És duplo el sentit d'aquesta frase.



69

## L'hostal de Mataró (x)

- Me'n trobo tot defallit,  
sense gota d'alegria.
- Això n'és que haurien jugat  
o ben tinguda mala vida.
- A l'hostal de Mataró,  
no puc viure que no hi siga,  
perquè el soldat de cavall,  
m'hi fa viure divertida.
- No senyor no n'hem fugat,  
ni hem tinguda mala vida,  
que hem anat a fè un passeig  
tota vora de la vila.
- W hem guardat un bon joquer,  
de pollastres i gallines,  
les noies que jo he tractat  
he prou que les coveixia,  
l'una és diu Cerejó,  
l'altra és diu Agna Maria.
- La Cerejó s'està al llit  
que'n té llarga malaltia,  
la mare n'està al costat,



que la'n plora nit i dia..

- Ai, no ploreu, mare, no.  
que be estic prou afligida,  
anem a buscà 'l doctor,  
el docto i la medicina.

El docto ainij que la veu,  
li encerta la medicina.

- Busquen-li'n un joenet  
que ella ja'n serà gorica.

## XX

70

### La princesa

Se n'ej posada mala  
la princesa del Rei,  
comptej la'n var a veure  
comtey i cavallery.

La mare la'n va a veure,  
com si rey ne sabey.

- Filla, la meua filla,  
ai quin mal serà el teu..?

- Mare, la meua mare,  
penso que ja ho sabeu.  
Me n'heu donat matyines



penso que 'ny matariu,  
matxines me n'heu dades,  
per mi no hi ha remei.

— Dilla, la meua filla,  
primè' ny confessariu,  
quay seriu confessada,  
llavoy combregariu,  
quay seriu combregada,  
Testament ne fariu.

— El Testament fet, mare,  
aviat el findrén.

"Cinc set castell a Trauca  
Toty penso que soy meu,  
set me'j ne tinc a Espanya,  
que estau' ey poder meu;  
ne deixo tres al pare,  
quatre ay el germà' meu,  
ely altres toty el deixo  
ay el pobre Pomeu,  
l'anyell d'or i arreades  
a la cfare de Deu,  
la creu d'or i de plata  
la deixo ay el fill seu,  
el vestit bo de seda



a mi me'l posarèu."

- Filla, la meua filla  
i a mi qué'm deixareu?
- Ja uy deixo be prou mare  
que uy deixo 'c el cos meu.
- Filla, la meua filla  
vos tot ho podrireu.
- Si ho podreixo que ho podreixi  
podrè lo que 's meu.

XXI

71 / Camarelles

En el nom de deu començo  
i en el de l'Esperit Sant.  
Deu vos do sort i ventura  
ey les primeres que uy cant.  
tra la ra la la, tra la ra la la  
tra la ra la la, tra la ra la la  
tra la ra la la, tra la ra la la  
tra la ra la la tra la ra.  
Chy el amo i la mestrea  
començo primerament.



per que eny bay donat lleccencia,  
per cantar alegrenyent.

La lleccencia que'ny bay dada,  
molt mes ne demanarem.

ay a l'amo i la mestressa  
i a vos donzella també.

En aquesta santa casa  
tot el be de deu hi es,  
les roses de quatre <sup>ey quatre</sup> ~~li ely clau~~  
i ely clavelly de trey ey trey.

En aquesta santa casa  
n'hi ha un llit cobert de flors,  
per dormir-hi la mestressa  
al costat del seu espos.

En aquesta santa casa  
hi ha un escarpbell endaurat,  
la mestressa s'hi assenta  
son marit al seu costat.

Donzella d'aquesta casa,  
desperteu-vos, si dormiu,  
que el galant que a vos uy aima,  
ay a la porta el teniu.

Ay aquesta santa casa  
un do' ely hi vull demanar.



que me'y donguin la minyona,  
 que aquest any en vull casar.  
 Que aquest any en vull casar  
 i aquest any en casaré,  
 si me'y donen la minyona,  
 jo en cap més mai pensaré.

Donzelleta agraciada,  
 Treu el cap al finestro  
 que, amb el raiu de la lluna,  
 veuràs al teu aïmador.

Donzelleta agraciada,  
 n'ets la flor del lliri blanc,  
 no hiquis tant maravella,  
 que te'y vol molt be el galant.

Donzelleta agraciada,  
 Tox galant m'ha encompanyat,  
 que't cantés quatre corrandes  
 de boç cor i voluntat.

De boç cor i voluntat  
 Tres coses s'han menester,  
 entretenir i saber-ho  
 i dissimular-ho be.

Si jo ne fos fill d'un príncep,  
 o be d'un pagès molt gran,



jo vindria amb vos, donzella  
 que'm volguessiu per galant.  
 Si jo ne fos fill d'un príncep,  
 o be d'un pages molt ric,  
 us pregaria donzella,  
 que'm volguessiu per marit.  
 Si jo ne fos fill d'un príncep,  
 o be d'un pages molt gros,  
 demanaria donzella,  
 que'm volguessiu per espos.  
 Ley noies d'aquesta casa,  
 Tant les xiques com les grans,  
 m'han dat un rany de violes  
 i rosetes de tot l'any (1)  
 Set o vuit ja n'hen cantades,  
 i amb aquesta faran nou,  
 Quím deu sian, gent d'esta casa,  
 que per vuit ja hen cantat prou.

Quan ja han acabat, el cap de colla, que sol  
 tenir una veu prima sin, recitat; amb acent dolç,  
 i un tant de presset:

Upa, upa la comareta,  
 els ous de la gallineta rrossa,  
 aquells que soy tant grossos,  
 tretze tretze per dotzena.

(1) Regis a radera.



Avant de l'ultima posada he deixat:

El que porta la cistella  
sin que n'ey un boy hereu,  
m'ey s'extima la minyona  
que el oy que li donaràn.

El que porta la cistella  
per replegarà esta anyant,  
sarà un treu a la porta,  
mirarà si t'hay oit.

Les Pasques hem arribat,  
~~—~~ amb molta alegria i goig,  
feu que Jany i Maria,  
les donin bones a tot.  
No que nosaltres busquem,  
algunia cosa de bo,  
sigui pollastre o gallina,  
o au que sigui un gros capó.  
Amb ell donem goig al ventre,  
de la Quaresma aturats,  
sin el donen desseguida,  
uy donem la bona nit.

---



# Mon. Joan de Vich.

- L' Aoyt aneu vojare, Mon Joan de Vich,  
doyt aneu vojare tant trist i afligit?

Resposta - A la guerra. (Energic)

- Que hi farien a la guerra Mon Joan de Vich,  
que hi farien a la guerra tant trist i afligit?

Resposta - Tirar bales

- Camba' ny mataran' Mon Joan de Vich,  
tamba' ny mataran' tant trist i afligit.

Resposta - Que m'enterrin.

# La filla Sora (X)

My pobre pagès

tenia una filla

tenia quinze anys

i diu que fa fela.

Xirrim, xim xim xim.

la'n foca i retoca



xirium la la la  
la i toca i x' i va.

La nit de Nadal  
n'è molt divertida,  
se i menges capons  
i també gallines,  
també polles prenyes  
per fer bones sodes.

Sunt de mitja nit,  
sona un col per vila,  
troba el seu galant,  
el que ella volia.

- Deu vos quart, joay.
- Oy aneu, Maria?
- Ding cãl Teixidor,  
tinc peça guarnida.  
Mhi ha setze pans,  
setze menes quinze,  
en farem llopsols  
i algunes carnisos,  
i dels retacions,  
farem botiga,  
del que sobrara  
casarem les nines



# 74 Les donzelles que's volen casar.

Una canço' mui cantar,  
fadrins, veniu-vos-la a escoltar,  
treta de les donzelles,  
les que's volen casar.

Ai, parey, que priven això,  
causen molta pena i molt dolor.

Una jo frou n'he conegut,  
que ay el seu pare Semana',  
per a casar se amb un frou,  
del fondo de l'Emporda.

Era un xicot alt i prim.  
~~La~~ <sup>bell</sup> com ell no hi hi ha cap,  
la minyona l'estimava  
tal com s'ha d'estimar.

- Doyeu-me aquest contento,  
are que ay a mi'n'ny ve be,  
que si no tinc vianda,  
tampoc la perdere'.

Quay soy pare senti'això  
l'aixeca i'n fa la raa'

- Ai meva mossa atrevida,



ore tampoc no l'haurà,<sup>135</sup>  
que si no te la dono,  
tampoc la perdrà.

## XXV

15

Q Salir Se For.....

Dos fadrinetj de la primera volada,  
s'han namorat d'una gentil casada,  
ja ho bay sabut el de la bofetada.  
May agafat i a la pressó el portarey.  
Ja dalt de tot i a la cima mej alta,  
Salli' veuém la plana de Cercanya,  
i el Rossello' i el Castellu de Tranca.  
Ja dalt de tot, a la cima mej alta,  
hi ha un roseret que te les rotej blanques,  
— Creuquen-ne un rany de la cima mej alta  
i'l donaren a la meua estingada.  
Quay li'ny daren, si queu que soc a Tranca,  
— i Crista de mi! quedo depony<sup>34</sup> volada.  
— No hi quedeu, no, ja tomara' de Tranca.



|     |                                    |      |
|-----|------------------------------------|------|
| 1.  | La porqueroia.                     | 99.  |
| 2.  | La pastorella.                     | 101. |
| 3.  | Crísta amor.                       | 103. |
| 4.  | Esta nit e nit de vetlla.          | 104. |
| 5.  | El pomperet.                       | 105. |
| 6.  | Un present a l'amor.               | 106. |
| 7.  | Les comares.                       | 107. |
| 8.  | Aquí salt e una penya.....         | 108. |
| 9.  | Fica soc i eney palloty.....       | 109. |
| 10. | L'auellet xerraire.                | 110. |
| 11. | La cuinera.                        | 111. |
| 12. | La vila de Caldes.                 | 112. |
| 13. | El tres d'allains.                 | 115. |
| 14. | El gorg de les noies. (Camarelles) | 116. |
| 15. | La muniyona d'Andorra.             | 120. |
| 16. | La canço de la llebra.             | 122. |
| 17. | Elly tres pastorety.               | 122. |
| 18. | La mossa atrevida.                 | 124. |
| 19. | L'hostal de Mataro.                | 125. |
| 20. | La princesa.                       | 126. |
| 21. | Camarelles.                        | 128. |
| 22. | Un Joan de Vich.                   | 132. |
| 23. | La filadora.                       | 132. |



- 24 - Les donzelles que j'volem casar. <sup>137</sup>  
25 - A dalt de tot. . . . <sup>134.</sup>  
135.

Quarta serie



4<sup>a</sup> Serie.

## I

## 76 / Portal de Betlehem.

Portal de Betlehem  
portal molt ditxos,  
n'hi ha nat un home  
molt alt i d'ipost.

Felç altany es posa,  
per dar-nos l'amor,  
al que estany en gràcia,  
el dona el seu cor.

i al que no hi estany  
un foc rígurol.

La nit de la Cena  
n'è nit de tristor,

i amb el seu seixepley  
va sopà el senyor.

mentre que sopavey,  
fa aquesta rao:

- Algun de vosaltres  
me'isera el traïdor.

Fa'n respor, Sant Pere:



- No seré pas jo.  
 Respon Sant Joan:  
 - Jo tampoc, Senyor.  
 I lo malvat Judeu  
 mai torna' raó.  
 - Ves-te'n ves-te'n Judeu  
 mala intenció.  
 Jexu te'n va a l'hort  
 a fè oració,  
 mentre oració feia,  
 veu veu el traïdor.  
 Le'n prenen i el lliquen  
 amb un fort cordó,  
 corona d'espines,  
 com puntes de joncs,  
 i una creu pesada  
 li fan portar al coll,  
 que no la pot dur  
 el Senyor del món.  
 Llogarèu un home  
 que el deia Simó.  
 - Simó Ciperu (Cirenen)  
 portarèu la creu.  
 Simó quant volèu,



Limoi quant volen,  
 si guanyar volien  
 si guanyar volen,  
 quant me<sup>j</sup> guanyarien,  
 me<sup>j</sup> pobre serien.

Carrer d'amargura,  
 carrer de tristor,  
 veu la Dolça Mare,  
 plena de dolor,  
 i amb la Forallola,  
 per xugà el Senyor.

— Aiuquen-s-hi, Mare,  
 aiuquen-s-hi vos,  
 ley set espasets  
 soy el set Dolor.

## II

77

## La monja (X)

Al pla de Girona,  
 si n'hi ha un convent,  
 si n'hi ha una monja,  
 que n' passa torment.  
 Ne passa les hores,



- plorant i jaquent.  
 la Mare Abadessa  
 n'ha tingut esment; --  
 -- de què ploreu, monja,  
 monja, què ploreu..  
 -- Ai, Mare Abadessa,  
 ve un jove present.  
 -- Ploreu, ploreu, monja  
 tampoc no l'bauiréu.  
 -- Ai, Mare Abadessa,  
 morta em trobareu.  
 -- Morirà i morirà i monja  
 ja us enterrarem,  
 les tombes serà noves  
 les estrenarem,  
 cantarà la Pàssia,  
 per un Deu del cel.

III

78 / Dia de Sant Joan....

Dia de Sant Joan,  
 n'hi ha sorteig en plaça,  
 tot el jovent en massa  
 se n'hi va tremolant.



i el fadri que y treu negre  
se y va a casa plorant.

— Oi mare ja ho sabeu,  
me y tinc d'auà a la guerra,  
me y tinc d'auà a la guerra,  
a servi al Rei vuit anys.  
per mi es una pena,  
i una pena molt gray.  
Començarem d'auà ~~a la vila~~  
a la vila de Tiqueres  
seguirem carrateres.  
de dret a Matarió,  
seguirem les Castilley  
Valencia i Aragó.  
La vila de Madrid  
per mi n' es rica vista,  
no hi ha vila m' es trista,  
com es la de Clauà.  
ciutat com Barcelona,  
a Espanya no n' hi ha.  
Quan jo n' era petit,  
la mare m' estimava,  
la cara me y besava  
amb carinyo i amor,



i això m'és una espasa  
que me'n travessa el cor.  
Em poso a blasfemar  
contra la meua mare,  
<sup>també contra el meu pare,</sup>  
que al mort em va posar,  
i haquí's quitat la vida,  
fornant de batejar!

IV

19

El rossinyol. (Ballet I)

El rossinyol a la primavera  
canta i sàlegra i'n fa el niu sol  
ey una branca alta i bastanta  
que no l'alcança aquell que l'ay vol  
Era la la la la la na la na la la la  
nal la na tra la la la la la nal la na  
la la la.

(1) És sol ballar  
en les falen.  
nes, amb un  
pomo, fle de  
vi, al cim  
del cap.

El rossinyol en te veit fessetey  
fuenta dos raly que per tot se pot dir  
i'ly te per dar a la seva amoreta  
un tant diu menze de boydenati.

El rossinyol amb aquella algría  
antey de dia se posa a cantar  
si n'ha ditada una cançoneta



per les donzelles que s'volley casar.

V

144

80 / La Mare de Deu de Març.

La Mare de Deu de Març  
diner que n'ey fresca i bella,  
n'ha baixat Deu eternal  
baixa del cel a la terra.

Deu meu,

Oh Deu meu, quin gran misteri!

Deu meu.

A prendre possessio'  
les entranyes d'una Verge.  
La nit santa de Nadal  
l'hora ja se li acerca,  
hi n'ha nat un infantó,  
resplendent com una estrella,  
no y te ni amic ni parent  
ni soua que l'assisteixi.  
Daiex els Reis d'Orient  
van quiat per una estrella,  
arriuen ay el portal,  
ja y veieren a la Verge;  
al braçof te un infantó  
bonic com l'estel de l'alba,



- 145
- Al Infant adorarem,  
Verge si'mf donen llecencia.
  - Adoren-lo de boý cor,  
adoren-lo are i sempre.

## VI

81

Res cogles de Sant. Marcig.

El vint i <sup>23</sup>tu de mayg,  
segon dia de Pasqua,  
tingueren el gabaig,  
una forta bonafca,  
caigueren tots ex basea,  
entrant ex cia pais.  
Guig que la moſca  
del gloriós Sant Marcig.

Tot saltant i ballant,  
quay entraren a Espanya,  
el francès conversant,  
tutti no son gent d'armes,  
no vullau tant alarma,  
sols penſáren així.  
Guig que etc ~~~



126

Lo que séieu frimier,  
beure seny menjar gaire,  
séieu al Taberner  
"tunc son, me'y f'raig a jastre"  
que la son me fa caudre))  
me'y tot era lo vi,  
Fimig que este ---

Digay gabaix traïdor,  
qu'è y lo que preterney  
quay amb rabia i furor  
a Girona embestey  
i lo que tu volies  
subjectar-la a Parí.  
Fimig que este ---

Se pensavey ser gall  
d'aquella gray batalla,  
i bay perdut el plomall  
al peu de la muralla,  
mireu quina canalla  
que y te lo Rei d'huí.  
Fimig que este ---

Trosey siner, Rei  
bay robat a l'Espanya



147.

faltant a tota llei  
t'hoj valgut de la manya  
axe lo moy t'aclanda  
per un lladre març  
Puig que etc ---

El general burlat  
mana la retirada,  
ja marxa lo soldat  
a la disbaratada,  
marxa a l'etzegallada  
entre les 5 o 6.  
Puig que etc ---

Diraj al Rei d'leij  
que no'ij fassi mej guerra,  
que el gloriój Sant Narcij  
defensa nostra terra,  
puig que per mar i terra  
pot mej que tot Paris.  
Puig que la mosca pica  
del gloriój Sant Narcij.

---



## En Serrallonga.

El dia de Sant Joan  
 i que fortuna fos la mia?  
 vaig tenir quatre raons  
 amb un jove de la vila.  
 De raons venir raons  
 de raons venir remuny  
 'Sobar cors i gibrell,  
 Sonej, qui'm compra rosarij.

Vaig tenir quatre raons  
 amb un jove de la vila,  
 i me'n vaig determinar  
 de formar-ne una quadrilla,  
 Me'n feren a reclutar gent,  
 reclutava a qui podia,  
 vint i nou ne reclutí,  
 entre la nit i el dia.  
 Com jo no tenia res,  
 prometé que'l vestiria.  
 A la mata de l'Escler  
 n'hi far guardia nit i dia,



esperant al traginer,  
esperant-lo quany vindria,  
per robar-li y el diners,  
després llevar-li la vida.

Se y vau anar carré avall,  
en un hostal que hi havia;  
preguntes a l'hostalera

"Si has vist gent de mala vida"

- Per mi be n'hi han haguts,  
que per mi be n'hi hanviats,  
me n'han mort al meu marit  
i robat quinze mil lliures.

- Mestressa, contem, contem  
tot el gasto quany valia.

- El gasto valdria deu rals,  
que es el rodó d'una lliura.

- Afegiu-les al perdut  
D'aquelles quinze mil lliures,  
que jo som en Serrallonga,  
que he robat tant com podia.

VIII

82

Els Miquelets.



150

Barcelona, ciutat gran,  
gran bandera n'ha plantada.

Som soldat  
som soldat del Rei d'Espanya  
som soldat.

bandera de Miquelet,  
que les guerres soy cridades.

Oh Verge de Montserrat  
ave y bona d'ajudar-nos.!

Toty el fadrí de nou pany  
tenir la pesseta blanca.

Si n'hi ha un de petit,  
que a la mida no arribava,  
hi y passeja pels carrers  
cantant cançons i romances;  
per les noies ha deixat  
la mitxa pesseta blanca.

- Que que tenim peu temps,  
ja conversaríem un rato,  
mentres que estant conversant,  
ja y veure venir les cartes.

- Cartes per un general  
que are hauríem l'anà a l'armes,  
a l'altra banda de mar,



a fer for any el contrari. 151  
Allavors varem pensar  
amb el pare i les mares,  
el casat amb les mullers,  
el fadrin amb les ainyades.  
Quan a Cadix varem ser.  
a radera ens e girarem.  
~~Per~~ Montjuic encare es ven.  
encar som a prop de casa,  
sentrem so de Fabals  
cançons i escopetades.

¶ O Virge de Montserrat,!  
vos que sou tant sobirana,  
que si acàs podem tornar  
vos vindrem a visitar-vos.  
Fels que tindrem prou diners  
una missa us sera' dada,  
i el que no tindran diners  
us passaran el rosari.

IX

84 / Les coples d'En Cabrineti.  
Vosaltres de Luria



gran ditxa me ferim,  
 que d'ey Cabriqueti  
 vos ey despedim.  
 Ja la placa del Pen  
 alli vay tirant,  
 l'Auguet el anima  
 "Minyony endevant."  
 El cel n'ey de gloria,  
 ey Savally ho ha dit,  
 are y riva l'hora  
 d'amarrar'l cabrit.  
 Com la sang corria  
 per aquelly carrer,  
 ey Savally premia  
 sof canions o mès

L'Auguet reposava  
 al veinat d'Arol  
 focàrey la marxa  
 "Ja ben reposat prou."

- Anem cap al Pen  
 i allarguem el pay  
 que avui no s'escapa  
 ni un soldat raj.

X

85 / El ball de la bolangera. (Callet)  
 La bolangera ey te un colom  
 que amb la cua esombra el fory.



i amb les ales la pastera.  
 trup pa ta trup la bolangera.  
 La bolangera ey te un lupi,  
 tense for el fa bullir.  
 i hi cuina Ey Pau i Ey Fere  
 trup pa ta trup la bolangera.  
 La bolangera ey te un augat  
 que hi cuina tot el veinat  
 el te tres pans curadera.  
 trup pa ta trup la bolangera.

## XI

86 / Si vol's menjar cuni .... (ballet)

Si vol's menjar cuni,  
 ves a cassera, ves a cassera  
 si vol's menjar cuni,  
 ves a cassera ~~de~~ boy al Semati.

Si vol's menjar tudou  
 ves a cassera, ves a cassera  
 si vol's menjar tudou  
 ves a cassera pley tudou.



154

Si saby tirar de dret,  
menjarà llebra, menjarà llebra,  
si saby tirar de dret,  
menjarà llebra i cumillet.

Qui no balla lleuger,  
vagi a defora, vagi a defora,  
qui no balli lleuger,  
vagi a defora ay el carrer.

Tal carrer que hi fare'  
perque si plou m'hi nuïaria,  
i al carrer que hi fare'.  
perque si plou m'hi nuïaré.

---

## XII

### 87 / Camarelles.

Camaller que vas davant  
dará tres pès a la porta;  
i els dirà :- Obriu si us plau,  
que aquí soy els amics vostres.  
No venim per res de mal  
sino per d'ay alegria,  
que venim per a cantar  
alabances de Maria.



Si dormiu o si vetllau,  
 bona amor a Deu siau.  
 Si dormiu jo me'y aviré  
 si vetllau jo'm quedare',  
 la viola sonare'  
 fins que adormidety siau.  
 La viola esta' cançada,  
 que de nity mai fa boy só,  
 i un joc a la matinsuela  
 rosa fresca i regalada.

Camalloy vehey Sarrera,  
 que tot mos voley robar.  
 en voley enfalagar  
 amb una coqueta fresca.  
 Nosaltres somy valenty fovey  
 que ny e sabey defensar.  
 A donar o no donar  
 no'ny fassen pas esperar.  
 Tins aqui heny arriuat  
 tot cantant amb alegria,  
 que avui ha rejuitat  
 el Senyor que'ny dona vida.

Quan es despedimen cantey a dues veus:

Deu vos donqui bona sort  
 en la gran Pasqua florida.



88

La mort de D<sup>e</sup> Francisco (X)

Una matineda fresca  
passejant-me pel jardí,  
amb el trabuc en el braç  
com el senyor senyatur.

Veig venir el batlle del poble  
junt amb el seu agutzil,  
faig tres passos enrera...

— Detinc-te pel rei, m'ha dit.

Me'n en'gasey i me'n lliquery  
i m' portey dret a Hostalric,  
de Hostalric a Mont-ferrera,  
caminant de dia i nit.

O castell de Mont-ferrera!  
prego a Deu mai t'haguessis vist.

M'hi ha unes presons tant fosques  
no s' coneix dia amb la nit;  
sino es per una finestra,

— — — — —



que el coveix quany el sol ix.

Any el batlle d'aquell poble  
jo li estic molt agrat,

cad~~a~~ dia me'y ve a veure.... ?

— Francisco ety poquitz dormir.

Jo li feia de resposta:

— Menos que les altres nits,  
n'hi ha una mala canalla  
que no me'y deixey dormir,  
s'anomenenпой i ninces  
esparbaty i escorpity.

— No t'espanty, no, Francisco,  
que ja te'y treurém d'aquí,  
te'y durém a Barcelona  
per fer-te mes perterir,  
irás a cavall d'una mula  
per fer-te'y soblar el camí.  
Passàrem a Creu cuberta  
i allí ens varém setenir.

— Davant de toy pare i mare  
sentencia et voleny llegir.

De vint i nou morty que has fetey,  
de totey se te'y pot dir;  
amb la tevã farán trenta,



158

n'hi baurà' per baurà' l'butal.  
My oucle tinc a la Terra  
cent unces, sava per mi,  
ja'n respoy el malvat jutge:  
— Encar no n'hi ha prou per mi.  
Si pogués correr la Terra  
com algun dia em son vist,  
mataria batlle i jutge  
a pesar dels meus amics.

---

#### XIV

89 / De la soca naixia la rama.....

De la soca naixia la rama,  
de la rama naixia la flor,  
de la flor naixia la Verge,  
de la Verge el Redemptor.

Ben Jeny quay vareu neire,  
portaveu corona d'or,  
~~ar~~ porteu d'espines  
per salvar al peccador.  
Josep, baina la carbassa  
la carbassa i el sarrió,  
Maria la payereta..  
i el seu rabera hi vaig jo.



Aquesta primavera  
sent el sol eixit;  
engego la ranyada  
per un camp florit.  
Aquesta primavera  
un niu son trobat,  
vora la ribera,  
fondo d'un parat.  
Jo no'ly se conèixer  
laquetz petitz aucells,  
si'ny teray cardines  
o be passarells.  
Ley noies me'ny diuey  
me'ny diuey; Joan,  
aquestes cardines  
mai no cantaràn.  
Cantuy o no cantuy  
no canteu per mi,  
jo coneix sonzelles  
que us burleu de mi.  
Perem per Sant Pere  
o per l'Ascensió,



Alguny Sazully siey  
ni a missa major.  
Ey rivant a missa  
veig oracio.

Acabat de fer la  
maigenollo jo.  
Veig l'enamorada,  
que no te color;

ey sortint de missa  
la y veig al balio.

- Que' es aixó, Maria,  
soul, que soia aixó?

alguna veina ~~que te comf~~  
que te compassio'  
que haurá fortat noyes  
entre tu i jo.

---



91

## La vella xaruca.

La vella xaruca  
 volia fer testament,  
 ne tenia una neboda  
 l'estima extremadament.  
 Ja li'nq' Sire: Moia,  
 ves-te'n al barri,  
 veiej si trobes  
 algun notari,  
 sigali que vingui  
 molt promptament,  
 que jo desitjo  
 fer testament.

- Deu lo quart-Senyor Notari  
 - Deu la quart,-vella xaruca.  
 Senyor notari,  
 apunti bé  
 i les paraules  
 quejo dire'.

- Deixo a la noia  
 un citrell sense oli,  
 un llum de gauxo,



i sense blé,  
 un tros de llana  
 per fregar el pi,  
 que ja servia  
 desde l'any sij.

## XVII

92 Ben som enamorat  
 d'una gentil Sonzella,  
 Me'y som enamorat  
 d'una gentil Sonzella,  
 n'ey blanca com la neu,  
 fresqueta com la rosa.  
 gentil,  
 flor de la primavera,  
 Del mes d'Abril.

De diey n'estie trist  
 i a la nit no m'he reposo,  
 sempre m'estie pensant  
 quany l'encontrare sola;  
 i un dia vaig saber  
 que anava sola a l'borta,  
 yava a regar les flors,  
 les flors i les violes.



Soy fet un penjament,  
 S'amar me'y cap a l'horta,  
 de tant lluny com me'y veu  
 a riuve ja se'y posa.

- De què rieu, amor,  
 de què rieu, esposa?
- Jo no rie res de vos,  
 Pla voluntat que us porto.  
 Ja l'agafa pel braç,  
 sota l'ombra la'y posa,  
 sotj l'ombra d'un roser,  
 tot carregat de roses.  
 Quan ne forey allà,  
 parlàrey de ses coses,  
 pensant que ningun'ly veu,  
 pare i mare ely escoltan.
- Ely bauwien de casar,  
 siquerey l'un a l'altre,  
 ely bauwien de casar  
 que ay elly <sup>res</sup> se'ly hi dona.

## XVIII

93 / L'hortelana

A l'horta del meu pare



- un taronger n'hi ha,  
 n'ey carregat de trouges  
 i altre fruïter no hi ha.  
 N'hi ha una clavellina  
 molt regalada està,  
 al matí quany se lleva  
 ella la'y va a regar.  
 Mentre que la'y regava  
 un bell ~~un~~ galant passà...  
 — Deu vos quart, hortelana,  
 mosso voleu llogar?  
 — L'amo que no se sembla  
 mosso no pot llogar.  
 — Voleu donar una rosa,  
 d'aquest roser que hi ha?  
 — Preneu-ne una i dueu,  
 totes les que hi haurà.  
 Mentre que la'y trencava,  
 un gran sospir llençà.  
 — Què sospirèu, gran fove,?  
 — Se tinc que sospina'....  
 l'amor de l'hortelana,  
 si me la voleu dar..  
 — Denyanèu-la al meu pare



També ay el meu germà  
i també ay el meu oncle,  
aquell que es capellà'.

Soy pare s'ho escolta  
S'uy trocet m'ej eulla'...

— A poc a poc, bon jove,  
no passen tant estlla';  
l'amor de l'hortelana  
n'ej promesa temps ha.  
amb un de Barcelona,  
no se si formarà'.

Si de per cas no forma  
bé uy hi podreu casar.

— Ai, jo per falla d'altres,  
no m'hi vull pas casar.

## XIX

94 / Betlehem.

Aneny, pastory, a Betleny.  
camineny, aneny, aneny,  
que alli'y fareny sardanyeta,  
tune que ten tune,



que alli i' farem sardayeta,  
tunc que ten tunc, que ten tunc que ten teta.

- ¡Cloyt areu, gent de deu,  
sense esclorj i amb tanta neu?

- Si l'infant no te robeta....

- Si l'angel no es mentider,  
jo be se oy lo trobare',  
ey alli aquella coveta.

- Deu vos quant, si va de bo,  
posarem vi ey el porró,  
i també alguna neuleta.

- ¡Oh! quin minyo' tant bonic!  
¡com se deu qui l'ha vestit?

- Una que's deu Marieta.

- Aquí va aquest fomatget  
per quay ell serà grandet,  
i ey tindrà alguna senteta.

- ¡Oh! com plora lo minyo'  
jo li dono aquest molto',  
i li beso la mayeta.



Taquest gall indi tant gros,  
jo'l regalo al teu espos,  
que'y fara bona festeta.

Kunc que ten kunc,  
que'y fara bona festeta,  
Kunc que ten kunc, que ten kunc que ten teta.

XX

95 / La mala vida.

Jo me'y vaig anar a Clot,  
sol per aprendre Sòfiei;  
al carrer de Sant Iernat,  
jo m'hi soy acomodat  
amb una tal Margarida.

Sempre me'y esta' diguent  
moy esposa Margarida...  
- Deixa'tey esta' l'robar  
posa'tey a trevallar.  
Per mi rengei no hi havia.

Que's cregut a ma muller  
no'ny 'gues dat a mala vida...  
are n'estic ey presor,  
jo no veig tino traïdors.



que'm venen a fer sumaria.

De tres que esten en presó  
la sentència en han llegida...

D'un ha de sè equarterat,  
altres dos verga donat,  
i d'esterro per la vida.

## XXI

### 96 / El desterro.

Corri' set anys per la terra  
i altres set per dintre mar,  
i al cap de la catorzena,  
l'leccencia vaig senyalar.

La demano al Senyor Comte,  
no me l'ha volguda dar,  
la demano a la Comtesa,  
de mil gracies me la dóna.

Me'n posa per penitència  
passar tres hores de mar,  
com ne tenia prouy ganes,  
amb dos hores vaig passar.

Me'n aui a casa la tia,  
alli oy solia posar,



- Jo li dic :— Senyora tia,  
 digui, el meu pare que fa,  
 — El teu pare doy d'huys  
 preys dely moros n'ey temps ha.  
 — Diria'my, senyora tia  
 la meua mare que fa ?  
 — Seua mare, doy d'huys,  
 cega n'ey de tant plorar.  
 — Diria'my, senyora tia,  
 la meua muller que fa ?  
 — Seua muller, doy d'huys  
 se y'ey tornada a casar.  
 — Em digui, senyora tia,  
 ay a quin carrer s'esta.  
 — Al de la Verge Maria  
 al portal de vora'l mar.  
 — Via, sougui'my la viola  
 que la y vull anar a cantar;  
 ley nines d'aquest carrer  
 s'han de tornar festejar.  
 La primera passacalle  
 per ella la vaig cantar,  
 la segona passacalle  
 soy marit se desparta.



- 170
- Desperta't, moreta mia,  
si te vuelas despertar  
que sentirà la sirena,  
quay ne canta duny del mar.
- No n'ey la Sirena, no,  
d. Lluis de Sant Culgat,  
y ey el cant d'un caballeru  
prou maldecap me sara'.
- Que si maldecap te'y sava,  
prompte le'y fare' matar.
- Que si d'oy d'luy ne matey,  
per mi podes començar.  
Doy d'luy mor a ley ouye,  
noble dama no triga'.
- Don d'luy cau a la tomba,  
i ella ey el peu de l'altar,  
de luy neix una olivera,  
de l'altra un gros olivar.
- El rei n'ha sabut la nova,  
bey prompte le'y fa fallar,  
de luy neix una paloma  
i de l'altra un palomar,  
ja y'arreuquen voladeta  
a l'altra banda de mar.
-



## 97 La visita a l'aimada

Sento cantà el rossinyol  
tota vora a Barcelona,  
poso la brida <sup>an</sup> al cavall (cavall)  
dret a casa de l'aimada.

Jo que no puc dormir a la nit,  
dormiré a la matinada,  
jo que no puc dormir a la nit,  
a la matinada dormiré un xic.

- Climada baixa'm a obrir,  
tota fresca i regalada.
- Com ne baixarla jo,  
si estic al llit deotxada?  
Al costat tinc el marit.  
i al altre hi tinc la canalla.

Mentre estant dient això  
son marit s'ho escollava.

- No'm diries, tu muller,  
amb qui enraonaves ara?
- Amb el mossò del forn,  
diu "si he pastat eucare".



- Oi no he pastat jo, no,  
ni tinc farina passada.
- + Marit, lleva't demati,  
Te'n aurà a la caçada,  
Trobarà les llebres al jac,  
les perdus a la cantada.
- El cunill al demati  
Teney la pota rosada,  
ai! caratquettoe de muller  
i quina una te n'has pensada!
- " Jo t' poquí veure muller,  
~~a dintre d'una mortalla~~  
dintre una sala molt granda  
voltada de capellany,  
i tu al mitg amortallada.
- Qui t' poquí tenir marit  
dintre una cambra de palla  
amb foc pels quatre cantons  
i amb la porta ben tancada,  
Amb un boy vent de garbí,  
o un boy vent de tramontana,  
i jo fora lluny d'allí,  
amb les claus a la butxaca.



98 / *L'auyenetà. (X)*

*El fill*

~~El fill~~ del rei se passeja  
vora d'un riu,

i'y trobi una auyeta,  
que seia niu.

amb la punta de l'espasa,  
li espall·lliu.

L'auyeta suspira i plora,  
i ai del meu niu!

Ja mai més ex terra plana  
no hi fare' niu.

sino a salt la muntanyeta,  
pel cim dels pins,

que alli no hi passen gent d'armes,

Tampoc fadrins,

Tampoc hi passen carretes,

ni carretins,

si no el fill del rei que hi passa  
a mitja nit.

i encare si hi passa gaire  
queda trait.



99

## L'amor. (X)

Pensant-me coidà el gipó  
 una guitarra he guarnida  
 ja n'agafó el guitarró  
 Sret a casa l'amor mia. (1)

Quay ne soe a mitg carrer,  
 la meua amor ja ny sentia.

- Qui es aquest joveuet,  
 que aquesta hora va a fer vila?
- Ah! servidor de vostre ~~pare~~  
 per servir-la nit idia.
- Jo no oideu tant alt  
 que el meu pare ho sentiria.  
 El pare n'és ay el llet  
 que encare no dormiria.  
 La mare n'és a la cuina  
 bregola l'infant que cria.

(1) Ha de posar-hi aquesta tornada:

Ja mihi Sol  
 ja mihi Sol la despedida  
 ja mihi Sol.



Torneu Senna' Sennati,  
 tres hores antes de dia,  
 Torneu Senna' Sennati,  
 que farem festa complida.  
 El pare y sera' al Concell,  
 la mare sera' a matines,  
 jo y sera' ay el pastador,  
 que passare' la farina,  
 ma germana sera al hort,  
 regara' les clavellines.

Ja a l'endemà Sennati  
 a l'hora que haviem dita,  
 per l'amor li porta un boue,  
 pel galant una cadira,  
 per ella tren el vi bo,  
 per ell tren la malvasia.  
 La conwença va ser llarga,  
 el dia li ha assolida.

Ja parlarem d'esmorçar,  
 que es parlar de cortesia,  
 per l'amor un parell d'ous,  
 pel galant una gallina.  
 — Marneu, lo gran joveuet,  
 que el pare eny hi trobaria.



Quar ne fou a mitg carrer,  
ja le y vege que venia.

- D'oy veniu, gran joveret,  
d'oy veniu tant dematina?
- Del carrer de S. ~~Franc~~<sup>Francisc</sup>  
de repicar les matines.
- Les hay repicades curtes  
que jo no les he sentides.
- Tant si curtes, com si llargues,  
vine de repicar matines.
- Mo'ny digneu, joveret,  
oy soy unes galants nines?
- Al carrer del Agentily  
si n'hi ha unes galants nines.
- Mo'ny digneu, joveret,  
de quin mode vau vestides?
- Vau vestides de somra  
que es una roba molt fina.
- Qui sab, oh gran joveret  
si y seran les meves filles?  
Adieu meu lo joveret,  
ja y sento una que'm crida.



100

## Els tres segadors (X)

Baixaràn tres segadors  
 D'aquí salt de la muntanya,  
 Baixaràn a l'Empordà,  
 per seguir-ne una segada.  
 Oi, senena de la nit.

Sequen arrant que la palla va cara  
 sequen arrant.

El més petit de tots  
 porta la fauça endaurada,  
 té'l barret enfloconat,  
 i el lligador té de plata.  
 La filla del rei francès  
 s'ell se n'és enamorada.

Li l'ha enviat a buscar,  
 per una de les criades.

— Segadó l'boy segador,  
 la mestressa vos demana.

— Digueu-li que ja hi aïré  
 a les quatre de la tarda.  
 Les quatre torres van tocant,  
 segador no hi s'euare.



les quatre hores boy tocat, 178  
segador puja l'escala.

- Deu la quart, la Simorel-la,  
qué's lo que veste Serrana?

- Segador i boy segador,  
segara' un camp de cibada?  
N'és sembrada és un conare,  
que n'és molt acomarcada,  
de dies no hi toca el sol,  
i a la nit no hi cau rojada.

Al punt de la mitja nit  
la mestrea ja hi anava.

- Segador el boy segador  
quantey garbes heu lligades?.

- Vint i vuit o vint i nou  
trenta amb la que lligo are.

- Lligareu, boy segador,  
un altre camp de cibada?

- Lligaria el <sup>+</sup> vostra amor  
amb la meua si'm fos dada.

---



# Index

179

|     |                                        |      |
|-----|----------------------------------------|------|
| 1-  | Portal de Betlehem.                    | 138. |
| 2-  | La monja.                              | 140. |
| 3-  | Dia de Sant Joan.                      | 141. |
| 4-  | El rossinyol. (Ballet)                 | 143. |
| 5-  | La Mare de Deu de Marc.                | 144. |
| 6-  | Les copley de Sant Martí.              | 145. |
| 7-  | En Serrallonga.                        | 148  |
| 8-  | El Miquel.                             | 149  |
| 9-  | Les copley d'en Cabriqueti.            | 151. |
| 10- | El ball de la bolangera. (ballet)      | 152. |
| 11- | Si voly menjar cuni..... (ballet)      | 153. |
| 12- | Canyarelles.                           | 154. |
| 13- | La mort de D <sup>n</sup> Francisco.   | 156. |
| 14- | De la soca menxia la rama...           | 158  |
| 15- | El niu.                                | 159  |
| 16- | La vella xarusa.                       | 161  |
| 17- | Meu soy enamorat d'una gentil donzella | 162. |
| 18- | L'hortelana.                           | 163. |
| 19- | Betlehem.                              | 165. |
| 20- | La mala vida.                          | 167. |
| 21- | El setorro.                            | 168. |
| 22- | La visita a l'aimada.                  | 171. |
| 23- | L'aureneta..                           | 173. |



- 24 - L'amor.  
25 - Sy trey regadory.
- 

190  
174.  
177.



# Index general. 191

| Num. |                                       | Pag. |
|------|---------------------------------------|------|
| 1    | Moy amor está al feu d'una roca ..... | 1    |
| 2    | El día de Sant Joan ....              | 3    |
| 3    | Adios, amor .....                     | 6    |
| 4    | La Pepa .                             | 8    |
| 5    | Quay jo n'era petitet .....           | 11   |
| 6    | Montanyes de Canigó.                  | 12   |
| 7    | Les copley de l'Àmbros.               | 14   |
| 8    | Santa Catarina .                      | 18   |
| 9    | Que ve lo mes de Maig. ....           | 20   |
| 10   | La vida del soldat.                   | 22   |
| 11   | La tunc tunc .....                    | 23   |
| 12   | Sant Josep .                          | 25   |
| 13   | Sant Isidro.                          | 26   |
| 14   | Niney, que festegeu. ....             | 28   |
| 15   | Les copley del Pam.                   | 29   |
| 16   | La Samaritana.                        | 33   |
| 17   | La Maria Fraidoleta.                  | 36   |
| 18   | Quay jo n'era petiteta. ....          | 37   |
| 19   | Totes les velles rines. ....          | 38   |
| 20   | La canço del gitano                   | 39   |
| 21   | Aucllet que va volando .....          | 41   |
| 22   | L'amor.                               | 42   |



|     |                                         |     |
|-----|-----------------------------------------|-----|
| 23_ | Alli a ly muntanyes mej altes . . . . . | 44. |
| 24_ | Les Margaridetes.                       | 46. |
| 25_ | En Buiyet del May Baix.                 | 47. |
| 26_ | La Pastilleta.                          | 51. |
| 27_ | El Traginer.                            | 53. |
| 28_ | L'amor.                                 | 54. |
| 29_ | L'hostal de la Pera.                    | 56. |
| 30_ | La captiva.                             | 60. |
| 31_ | La dama d'Aragó.                        | 63. |
| 32_ | El Pector de Cornella.                  | 65. |
| 33_ | El Pector de Cornella.                  | 66. |
| 34_ | Boy reneci.                             | 67. |
| 35_ | La vida.                                | 68. |
| 36_ | La minyona de Vich.                     | 70. |
| 37_ | La mort de la misemeyora.               | 74. |
| 38_ | El Curt d'Osor.                         | 75. |
| 39_ | La Verge del Coral.                     | 78. |
| 40_ | Nines que aneu a l'aigua . . . . .      | 80. |
| 41_ | La Franciqueta.                         | 83. |
| 42_ | Clant Josep i la cigala.                | 85. |
| 43_ | El mestre.                              | 86. |
| 44_ | Si n'orey tres nintey . . . . .         | 87. |
| 45_ | El tres petous.                         | 88. |
| 46_ | El petit bailet.                        | 90. |



|     |                                    |        |
|-----|------------------------------------|--------|
| 47_ | L'Amijeta Postoieta.               | 18391. |
| 48_ | Esplaij d'un casat.                | 92.    |
| 49_ | Quay y'era petiſeta.....           | 94.    |
| 50_ | La Catarina.                       | 96.    |
| 51_ | La porqueirola.                    | 99.    |
| 52_ | La pastorel·la                     | 101.   |
| 53_ | Crista amor                        | 103.   |
| 54_ | Esta nit ej nit de vetlla.....     | 104.   |
| 55_ | El panyeret.                       | 105.   |
| 56_ | My present a l'amor                | 106.   |
| 57_ | Les comanyes                       | 107.   |
| 58_ | Aqui salt ey una penya.....        | 108.   |
| 59_ | Pica foc i encen palletes....      | 109.   |
| 60_ | L'aucellet xerraire.               | 110.   |
| 61_ | La cuixera.                        | 111.   |
| 62_ | La vila de Caldes                  | 112.   |
| 63_ | Ely tres d'allains                 | 115.   |
| 64_ | Ely goigs de ly moies (Camaralles) | 116.   |
| 65_ | La minyona d'Andorra.              | 120.   |
| 66_ | La cançó de la llebra.             | 122.   |
| 67_ | Ely tres pastorets                 | 122.   |
| 68_ | La mossa atrevida                  | 124.   |
| 69_ | L'hostal de Ojataró                | 125.   |
| 70_ | La princesa.                       | 126.   |



|      |                                          |      |
|------|------------------------------------------|------|
| 71 - | Canyarelles.                             | 128. |
| 72 - | Mn Joan de Vic.                          | 132. |
| 73 - | La Filadora.                             | 132. |
| 74 - | Les donzelly que s'odey casar.....       | 134. |
| 75 - | Adalt de tot.....                        | 135. |
| 76 - | Portal de Betlehem.                      | 138. |
| 77 - | La monja.                                | 140. |
| 78 - | Dia de Sant Joan.                        | 141. |
| 79 - | El rossinyol. (ballet)                   | 143. |
| 80 - | La mare de deu de may.                   | 144. |
| 81 - | Les coples de Sant May.                  | 145. |
| 82 - | En Serrallonga. E                        | 148. |
| 83 - | El Miquel.                               | 149. |
| 84 - | Les coples d'En Cabrieta.                | 151. |
| 85 - | El ball de la Colangera. (ballet)        | 152. |
| 86 - | Si voly menjar cuni.... (ballet)         | 153. |
| 87 - | Canyarelles.                             | 154. |
| 88 - | La mort de S. Francisco.                 | 156. |
| 89 - | De la soca neixia la rama....            | 158. |
| 90 - | El niu.                                  | 159. |
| 91 - | La vella xaruca.                         | 161. |
| 92 - | Me y son enamorat d'una gentil donzella. | 162. |
| 93 - | L'hortelana.                             | 163. |
| 94 - | Betlehem.                                | 165. |



|      |                        |                 |
|------|------------------------|-----------------|
| 95_  | La mala vida.          | <u>105</u> 107. |
| 96_  | El destierro.          | 108.            |
| 97_  | La visita a la aiñada. | 111.            |
| 98_  | Laureyeta.             | 112.            |
| 99_  | L'amor.                | 114.            |
| 100_ | El tray segaioy.       | 117.            |

---



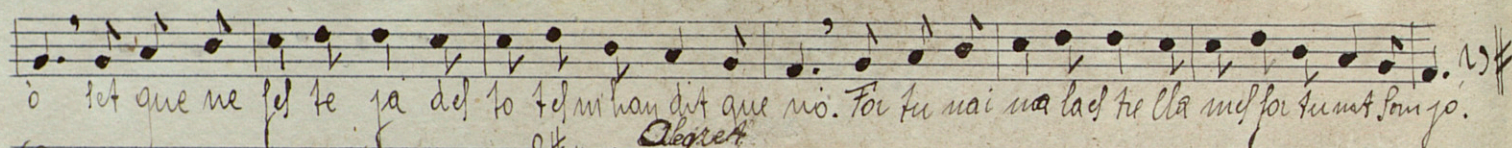
1 *Poco a poco*  
 Mon amor  
 Mon a mor el ta. al pen d'una ro. ca.  
 quan el sol hi el e llas po la al om. bra.

2 *Allegre*  
 El dia de s. Joan  
 El di a de san jo - an, el di a de s. Jo an,  
 nel di a - de se mya la - da vi el di a da se mya la - da.

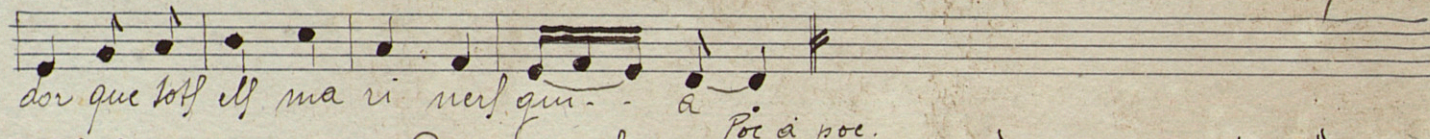
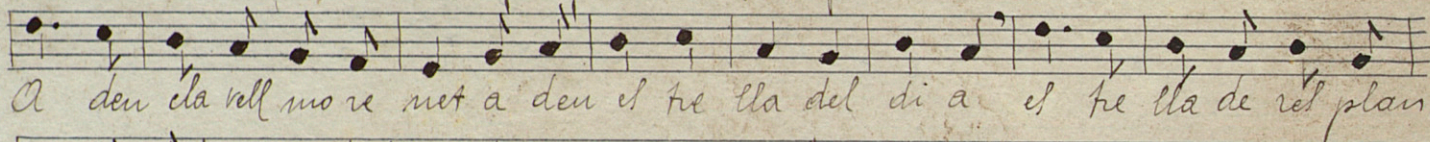
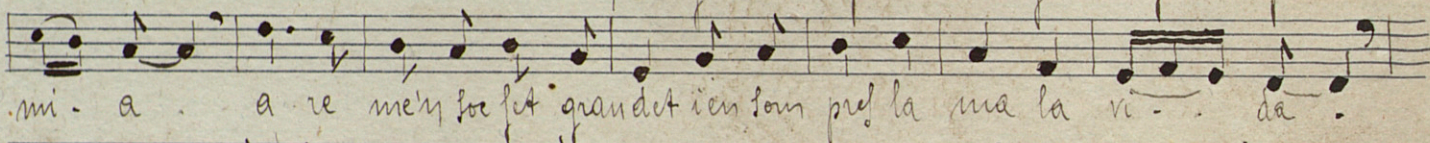
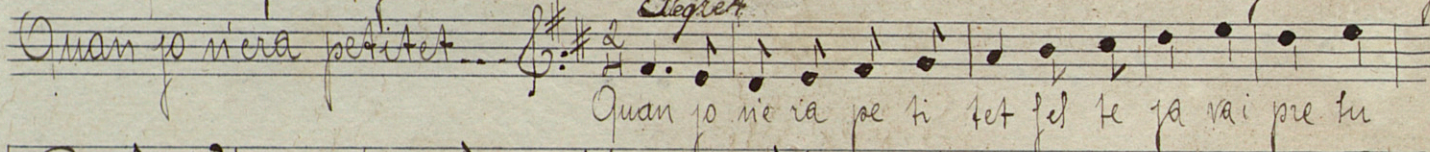
3 *Poco a poco*  
 Odis amor..  
 La bo ti ga d'um pa rai re la bo ti ga  
 d'um pa rai re i hi ba di ta da u na can co Qua di el a mor qua di  
 el don se ella i hi ba di ta da u na can co qua di el a mor.

4 *Depresset*  
 La Pepa  
 Ta diu que te min trae tel no hi por ten fa i

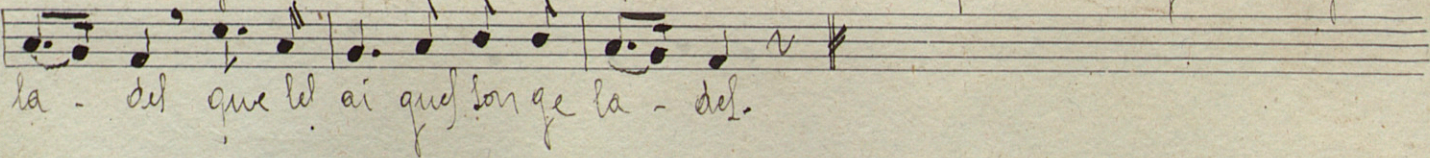
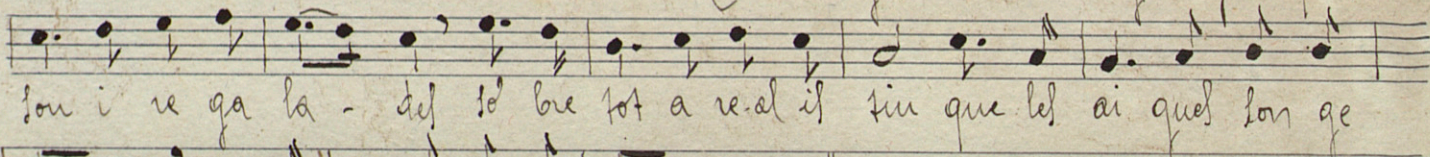
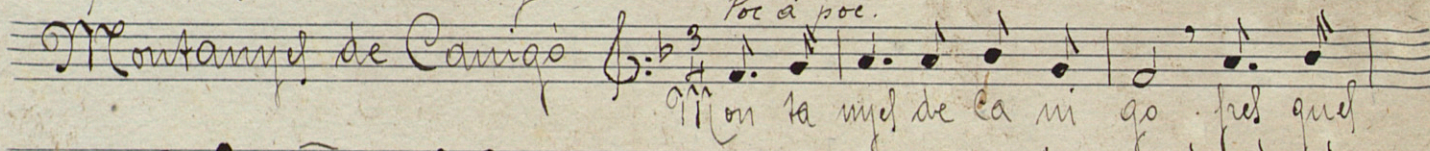




5



6





7 *Del coplet de l' Ambros* *Poc a poc i lligat*  
 E lla ro li a ca tar te per que  
 l'home l'et - ti mel per po que a nar ben to mi ca i el tar te ten te - fer res.

8 *Santa Catarina* *Alegre*  
 A qui dalt a la mun ta - - nya te na ful  
 cai re ga la - de n'ha nat u na ri a tu - ra que Ca ta ri na te lla - ma.

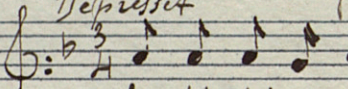
9 *Ore ve lo mel de Maig* *Poc a poc.*  
 A re ve lo mel de Maig mel de  
 Maig i pri ma re ra flo ri ran to tel tel flor el la vell i tel - ro te tel a  
 den A den Fran cis ca - Fe ne ra a den.

10 *La vida del soldat.* *Alegre*  
 La vi da, del sol dat mel vi da di rar



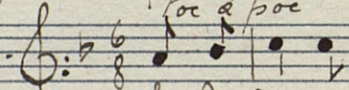
ti da ho bant-ken-la fa ti ga de rel-te mal-de capl ho bant-ken-la fa ti ga de  
 rel-te mal-de capl. El de ma ti lle vant-se que fa pri-me-ra ment s'en  
 va a ca-lad-rea pa-ru tot lu-man-un ci ga-mi-tim-se dol-d'ai-qui-ardent.

11

*Depressé*  
 La tine, tine  La tine tine qui ma-mare tine que no-mien-ten el

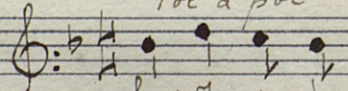
mal-que-tine, tot-que-tin-com-pri-fal-di-ell. Ai, no, no, mare, mare, no-que-de-fal-di-ell-jan-tin-jo.

12

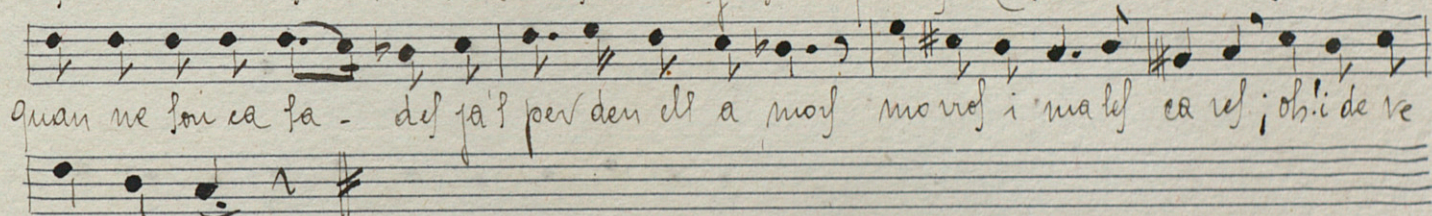
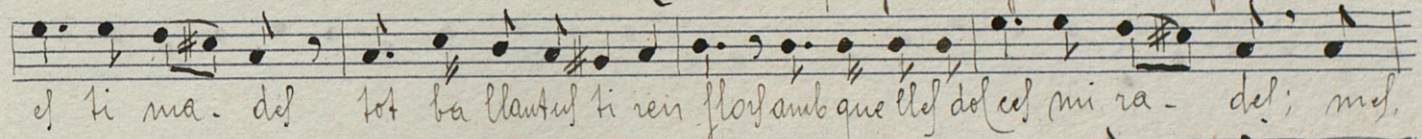
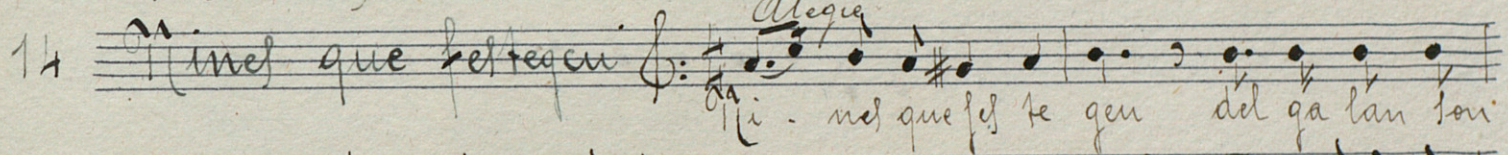
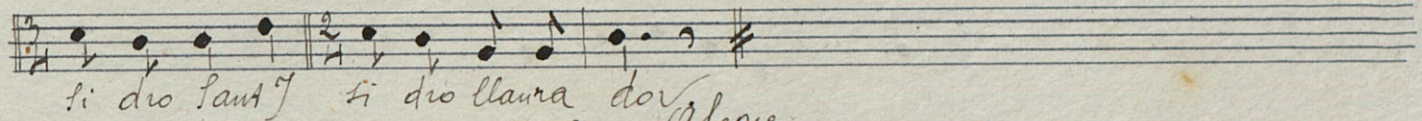
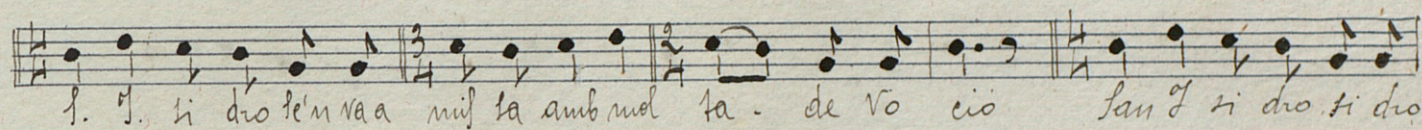
*Poc a poc*  
 San Jolep niera fuster--  1. Jo-tep-nie-ra ful-ter u-na-ti-ga-qua-dra

*Poc a poc*  
 ja-va-fum-ta-to-ta-lo ma-fum-tai-na-to-ta-lo-mai-na.

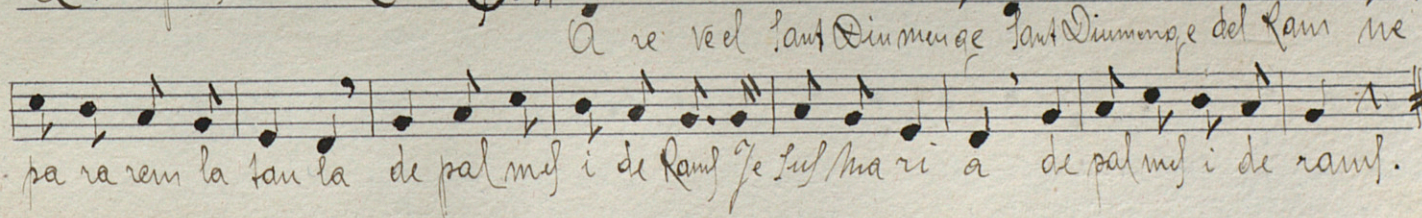
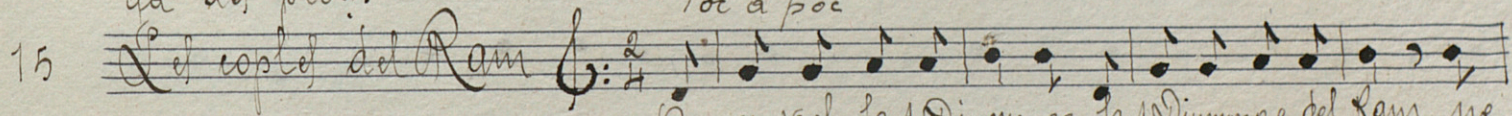
13

*Poc a poc*  
 Sant Glidro  Sant Glidro, li-dro, li-dro, ti-dro, tant Glidro llaura dor





ga del plor.





16

## La Samaritana

Depresset.

! Que dit xò la mèl - la la ma ri  
 ta na; Vin qu'en de la font. *retardant* Quel lo par la va Vin qu'en de la font.

17

## La Maria traidoreta

Alegre

La Ma ri a trai do re ta quan t'en vo la na a ballar ni a ga  
 fa la ca put xe ta di ent que t'en va re far. La se va ma re ta til fe ta de ca  
 ta l'air dei ra na ri e lla en tal ta de con ten ta i cap a ba lla re'n va.

18

## Quan jo n'era petiteta

12/8

Poc a poc

Quan jo n'era pe ti te ta de le dot  
 dell ca for se any el fa drins mena gra da ven pel ne go ci de ca far'm  
 A re ma teix se re ve lla jo men's i el de ten gam.



19

*Alegre*  
 Tot el vell i riu...  
 Si n'havia a una veïa al fa què te cent me  
 no! qu'he a un feto del veïa ri n'he a què te cent me no! qu'he a un feto del veïa ri n'he a què te cent me  
 no! qu'he a un feto del veïa ri n'he a què te cent me no! qu'he a un feto del veïa ri n'he a què te cent me

20

*Amb aïre*  
 La canço del gitaro  
 La del gra cia d'un poblet. me - ten na fi la  
 per ra la - - na mó ra da d'un gi ta no - no la pot del el vi dar.

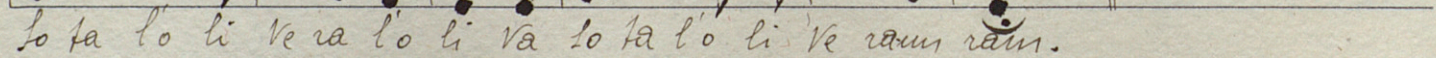
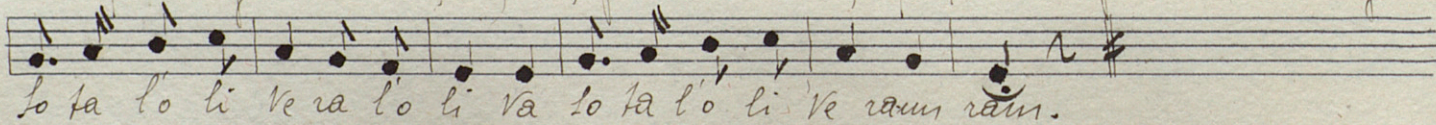
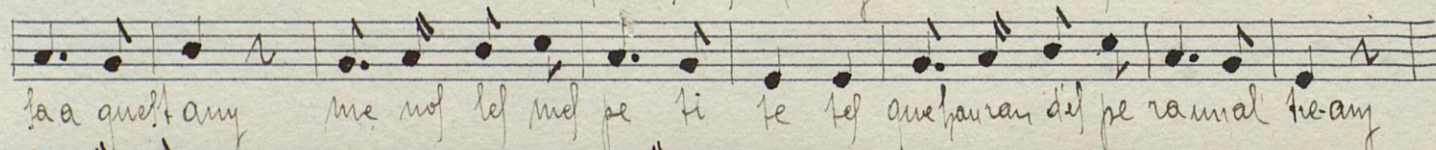
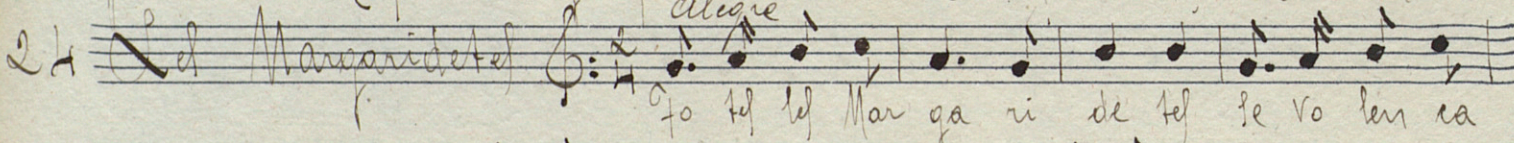
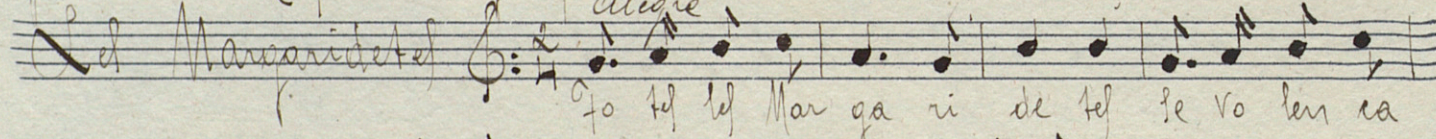
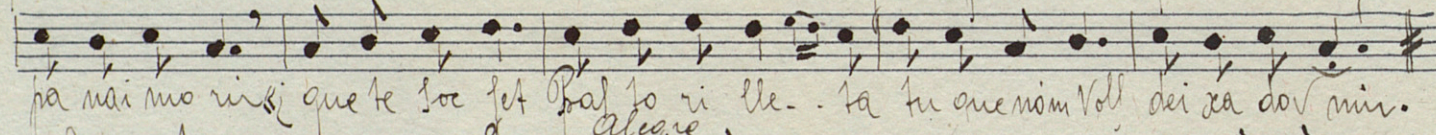
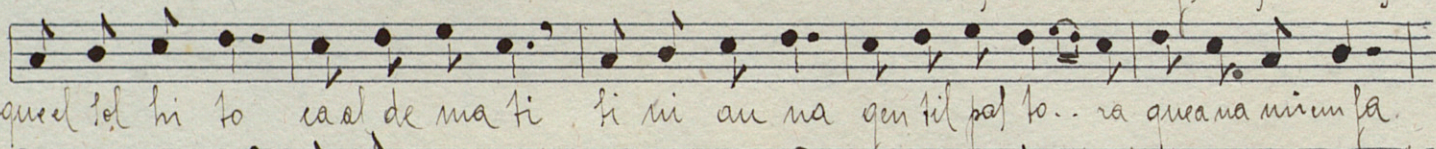
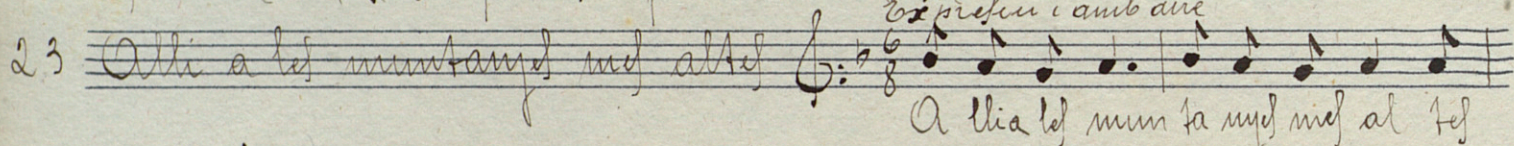
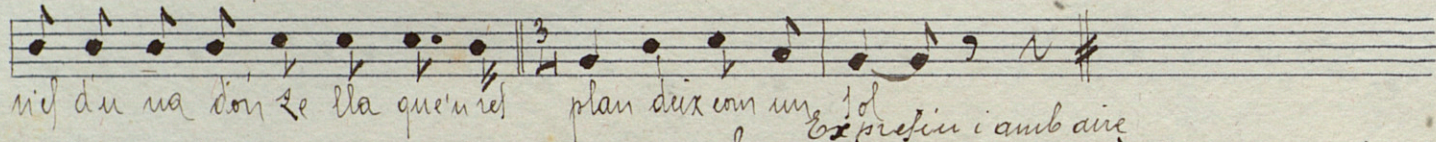
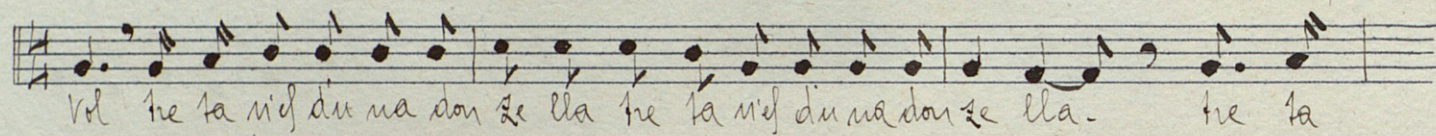
21

*Alegre*  
 Quèllet que val volando...  
 An ce llet que val vo lan - do an ce  
 llet que val vo lan - do do na me mo ri al pa re a di el cla vell  
 co lor de ro ta en can cia da a di el cla vell.

22

*Poc a poc*  
 L'amor  
 U na can ço me fa no va - can ta rem hi Deu ho







25

## En Burlet del Mas Baix

Aïró!

Handwritten musical score for 'En Burlet del Mas Baix'. The score is written on three staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 6/8. The melody is written with eighth and sixteenth notes. The lyrics are written below the staves.

li n'hi ha vi a un pa gel - que a quet

mon de Deu co ri - a - que de ma na bads - mal tal de gos tal li n'hi ha vi a

A deu Burlet del - Mas Baix que del Ba llest n'hi ha ri x ta .

Fi de la serie primera



1 *La Pastorilleta* *Amb arie*

Que li compra rem a la pas to ri lle ta, que li com pra  
 rem per a nâa balla un vel lit li Van com pra Pal to ri le ta a nâa balla, po li com pra  
 re po li po fa re li el te ra be co i xa d'un pen bor ma *dum nell amb un Van do ma*  
 ma re o amb un fa diu net ti ti po li die flor d'un par di fleur i no gra na lo ro ma  
 ni, fa la nun ta mai to mai plou ia te na pla na ia te na pla na ia te na pla mai to mai  
 plou ia te na pla na lo vent hi mon del Jun por da tam be ni ha Pal to ri le ta a nâa Ba clar. »

2 *El traïner* *Poc a poc*

El di llun al de ma ti - el di llun al de ma  
 ti - nel prin ci pi de set ma na nel prin ci pi de set ma na.

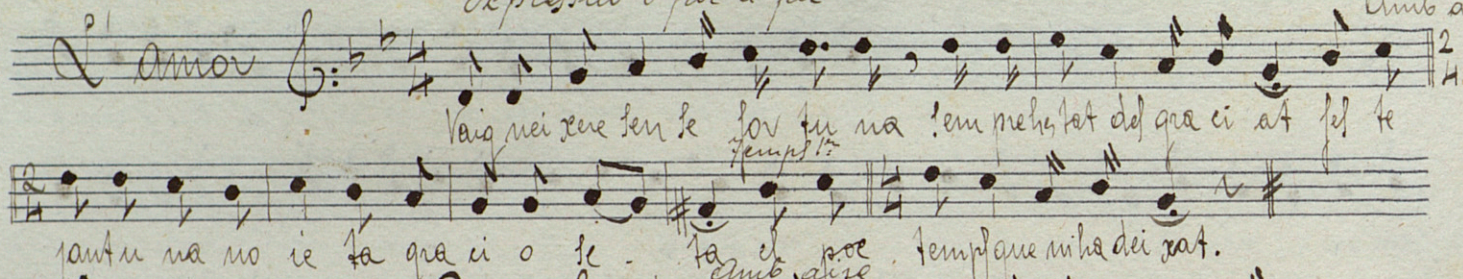


3

*Amor*

*l'expressiu i poc a poc*

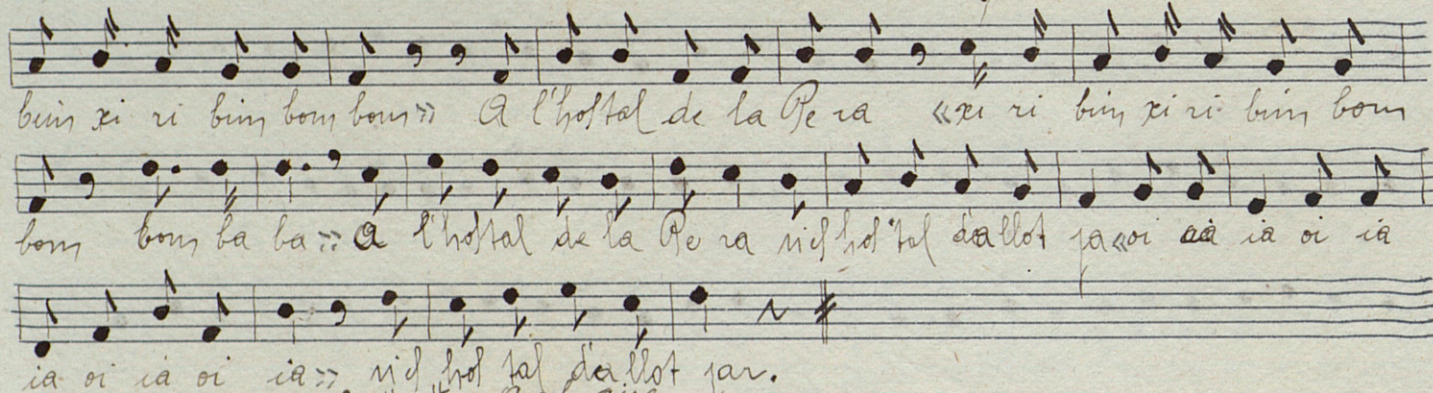
*Amb aire*



4

*l'hotal de la Pera*

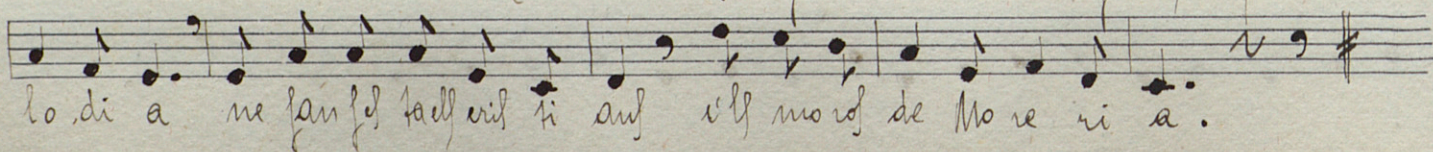
*A l'hotal de la Pera «xi ri*



5

*La captiva*

*el di a de sant Joan - - nid fel ta per tot*





6 *La dama d'Orago* *Poc à poc*

Aa ra go n hi han na da ma que? bo  
 ni ra com un dol te la ca ba lle ra rof la lia ri va fins al l'abul i a di  
 of Ag na Ma ri a ro ba do ra del a puor i a di s.

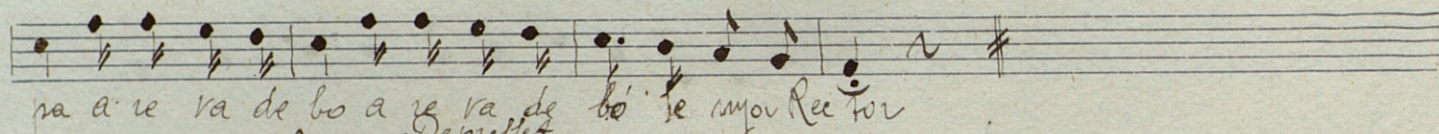
7 *El Rector de Cornellà* *Alegre*

bl. Rec tor de Cor ne lla bl. Rec  
 tor de Cor ne lla quan te so ra no te pa Ro se ta; Com a hui ple iat el tem p tan go ve  
 ne ta?

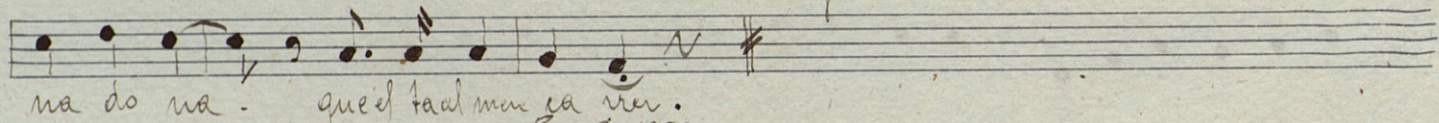
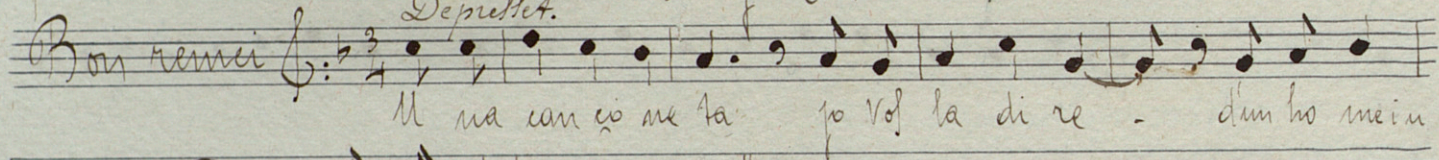
8 *El Rector de Cornellà* *Amb aire*

El Rec tor de Cor ne lla bl. Rec tor de  
 Cor ne lla quan t ha to pat no te pa a re ta de bo quan t ha to pat no te

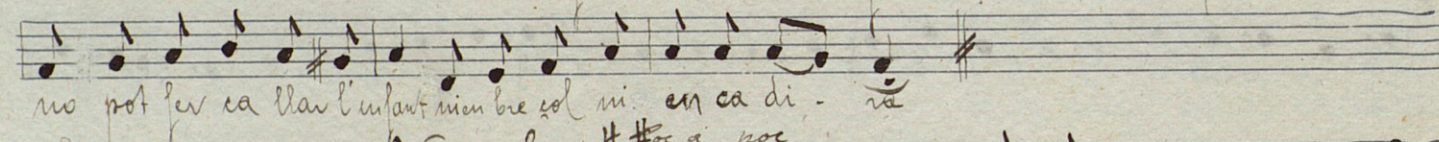
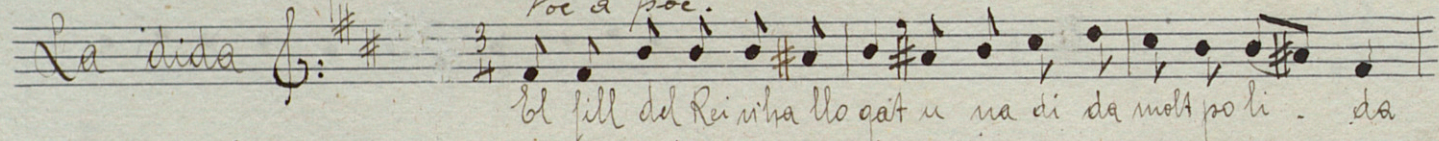




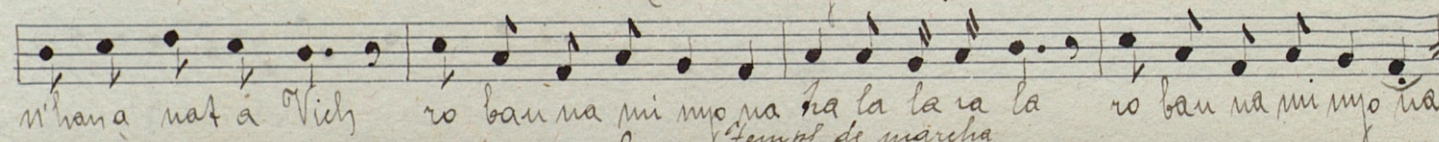
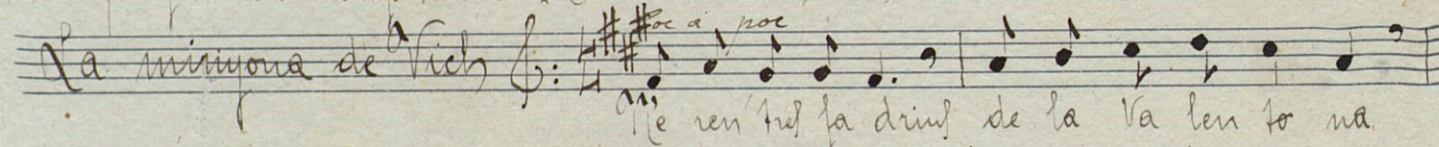
9



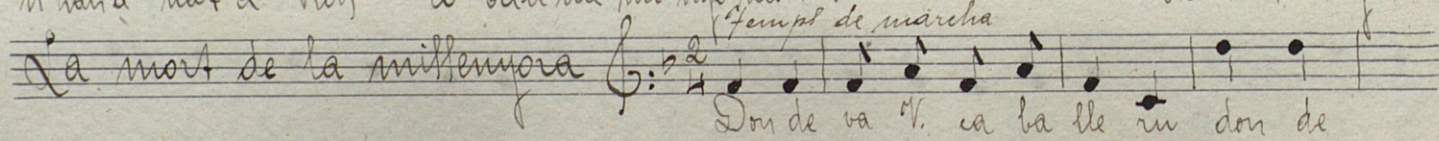
10



11



12





13 *Val tan de ma ti* *Vaig a Ven re mi a da ma fa-<sup>amig</sup>ra que n'om hem vist.*  
*allegre*

*El cant d'Olor* *De die tar me u nel es jo les mien tan de ter mi nat lo-*

*brel d'u na mi nyo na que ha bi tad qual Cui nat.*

14 *La Verge del Coral* *Poc a poc*  
*Vi la de Pass de Mo. llo ga lant di chta*

*que te ni en de te nir nempal to ret que se ne ga no vo li a A ju deu A ju deu Ver*

*ge Ma ri a del Co ral del Co ral ne son la qui a A ju deu.*

15 *Al* *Allegre*  
*ins que amen al anqua* *Hi mel quea nen al ai. ga li va. l'a*

*mor pro en ren a tor ne qui li va l'a mor li. va pro en ren a tor ne qui li va le don de.*



16 *La Francisqueta* *And. arie*

Oi no ia, que dalt a' qui no ia, no va qis a ba llof. bai xa  
 ran qua te fa dunt d'a qui dalt de la muntanya d'a qui dalt de la muntanya.

17 *San Josep i la cigala* *Alegre*

San Jo:ep i la Mare de Deu va ren fien na pas te  
 ja da quan ne fo ren pel ca mi sen ten can tan na lli ga la ti ga lo set re pre ga ta  
 pa ella fo mal ut re pre ga ta ta ta que fa fret re pre ga ta bei fel un pa eler. >>

18 *El Nohe* *No molt de poc*

Mon pa rei mo na mare ga rin do ga rin do ga rin de te mon  
 pa rei mo na mare nom te nen ti noa mi nom te nen ti noa mi nom te nen ti noa mi.

19 *Si n'eren tres punitos* *Alegre*

Si n'eren tres ni ne l's mel ai, voraun to vent voraun to vent tu na

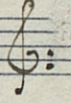
20

21



20

ren ta la bu ga da me ai l'al te l'el ten que me ai l'al te l'el ten.  
*Poc a poc i alegre*

El peti tot  *Quel pe tot por lo no tin el mes un pu mar i a iun per jo sep*  
*Depress*

l'al te quemel ta per quia de te? si no pel vol te bon ge tu set *Lo nen can tu riel*

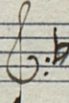
cops de tin bal n'el mit de jo iel mit de Ma dal. Lo nen can tu riel cops de tin bal

n'el mit de jo iel mit de - Ma dal la la la la la la la la la la la la la la la  
*retardant*

la la la la la la la la.

21

*Moderat*

El petit bai let  *El pe tit bai let - de ma ti' lle va el pe tit bai*

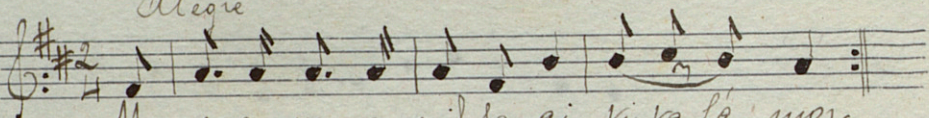
let - de ma ti' lle va na ga fa, l'a ra da ra llau ra Ten ba. Ten a ca mo i' ca be me i' ca Ten lla.



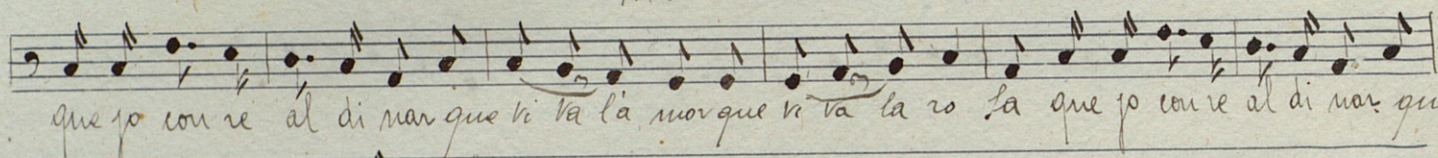
22

## L'Annetta Rosteta

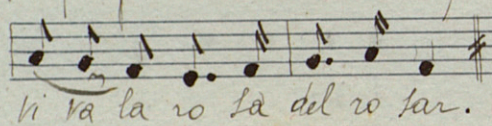
Alegre



Ma re a nen a mi! la ai, vi va la mor



que jo con re al di nar que vi va la mor que vi va la ro la que jo con re al di nar que

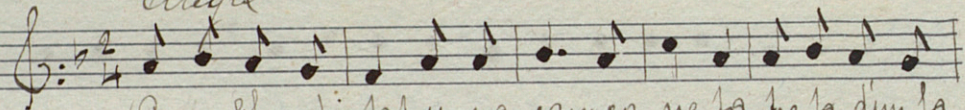


vi va la ro la del ro tar.

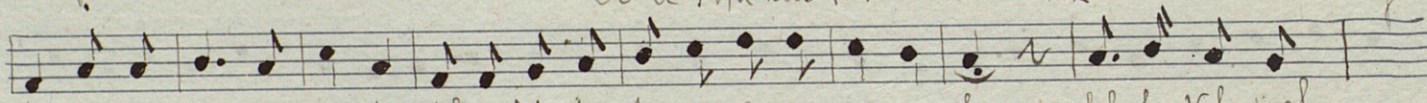
23

## L'plai d'un calat

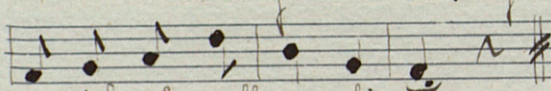
Alegre



A re sha die tat u na can xo ne ta he ta d'un fa



dri in na mi no ne ta do sant se he ta ren se va ren ca tar les se ves pas

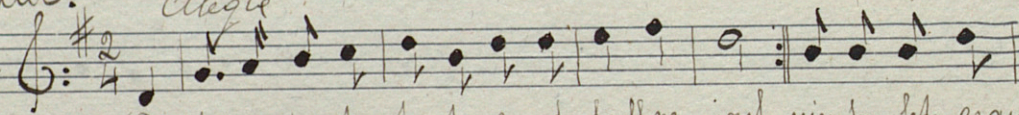


la del ul' vell ex pli car.

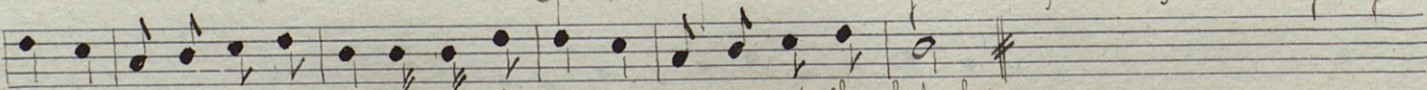
Alegre

24

## Quan n'era petita



Quan n'era pe ti te ta quan da ball xa ious mien som fet gran



de ta quan do el mol tou la ra la la rren quan do el mol tou.



25

*allegre*  
Na Catarina  
Ca ta ri na ten des xi na prin ta da mo ro ta am bu  
na pin ta dar gent prin ta da mo ro la ment.

Fi de la serie segona



Serie III

Vema = Colombines

1

1 La porquerola *For a poc.*

Del que nel me son vi da. del que totom hi ha d'a  
 ni tem be'nha d'a ne D. Jan me la don de - ta i D. Jan me ca va ller que la don de.

2 La pastorel-la *Allegre*

Quand sol dat ve de la que na si rien con trina pal to  
 rel - la Pal to ri lle ta bon jour, bon jour Vo len llo ga a un gen til pal tor?

3 Trista amor *For a poc*

Fa dri nel que se te jen de se te ja beu en so bra  
 pou en pre do nar ra o del que a mi en el tan na po va pou en pre do nar ra o del que a mi en el tan na po va.

4 Esta nit el nit de vetlla *Amb aire*

Es ta nit el nit de Vet - lla. Ma pa rit. u na  
 don ze. Va do, re, mi, fa. Sol, do, re mi, fa. Sol - xi ri e - xi ri se - xi ri e lei tor.



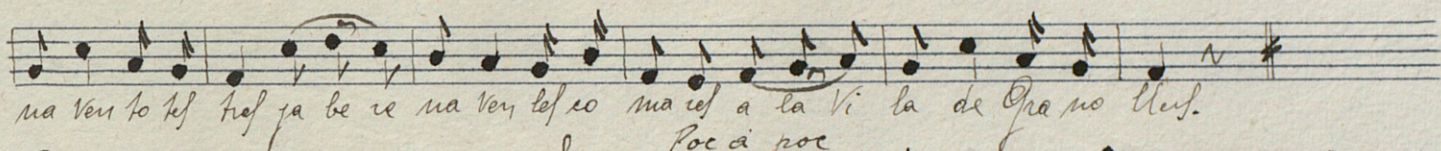
5 *allegre*  
 El pomeret  $\text{G}:\#2/4$   
 A quin el for do del pa rat un po me ret Den me n'ha  
 dat de po me tel ca ne gat. la ra, la ra, la ra, de po me tel ca ne gat. la ra la ra la.

6 *Poc a poc*  
 Un present a l'amor  $\text{G}:\#6/8$   
 M na tan da mol te re na mien a nia ca fa l'a mor  
 per ven re si la un ri a a que lla blan que ta flor. Den me l'a mor, don re lle ta si me la

Volu da o no.

7 *Amb aire.*  
 El comare  $\text{G}:\#\#2/4$   
 Ja be re na ben les co ma rel ja be re na bel to tel tel ja be re  
 na ben les co ma rel a la vi la de Granolles. Un ra ren fer un bre mar'en le que l'ho melo ta pi  
 què l'na por ta ti xan ta oul per ca dau na vint o mel. Ja be re na ben les co ma rel, ja be re





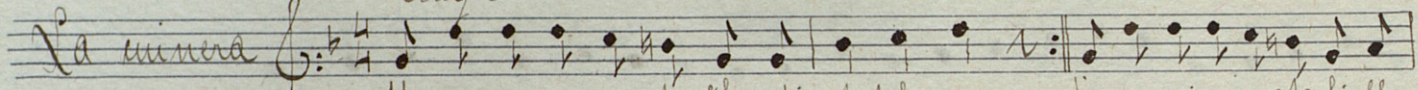
8 *Poc a poc*  
 Aquí dalt en una penya  
 A qui dalt en una pe nya n'hà una mie juf ter que m'af  
 do nara po la da ti vo len lli t tam bi la be lla Ver ge sa mi na se ra fi li vol le mir.

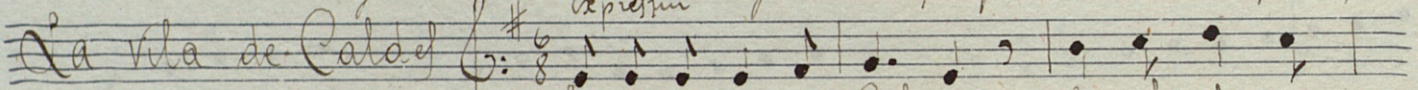
9 *alegre*  
 Gira for i enen pallel  
 Pi ra for i en en pa lle tel a go sep la Ver ge diu per mi  
 dar la ca mi se ta al dot xel del nos tre fill, que po li vull do na ma nà lan ga ra, ga ra, ga ra,  
 ga ra, que po li vull do - na ma nà qui ha fet ar mi fa - ra de ma.

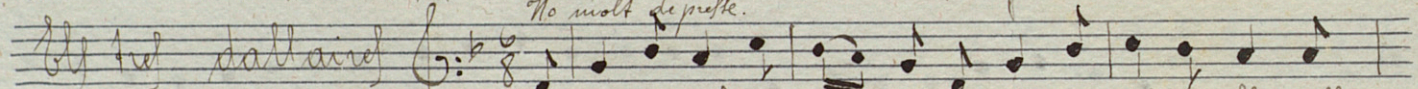
10 *Amblaire*  
 A quell et xerraire  
 Fa di el que l'a mo - ro la me va a mor, Fa di el  
 que l'a mo - ro la me va a mor i el men cov tem pre pe na tem plet men cov, tem plet men cov.

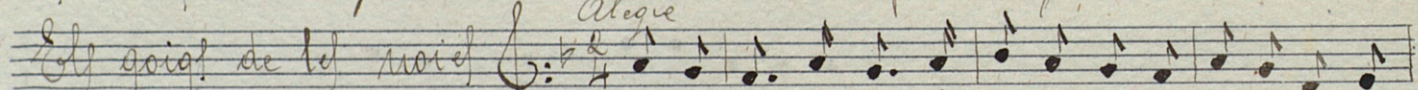


*Alegre*

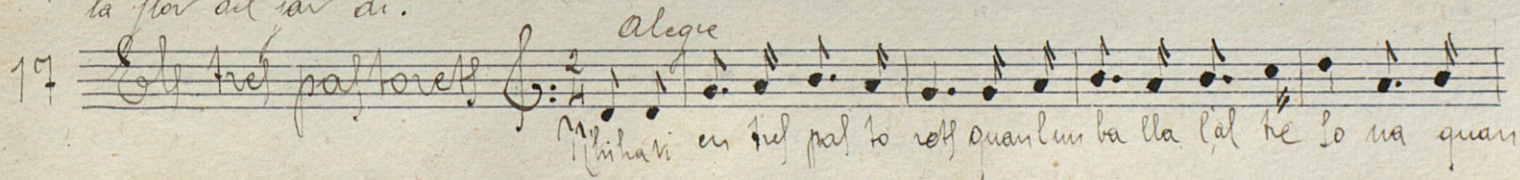
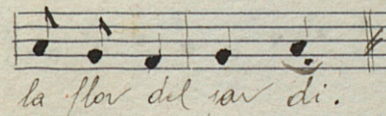
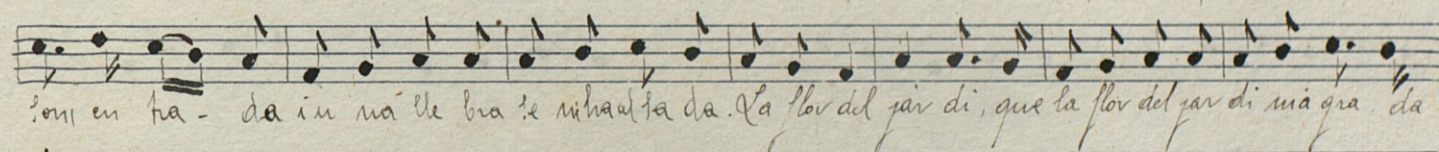
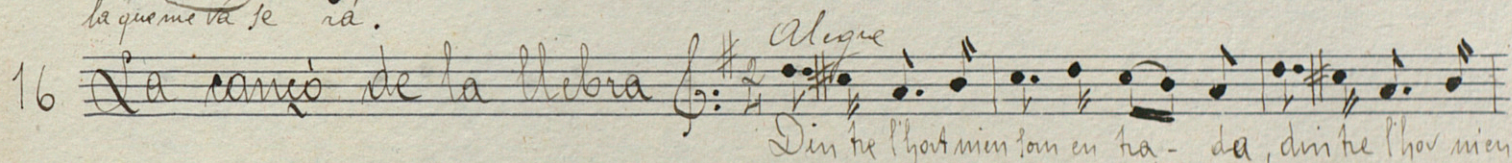
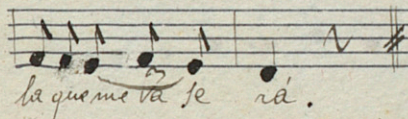
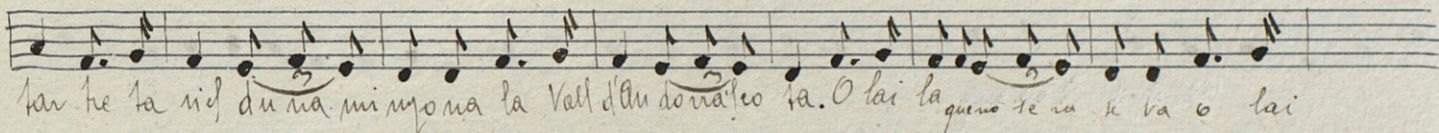
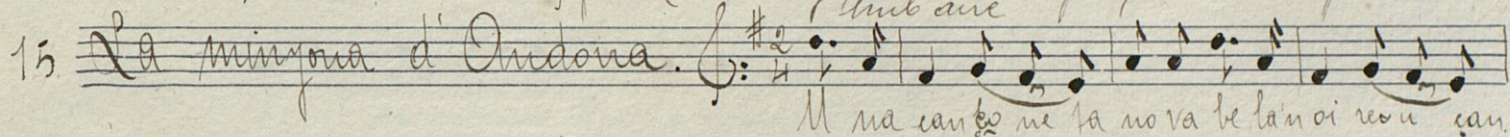
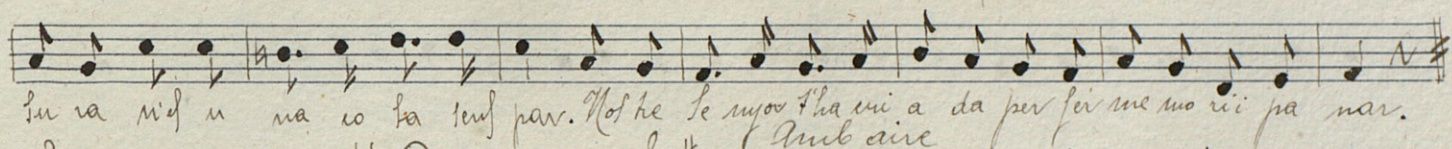
11 *La miera*   
 M na can co ne ta sha die tat fa poe di na mimp ne fa fi lla  
 nif d'o lot. Con totom jahodiu con totom jahotab, jo ves d'a quet po ble no nhan ren pas cap.

12 *La vila de Caldes*   
 on la vi ta de Cal des fi niri ha un  
 lloc. niri ha a nat un ho *no molt de preske.* molt alti del post.

13 *El tul dallaire*   
 M ha vi en tul da llai. el da lla ven del bon blat el  
 dol da lla que da. lla pe ti ta bo ni - ca - l'al tre no pot da llar pe ti ta com va.

14 *El goig de tel noiel*   
 A la te va gran fi ne fa ia la bo na vo lum  
 tat can ta ren amb a le gri a sen te vol quet ten fa dar. el hae te de ta her mo

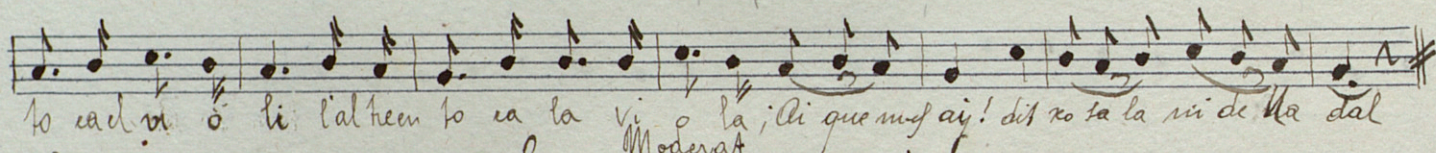




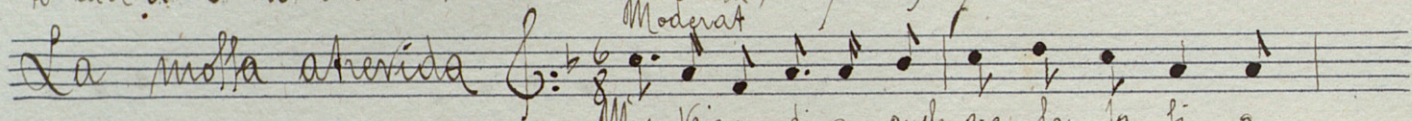


La mística entre los dos X no den, cartase, pingu y una curada.

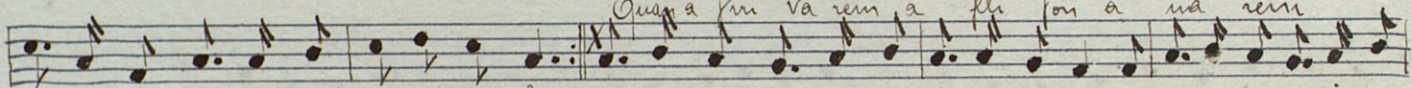
6.



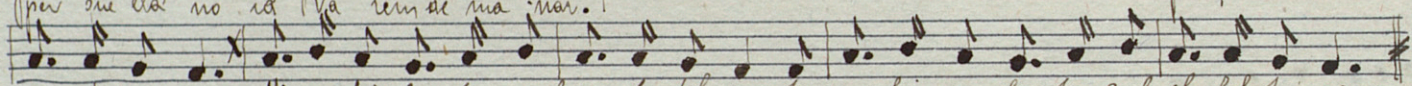
18



Men Vaigun di a amb gran fan ta fi a  
Qua a pu va rem a pu for a na rem

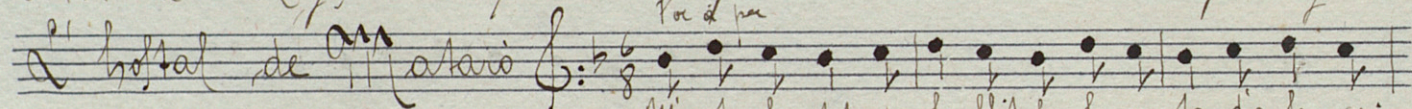


per dre del vil del per nian meara for. quana ni va rem a lli on a na rem per que la no ia va  
per que da no id va rem de ma nar.

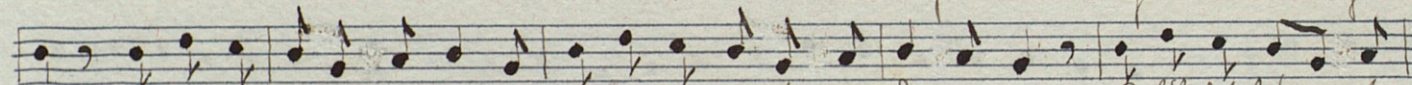


rem de ma nar. Ni mofa ler ta quel mofa del per ta men li a ler ta amb el fet te far.  
Per a pu

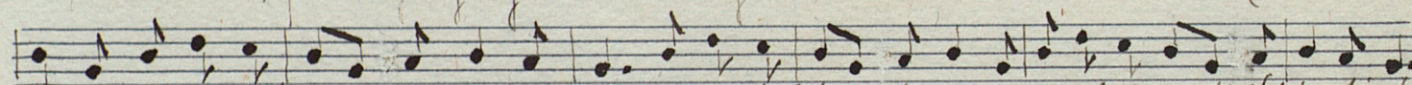
19



Men ho lo tot de fa llet ben se go ta dia le qui

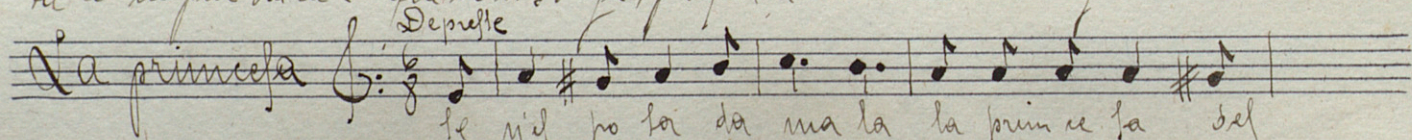


a ai xo n'el que ha rem qu gat, o ben tin qu da na la vi da. El hostal de - Ma



ta ró no pue lura. que no hi li ga, per que el dot- de ca ball mofa lura de di li ter ti da.

20



Depulle  
se n'el po ta da ma la la prin ce ta sel

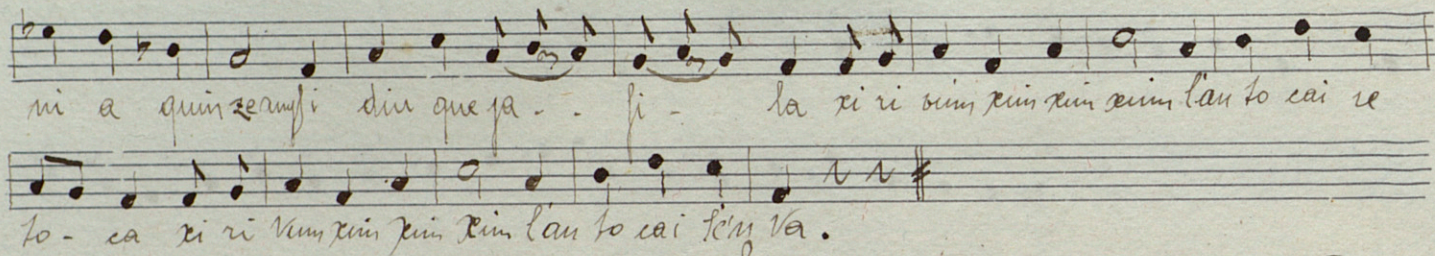


21 *Rei Comptel l'ain, Vana Ven re comptel i ca va lluf.*  
*Caramelle* *Alegre*  
 On el nom de Deu co men co ien el de l'el pe rit tant. *Don Vol*  
 do fort i Ven tu ra en el pri me nom de Deu co men co ien el de l'el pe rit tant.  
 rel. quant. *ria la ra la la ria la ra la la ria la ra la la ria la ra la la*  
*ria la ra la la ria la ra la la ria la ra*

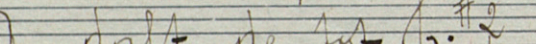
22 *Don Joan de Vich.* *Depresset*  
 a int a men Vol a re mol tu Joan de Vich a  
 out a men Vol a re tan trist i a fli git a la guerra *Bravie*

23 *La filadora* *Alegre*  
 Un po bre pa qd te ni au na fi. lla te





24 Des d'ouzelles que volen carar  
 M na ran cis vullan far fa diuf ve  
 min vos l'el col far he ta de les don ze les les que volen carar he ta de  
 les don ze les les que vo len ca far.  
 24 arios

25 A lalt de tot. *allegro* 

De fa dri nist de la pri mera vo la da i han  
na mo rat i han na mo rat du na gen til ca fa da.



Fi de la serie tercera



1 Portal de Betlehem  $\text{G}:\#3/8$

Por tal de Betle hem por tal molt dis xel n'hi  
ha nat un ho - me molt alt i dis post <sup>ho molt de post</sup> n'hi ha nat un ho me molt alt i dis post.

2 La manja  $\text{G}:\#3/4$

Al pla de Gi ro na si n'hi ha un en vent si n'hi ha na  
manja que'n pal la for ment si n'hi ha na manja que'n pal la for ment.

3 Dia de s. Joan  $\text{G}:\#3/8$

Di a de s. Jo an n'hi ha for teig en pla - sa.  
tot el go vent en mal la se n'hi va be - no lant, tot el go vent en  
mal la se n'hi va be no lant.

4 El roffinyol  $\text{G}:\#3/8$  <sup>alegre</sup>

El rof ti nyol a la pri ma ve ra can tai ta le gra



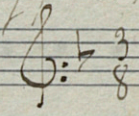
in fad mi sol en u na bian. ga al tai bai tan. ta que no l'al can ga a  
 quell que l'an vel Fra la la la la la ral la ra la la la ral la ra pa la la la la la ral la ra  
 la ral la la

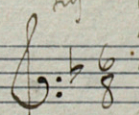
5 Na Mare de Deu de Mare *ho molt de pena*  
 La Mare de Deu de mare di  
 men que n'el fol cai be lla n'ha bai rat Deu e. ter ral bai rat del cel a la  
 te na Deu men, O Deu men, qui gran mil ter ri Deu men

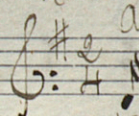
6 El coplet de l. Marcil *Airòl*  
 El vint i u de Maig se gon di a de Pas- qua  
 tin que un el ga baigs u na for ta bo ral. ca cai queren sol en bai- ca en



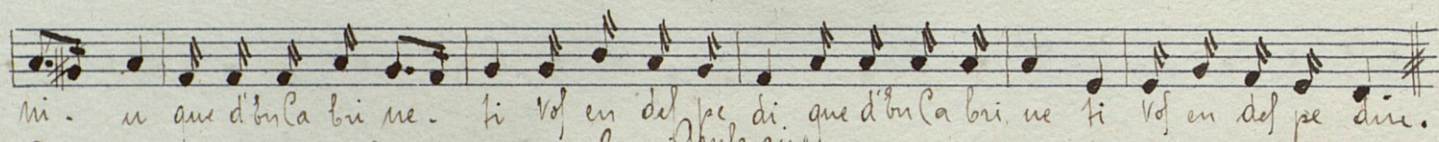
tant en eis pa is. Puig que la mofca pi ca glo ri ol lant Marcit -

7 En Ferrallonga  El di a de sen. Jo an que for hi na  
 fou la mi a Vaig le mir qua be - ra ouf amb un jo ve  
 de la Vi la. De ra ouf ve nen - ra ouf de - ra ouf be - nen re  
 mi nel do bar co tuf Paulat gi bill do - nel quirem. pra ro la is.

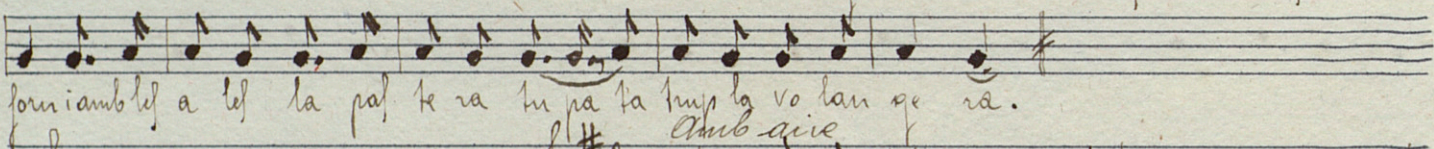
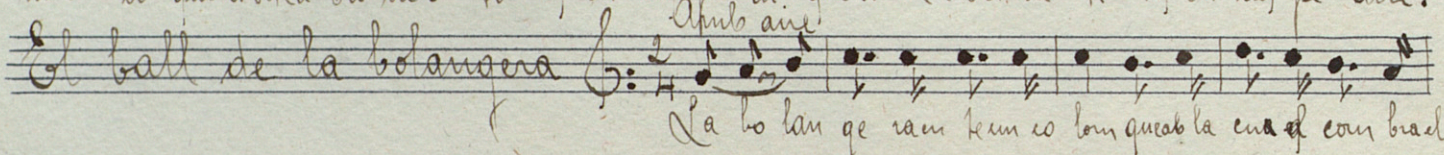
8 El Miquelot  Bance lo - na cin tat gran gran londe ra ri han  
 plan la da. loul sol daff loul sol daff del Rei d'opanya loul sol daff

9 El coplel d'un Cabrineti  Animat  
 Vo tal tuf de lu ria gran dit xa me le

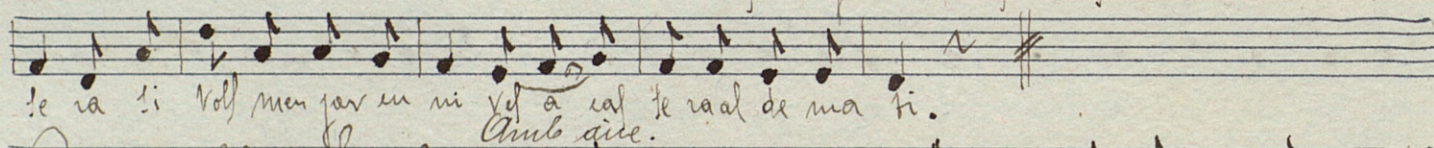
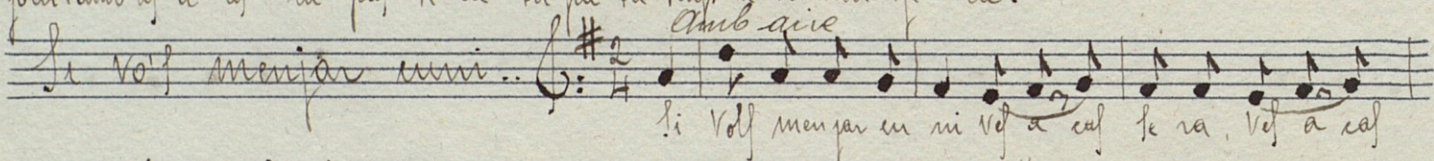




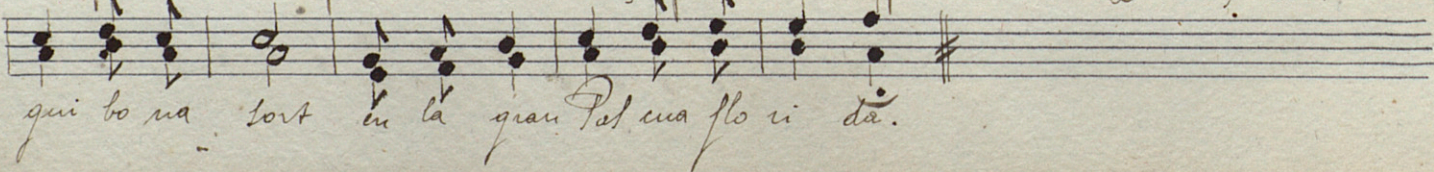
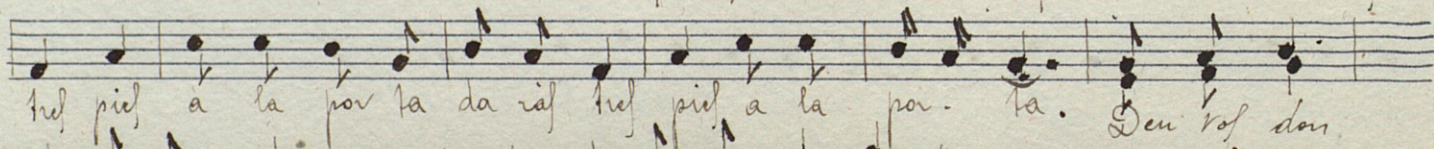
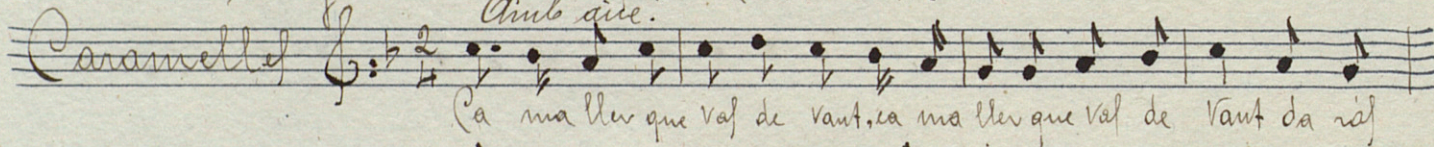
10



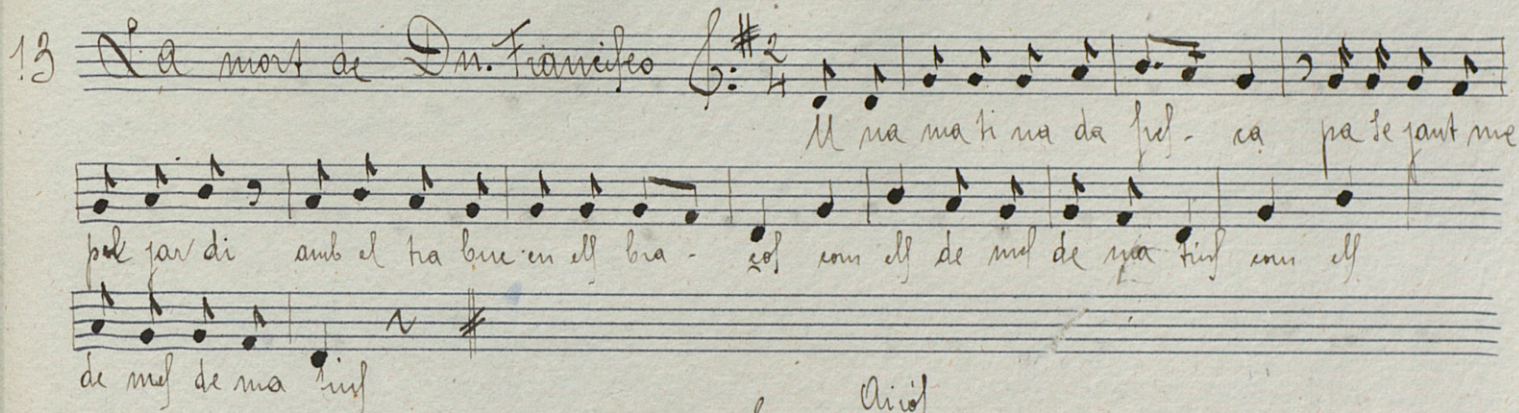
11



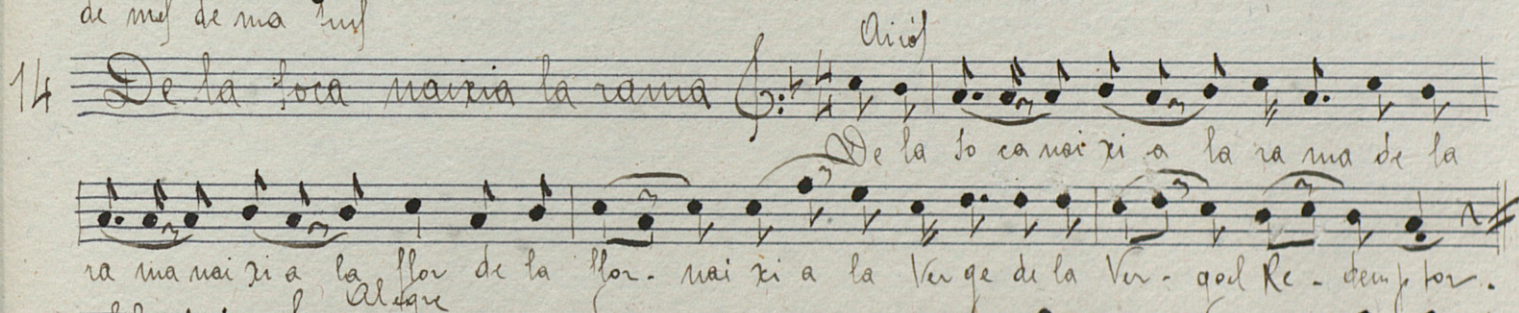
12



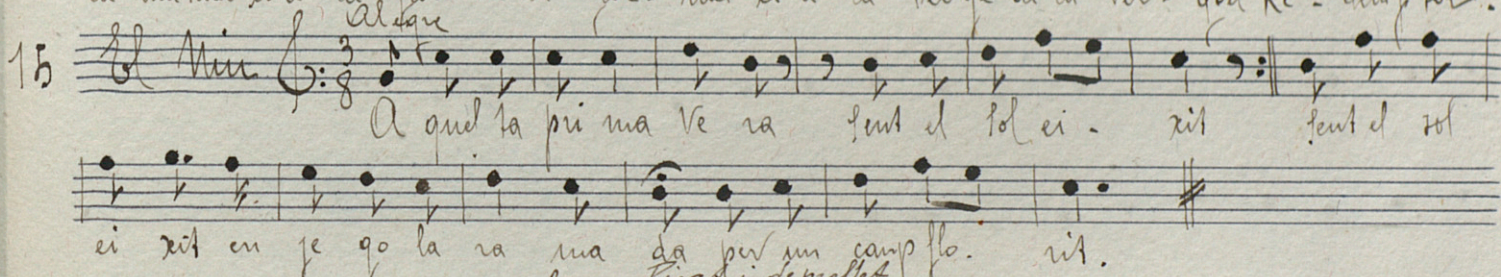


13 Na mort de Dr. Francisco 

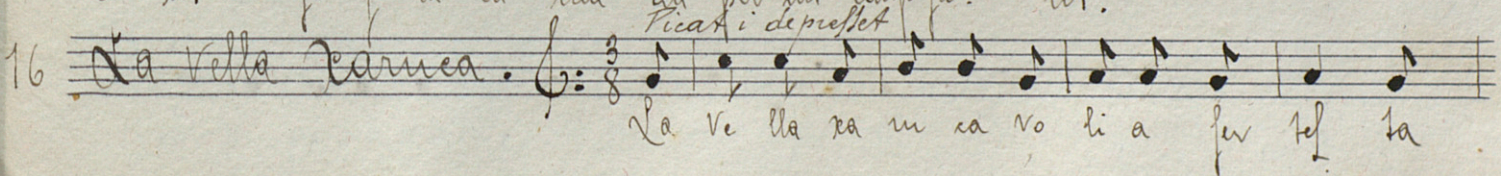
Il ma ma ti na da fel - ca pa se fant me  
 pol far di amb el ha bu en el bra - zol com el de mel de ma tinf com el  
 de mel de ma tinf

14 De la floc naixia la rama 

De la so ca noi xi a la ra ma de la  
 ra ma noi xi a la flor de la flor - noi xi a la Ver ge de la Ver - geol Re - demp tor.

15 El Nin 

A quel la pui ma Ve ra sent el sol ei - xit sent el sol  
 ei xit en je go la ra ma da per un camp flo. rit.

16 La vella Carnea. 

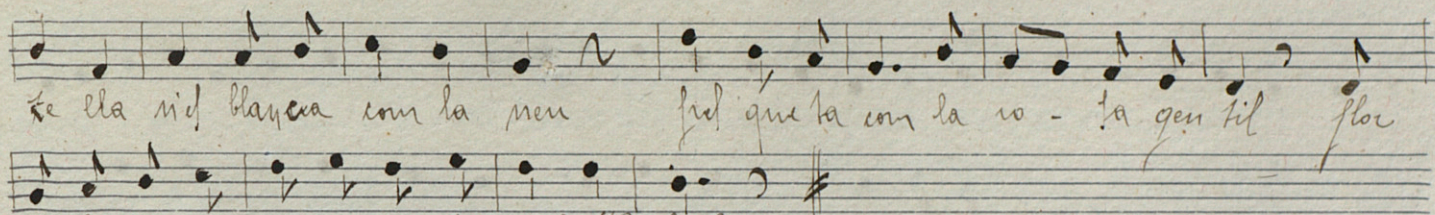
La ve lla xa m ra vo li a fer tel ta



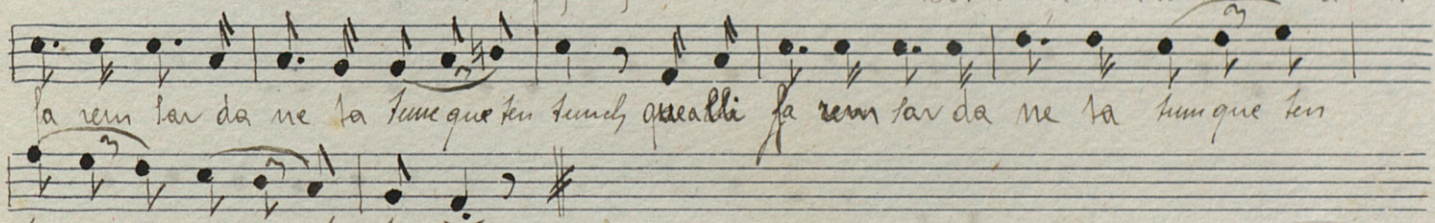
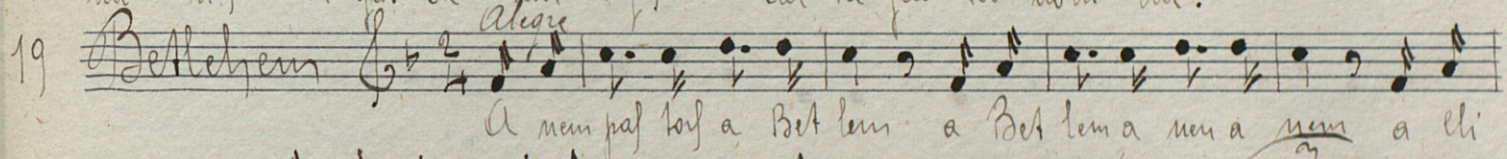
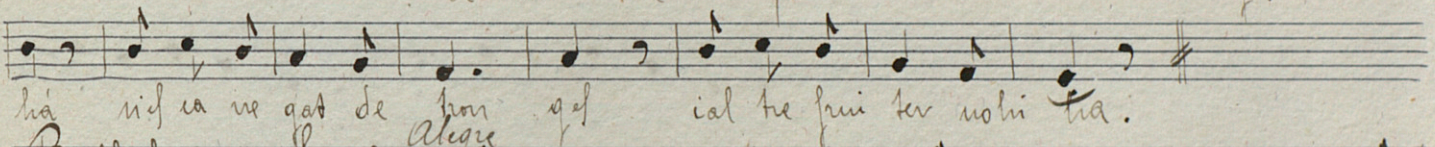
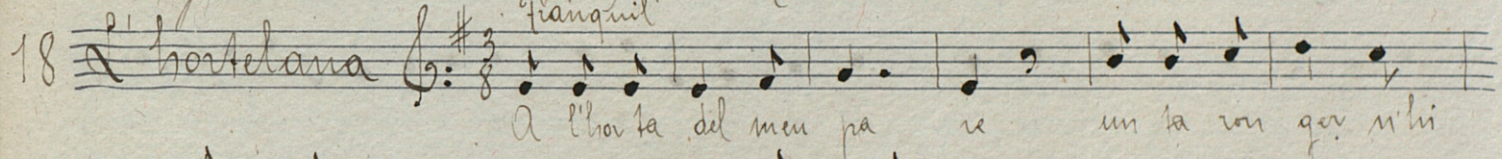
ment ne te ni a u na ne to da l'el ti ma que ma da ment. Ja lin din  
no ia vel ten al la ri ve id xi ho vel al qui no ta ri. Di ga li que  
Vin qui molt prou ta ment. que jo de sit jo fer tel ta ment. Ven lo  
quart te myor no ta ri. Ven la quart ve lla re ru ca. te myor no ta ri  
a punt ti be - i tel pa ran tel que jo di re - dei xoa la no  
ia un ci tell ten teo li un llin de gan xo i ten ti ble. un troc de  
lla ma per fe gal pil - que ja ter vi a des de l'any tel.

En som enamorat Men som e na mo rat d'u na gen til don

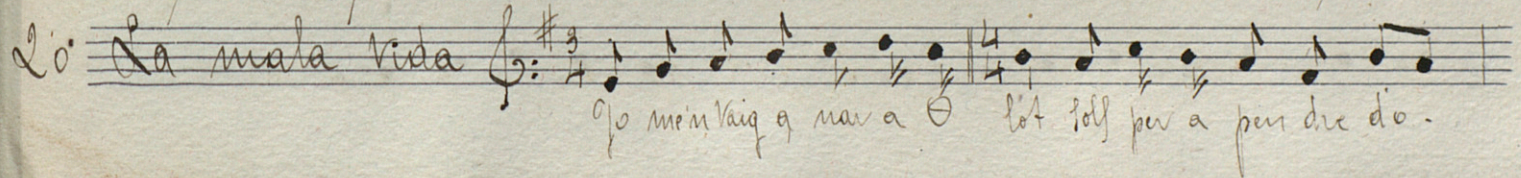




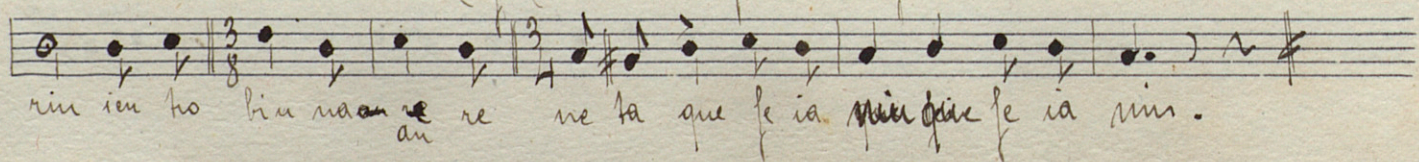
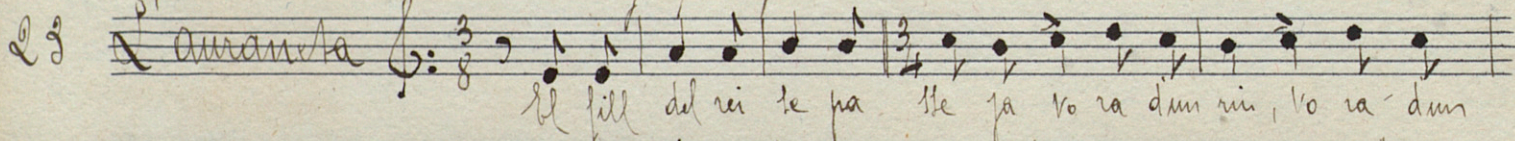
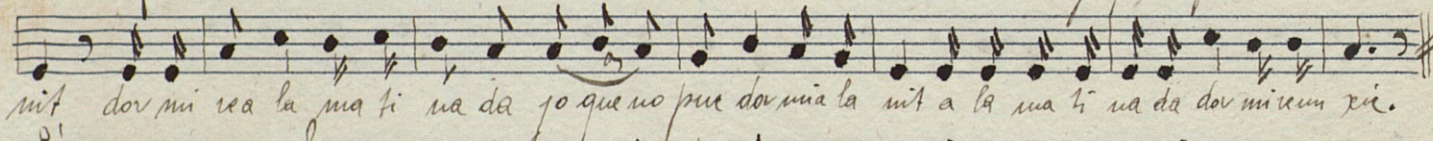
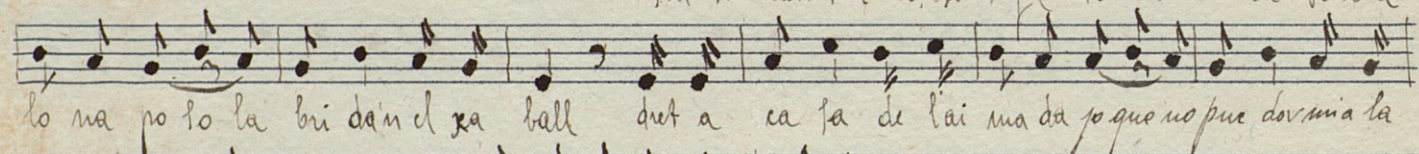
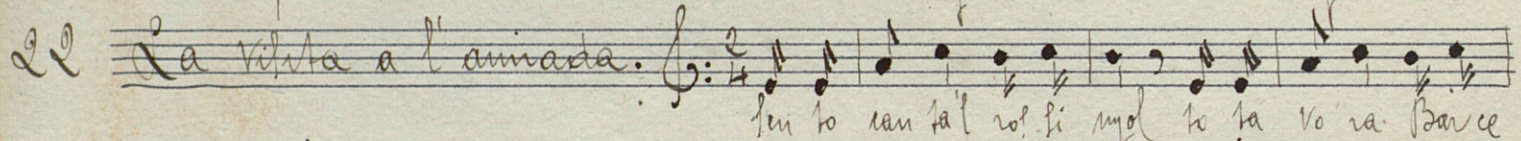
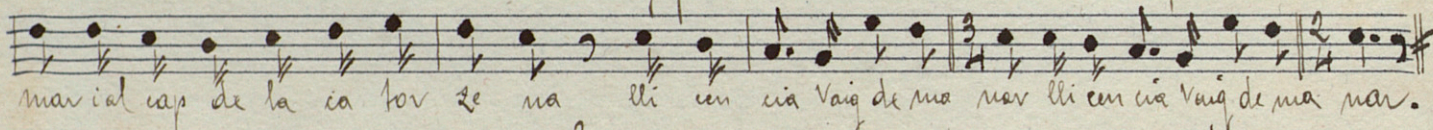
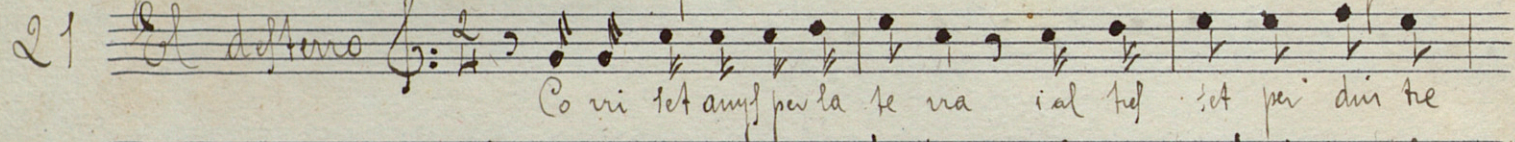
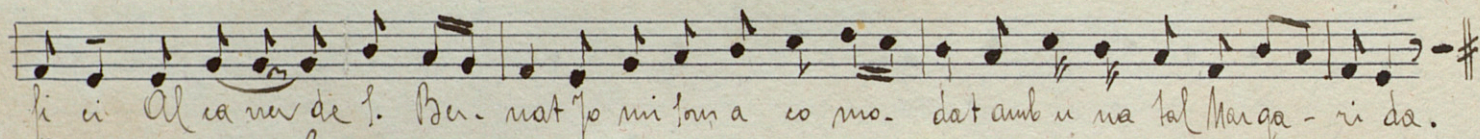
de la pri ma re ra o del mes d'A bril



tunc que ten tunc que ten te ta.









24 *Amor* *Amb aire*

Pen lant me cor d'al q' i po n na qui ta na he qu'en ni da pa n'a  
ga sol qui ta no - dut a ca ta de lai mi a ja mihi dol, ja mihi  
dol la del pe di da ja mihi dol.

25 *El trepador* *No molt de presle*

Bai ja ran tuf se ga - doyl d'a qui dalt de  
la munta nya bai ra - ran al bon por da per se qui men na se ga da.  
Ai se - re na de la mit se qu'en a vant que la pa lla ra  
ca. ra se qu'en a vant.

Fi de la serie quarta.